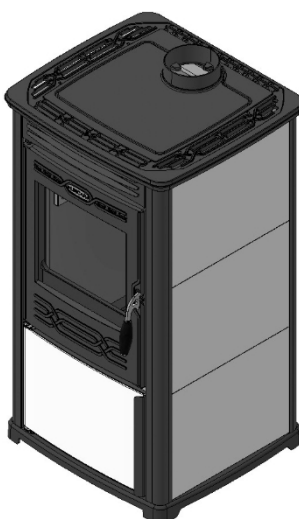


Zařízení na pevná paliva: Dřevo Zařízení pro vytápění
obytných prostor na dřevo Appareil à combustible solide :
Bois à brûler Equipos à combustible sólido: Madera



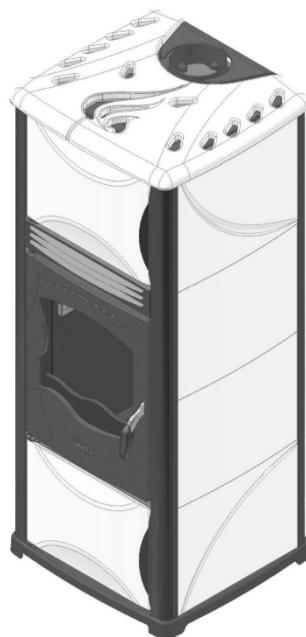
Annalaura

Model 696T – 696TL



Annalaura

Model 696T Tulipani



Annarosa

Model 697FT – 697FTL

IT	NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ	Strana 02
GB	NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ	Strana 25
FR	NÁVOD – POUŽÍVÁNÍ – ÚDRŽBA	Str. 47
ES	POUŽITELSKÁ PŘÍRUČKA – ÚDRŽBA	Str. 69

Kód 90002827 Rev. 5

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

děkujeme Vám za Vaši důvěru a připomínáme Vám, abyste si pečlivě přečetli obsah této příručky, protože obsahuje důležité pokyny a instrukce týkající se instalace, používání, údržby, bezpečnosti výrobku a v neposlední řadě také záručních podmínek. Nedodržení těchto pokynů bude považováno za „**NESPRÁVNÉ POUŽITÍ**“ zařízení, a tedy za „**NESPRÁVNÉ ZPŮSOBY POUŽITÍ**“, což může mít za následek zánik záruky.



Zařízení vyrobená v souladu s
příslušnými směnicemi Evropské unie
platných pro označení



OBSAH

Kap.	Popis	Str.
1	Instalace	3
1.1	Předpisy a normy	3
1.2	Přípravné práce	3
1.3	Umístění přístroje	3
1.4	Připojení	4
1.5	Technické údaje	13
2	Použití	14
2.1	Důležité upozornění	14
2.2	Palivo	14
2.3	Uvedení do provozu	15
3	Údržba a čištění	19
3.1	Čištění na odpovědnost uživatele	19
3.2	Pravidelná údržba	19
3.3	Příslušenství	22
3.4	Možné potíže a jejich řešení	22
4	Typový štítek	92
5	Záruční podmínky a žádost o servis	24

1 INSTALACE

ČÁST URČENÁ PRO INSTALATÉRA

1.1 Předpisy a normy

- Pečlivě si přečtete obsah tohoto návodu, protože obsahuje důležité pokyny a instrukce týkající se instalace, používání, údržby a především bezpečnosti výrobku.
- Instalace a používání zařízení musí probíhat výhradně v prostředí, které příslušné orgány shledaly vhodným, a především v souladu s platnými normami a předpisy v této oblasti.
- Technologická zařízení a montáž přístrojů musí provádět odborně kvalifikovaný personál, který je oprávněn vydávat osvědčení o shodě a souladu s platnými normami.
- V místě instalace musí být dodržovány všechny platné zákony, normy a směrnice týkající se civilního a/nebo průmyslového stavebnictví.
- Dále je nutné dodržovat všechny platné zákony, normy a směrnice týkající se technických zařízení, kouřovodů, elektřiny, vody, větrání a odsávání.
- **Výrobce nenese žádnou odpovědnost vyplývající z nesprávné instalace, neoprávněné manipulace, nesprávného používání zařízení, nesprávného zacházení, nedostatečné údržby, nedodržení platných předpisů a nezkušenosti při používání.**
- Instalatér musí před zahájením montáže nebo demontáže kamen dodržet bezpečnostní opatření stanovená zákonem: musí pracovat v dokonalém psychickém a fyzickém stavu a musí používat a zkontrolovat, zda jsou osobní ochranné prostředky neporušené a plně funkční.

1.2 Přípravné úkony

- Opatrně odstraňte obal.
- Materiál, z něhož je obal vyroben, je třeba recyklovat vložením do příslušných kontejnerů nebo odevzdat na určeném místě v obci bydliště.
- Před instalací se ujistěte, že je zařízení nepoškozené; v případě pochybností jej nepoužívejte a obraťte se na prodejce.

1.3 Umístění zařízení

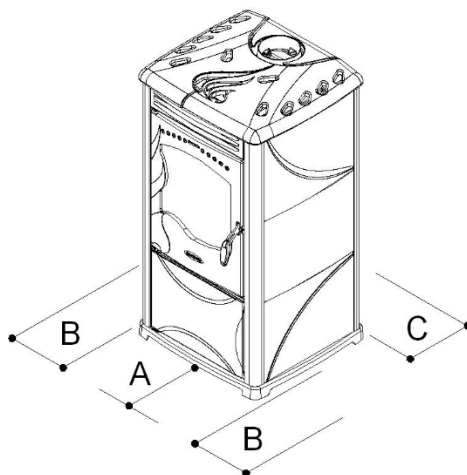
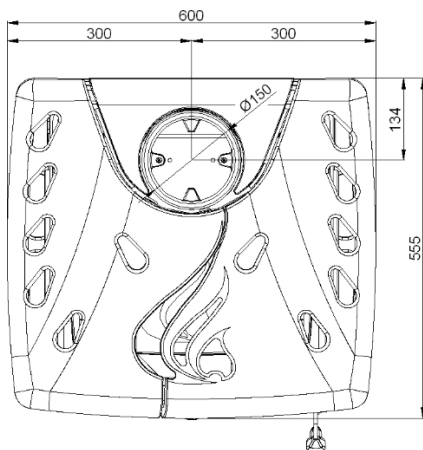
- Místo instalace zařízení musí splňovat následující požadavky:
 - Podlahu s dostatečnou nosností, vyšší než je hmotnost zařízení. Pokud stávající konstrukce tento požadavek nesplňuje, je třeba přijmout vhodná opatření (např. rozložovací deska).
 - Podlahu odolnou vůči tepelnému záření, která zajistí ochranu budovy před rizikem požáru.
 - Instalace zařízení musí zajistit snadný přístup pro čištění samotného zařízení, spalinových potrubí a komínového průduchu.
 - Minimální vzdálenost od přilehlých hořlavých materiálů (viz Bezpečnostní vzdálenosti)
 - Místnost musí být trvale větrána v souladu s platnými předpisy.
 - **Není povolena instalace v ložnicích, koupelnách nebo sprchách a v místech, kde je již nainstalováno jiné topné zařízení bez samostatného přívodu vzduchu (krb, kamna atd.).**
 - **Je zakázáno umísťovat výrobek do prostředí s výbušnou atmosférou.**

OCHRANA PODLAHY

- Zařízení musí být umístěno na nehořlavém povrchu. V případě hořlavé podlahy (dřevo, koberec atd.) je nutné použít ochrannou podložku (ocelový plech, keramika nebo jiné materiály) s následujícími rozměry:
 - Přední přesah ≥ 500 mm;
 - boční přesah ≥ 300 mm;
 - Zadní přesah ≥ 100 mm.

BEZPEČNOSTNÍ VZDÁLENOSTI

- Od nehořlavých předmětů:
 - A > 600 mm B > 100 mm C > 100 mm
- Od hořlavých předmětů a od nosných stěn z železobetonu:
 - A > 1200 mm B > 200 mm C > 200 mm
- Případné hořlavé předměty umístěné nad zařízením musí být udržovány v dostatečné vzdálenosti: minimálně 1,5 metru.



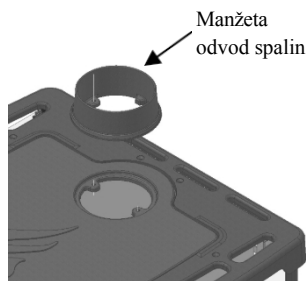
Platí pro modely: 696T – 696TL – 697FT – 697FTL
Rozměry v mm se vždy měří od vnějšího povrchu zařízení

1.4 Připojení

- Před připojením zařízení se ujistěte, že údaje uvedené na typovém štítku (viz kopie v odstavci 4) odpovídají údajům požadovaným při nákupu.
- Všechna topná zařízení na biomasu, v tomto případě kamna na dřevo, musí ze zákona odvádět spaliny do komínového potrubí zkonstruovaného v souladu s platnými normami.
- Níže popsané body představují zásady správné konstrukce a instalace. Vycházejí z platných předpisů (v době tisku této příručky), nelze je však považovat za vyčerpávající z hlediska technického zařízení a instalace.

MONTÁŽ OBLOUKU PRO ODVOD SPALIN

- Vymějte odvodní manžetu umístěnou uvnitř ohniště.
- Umístěte manžetu nad hlavici (viz obrázek vedle) a pomocí dodaného šroubového spojovacího materiálu ji k hlavici přišroubujte.



KOMÍN NEBO DÝMOVOD

- Komín nebo kouřovod musí splňovat následující požadavky:
 - Musí být těsný vůči spalinám, vodotěsný a odpovídajícím způsobem izolovaný a tepelně izolovaný v souladu s podmínkami použití (UNI 9615);
 - Musí být vyroben z materiálů vhodných k odolávání běžným mechanickým namáháním, teple, působení spalin a případné kondenzaci;
 - Musí mít převážně svislý průběh s odchylkami osy nepřesahujícími 45°;
 - být v dostatečné vzdálenosti od hořlavých nebo zápalných materiálů pomocí vzduchové mezery nebo vhodné izolace;
 - mít konstantní, volný a nezávislý vnitřní průřez;
 - Mít vnitřní průřez, pokud možno kruhový; čtvercové nebo obdélníkové průřezy musí mít zaoblené rohy s poloměrem nejméně 20 mm;
 - U obdélníkových průřezů musí být maximální poměr stran 1,5;
 - Po celé své délce nesmí vykazovat žádné zúžení;
 - Je třeba dodržovat pokyny výrobce zařízení, pokud jde o průřez a konstrukční vlastnosti kouřovodu/komína. U zvláštních průřezů, změn průřezu nebo trasy je nutné provést ověření funkčnosti systému odvodu spalin pomocí vhodné metody výpočtu proudění (UNI 9615).
 - Doporučuje se, aby kouřovod byl vybaven komorou pro zachycování pevných částic a případné kondenzace, umístěnou pod ústí kouřovodu, tak aby byla snadno otevíratelná a kontrolovatelná pomocí vzduchotěsných dvířek.
 - V případě požáru komínového potrubí je třeba mít k dispozici vhodné prostředky k uhašení plamenů (např. použit práškový nebo oxiduhlíkový hasicí přístroj) a přivolat hasiče.
 - Během instalace je nutné zajistit snadný přístup pro údržbu a čištění zařízení, kouřovodu a komínového průduchu.

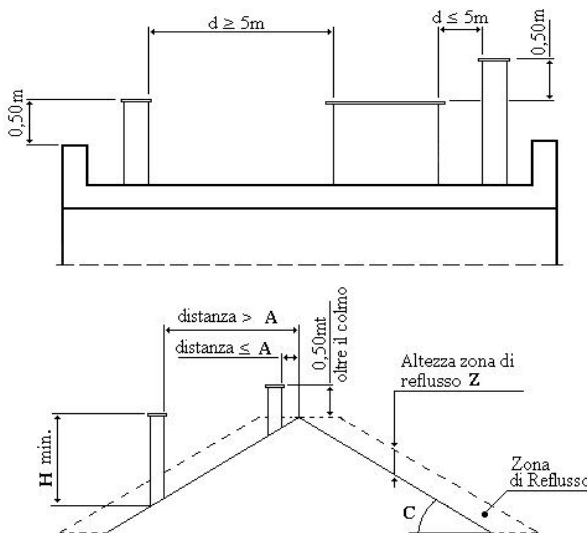
PŘIPOJENÍ SPOTŘEBIČE K KOMÍNU A

ODVOD SPALIN (viz také norma UNI 10683)

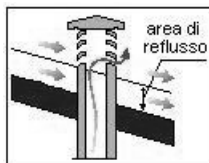
- Připojení mezi spotřebičem a komínem musí být určeno pro odvod spalin pouze z jednoho zdroje tepla.
- Je přípustné provedení zařízení sestávajícího z krbu a trouby s jediným odvodem do komína, pro které musí výrobce poskytnout konstrukční charakteristiky spojky kouřovodů.
- Je zakázáno odvádět do stejného kouřovodu výfukové plyny z digestoří umístěných nad varnými spotřebiči.
- Je zakázáno přímé odvádění spalin do uzavřených prostor, i když jsou pod širým nebem.
- Přímý odvod spalin musí být zajištěn na střeše a kouřovod musí splňovat výše uvedené požadavky.
- Případné vodorovné úseky musí mít sklon minimálně 3 %.
- Na zařízeních s nuceným tahem není povolena montáž zařízení pro ruční regulaci tahu.
- Kouřovody musí být těsné vůči spalinám a kondenzátu; v případě průchodu mimo místnost, kde je zařízení instalováno, musí být zatepleny/izolovány.
- Při instalaci je nutné zajistit snadný přístup pro čištění zařízení, kouřovodu a komínového průduchu.

KOMÍNOVÁ ČEPICE

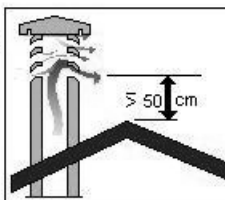
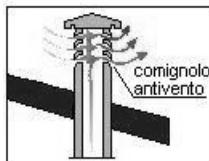
- Komínová hlavice musí splňovat následující požadavky:
 - mít vnitřní průřez odpovídající průřezu komína;
 - mít užitný výstupní průřez nejméně dvojnásobný oproti vnitřnímu průřezu komína;
 - být zkonstruován tak, aby zabránil vniknutí deště, sněhu a cizích předmětů do komína a aby i při větru jakéhokoli směru a síly bylo zajištěno odvod spalin;
 - být umístěn tak, aby bylo zajištěno dostatečné rozptýlení a zředění spalin a v každém případě mimo zónu zpětného proudění, ve které dochází k tvorbě protitlaků. Tato zóna má různé rozměry a tvary v závislosti na úhlu sklonu střechy, proto je nutné dodržovat minimální výšky uvedené v následujících schématech:



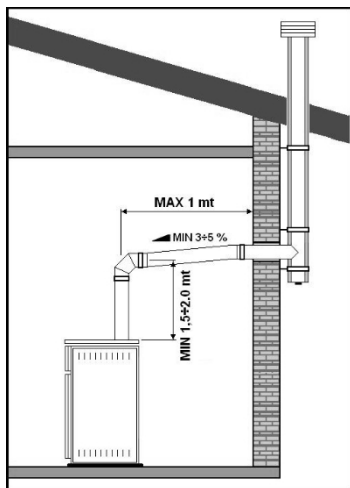
Sklon střechy C (°)	A	H	Výška zpětné proudové zóny Z (m)
15	1,85	1,00	0,50
30	1,50	1,30	0,80
45	1,30	2,00	1,50
60	1,20	2,50	2,10



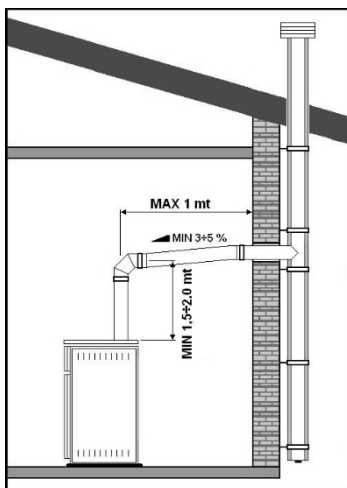
Per i comignoli e la zona di reflusso vedi UNI 7129



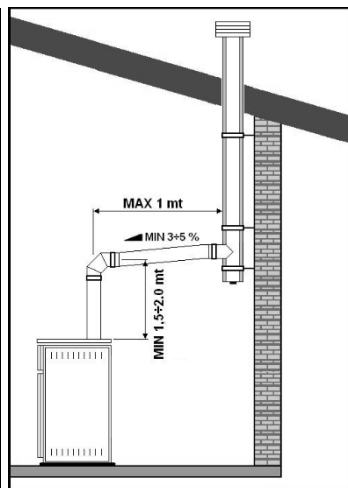
Níže jsou uvedeny některé doporučené schémata, které je třeba dodržovat při odvodu spalin.



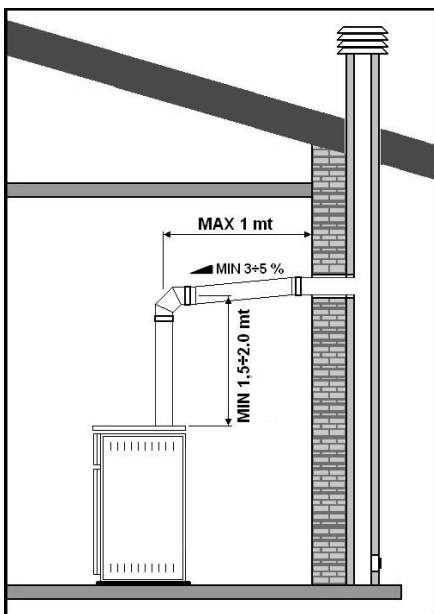
Izolovaný kouřovod



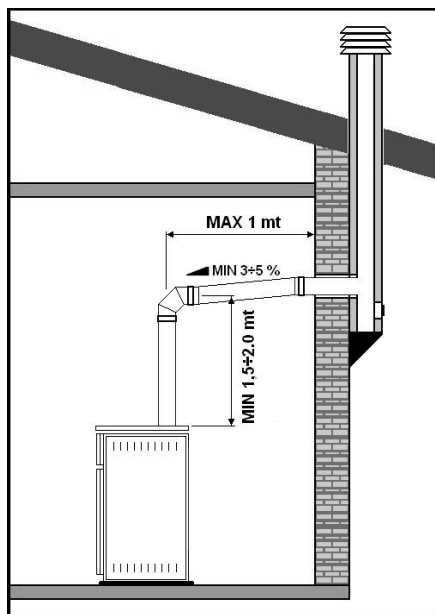
Izolovaný kouřovod



Zateplené kouřovody



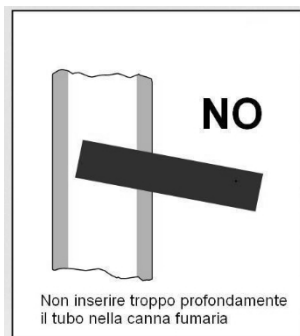
Izolovaný zděný komín



Zděný izolovaný komín

REALIZACE PŘIPOJENÍ K KOMÍNU

- Proveďte připojení spotřebiče k komínovému potrubí stávajícího krbu a ujistěte se, že výstupní trubka pro spaliny nezabírá volný průřez komínového potrubí.
- Používejte výhradně trubky vhodné pro odvod spalin.
- Omezte délku vodorovných úseků připojovacího potrubí k komínovému průduchu (max. 1 metr) a počet ohybů.



PŘÍVOD SPALOVACÍHO VZDUCHU Z MÍSTA INSTALACE

- Zařízení musí mít k dispozici vzduch nezbytný pro zajištění jeho správného fungování prostřednictvím přívodů vnějšího vzduchu.
- Přívody vzduchu musí splňovat následující požadavky:
 - a) Mít celkový volný průřez minimálně 200 cm²;
 - b) musí být v přímém spojení s místem instalace;
 - c) musí být chráněny mřížkou, kovovou sítí nebo vhodným krytem, pokud to nesnižuje minimální průřez uvedený v bodě a), a musí být umístěny tak, aby nedošlo k jejich ucpaní.
- Přívod vzduchu lze zajistit i z místnosti sousedící s místem instalace, pokud může tento proud volně proudit skrz trvalé otvory komunikující s vnějším prostředím. Sousední místnost nesmí být v důsledku protitahu, způsobeného přítomností jiného spotřebiče nebo odsávacího zařízení v této místnosti, v podtlaku vůči vnějšímu prostředí.
- Trvalé otvory v sousední místnosti musí splňovat požadavky uvedené v písmenech a) a c).
- Sousední místnost nesmí být využívána jako garáž, sklad hořlavého materiálu ani k žádné činnosti představující nebezpečí požáru.

POZNÁMKA: Otvor pro přívod vzduchu do místnosti, ve které je zařízení v provozu, musí být umístěn ve spodní části.

POZNÁMKA: Odsávací ventilátory, jsou-li používány ve stejné místnosti nebo v prostorách sousedících se zařízením, mohou způsobit problémy s provozem.

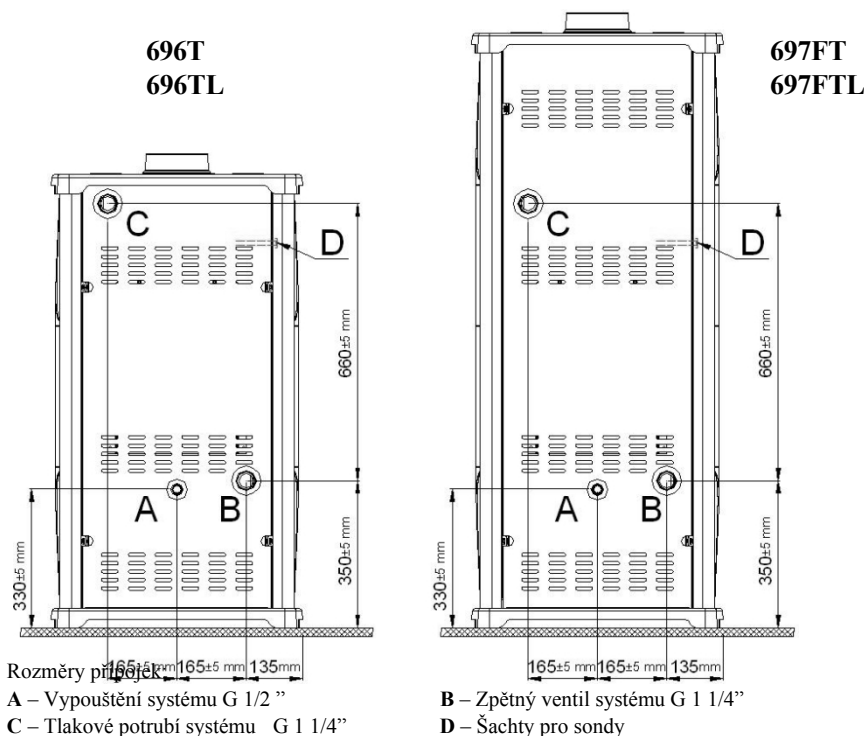
POZNÁMKA: Instalovaná místnost nesmí být vystavena podtlaku způsobenému zařízeními, jako jsou například: odsávací digestoře, komíny, kouřovody atd., které se nacházejí v dané místnosti nebo v sousedních propojených místnostech.

PROVEDENÍ PŘIPOJENÍ SPOTŘEBIČE K TOPNÉM SYSTÉMU

- **Společnost CORISIT** nenesе žádnou odpovědnost za škody na majetku nebo zdraví osob ani za případné selhání nebo nesprávnou funkci zařízení, pokud nebyly dodrženy pokyny uvedené v této příručce k použití a údržbě.
- Instalace a připojení zařízení k topnému systému, ať už samostatně nebo společně s jinými topnými zařízeními (např. plynový kotel, krbová kamna, solární panely atd.), **musí provádět kvalifikovaný personál**, který je schopen provést práci odborně a který za ni nese odpovědnost vydáním osvědčení o shodě v souladu s platnými předpisy a zákony v zemi instalace.
- Nainstalujte před zařízení uzavírací ventily, aby bylo možné zařízení odpojit od systému pro budoucí údržbu; uvedené ventily musí být vždy umístěny až za všemi nainstalovanými bezpečnostními zařízeními. Žádný bezpečnostní systém nesmí být možné vyřadit z provozu pomocí ventilů nebo jiným způsobem.
- Případné odtokové potrubí pro vodu nebo páru a bezpečnostní potrubí musí ústít na vhodném místě, aby se vyloučila možnost poškození zařízení, ohrožení osob a poškození místa instalace.
- Doporučuje se připojit zařízení k systému pomocí vhodných ohebných potrubí, která umožňují mírné posuny nebo usazení.
- Doporučuje se před připojením zařízení provést propláchnutí systému, aby se odstranily případné zbytky nebo usazeniny.
- **Instalace zařízení s otevřenou expanzní nádobou je povinná.** V systému musí být instalován přetlakový ventil (3 bar), ukazatel teploty vody v kotli a veškerá další zařízení vyžadovaná platnými předpisy a zákony v této oblasti. Všechna bezpečnostní zařízení musí být přístupná i po montáži zařízení, aby byla umožněna údržba a kontrola jejich fungování. Musí být navíc umístěna ve vzdálenosti od zařízení, která odpovídá platným předpisům a zákonům.
- Doporučuje se nastavit spínání oběhového čerpadla tak, aby voda začala cirkulovat při teplotě 55±60 °C; nižší teploty mohou vést ke kondenzaci na stěnách kotle.
- Při připojení zařízení k topnému systému je třeba počítat s ventilem pro vypouštění kotle, který je umístěn na zpětném potrubí a pokud možno napojen na kanalizační odtok.
- Před uvedením zařízení do provozu je nutné naplnit kotel zařízení i topný systém a odstranit případné vzduchové bubliny.
- ***Je zakázáno používat zařízení, pokud není připojeno k vhodnému a funkčnímu topnému systému; nedodržení těchto pokynů může způsobit vážné poškození samotného zařízení a zánik záruky.***
- ***Případné uzavírací ventily musí být během provozu otevřené.***
- Voda v topném systému musí splňovat určité chemicko-fyzikální vlastnosti, aby zařízení mohlo dlouhodobě správně fungovat. Voda špatné kvality může totiž způsobit problémy, jako je usazování vodního kamene na povrchích pro výměnu tepla a, i když méně často, korozi povrchů na straně vody v celém okruhu. Přítomnost vodního kamene, i když jen o tloušťce několika milimetrů, výrazně zhoršuje výměnu tepla, což vede k lokálnímu přehřívání, které je velmi škodlivé. Uvádíme případy, ve kterých se doporučuje preventivní úprava vody: **Tvrdost vody > 20°f; Rozsáhlé systémy; Systémy s otevřenou expanzní nádobou; Časté a značné doplňování vody způsobené úniky; Následné doplňování vody nutné z důvodu údržby systému.**
- Pro úpravu napájecí vody v tepelných zařízeních je vždy vhodné obrátit se na specializované firmy.

ROZMĚRY VODOVODNÍCH PŘIPOJENÍ

- Zařízení je dodáváno s přípojkami pro připojení k topnému systému.



SCHÉMATA PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ

Níže uvedené schémata slouží pouze jako orientační příklady některých možných typů připojení, nelze je však považovat za vyčerpávající z hlediska instalace.

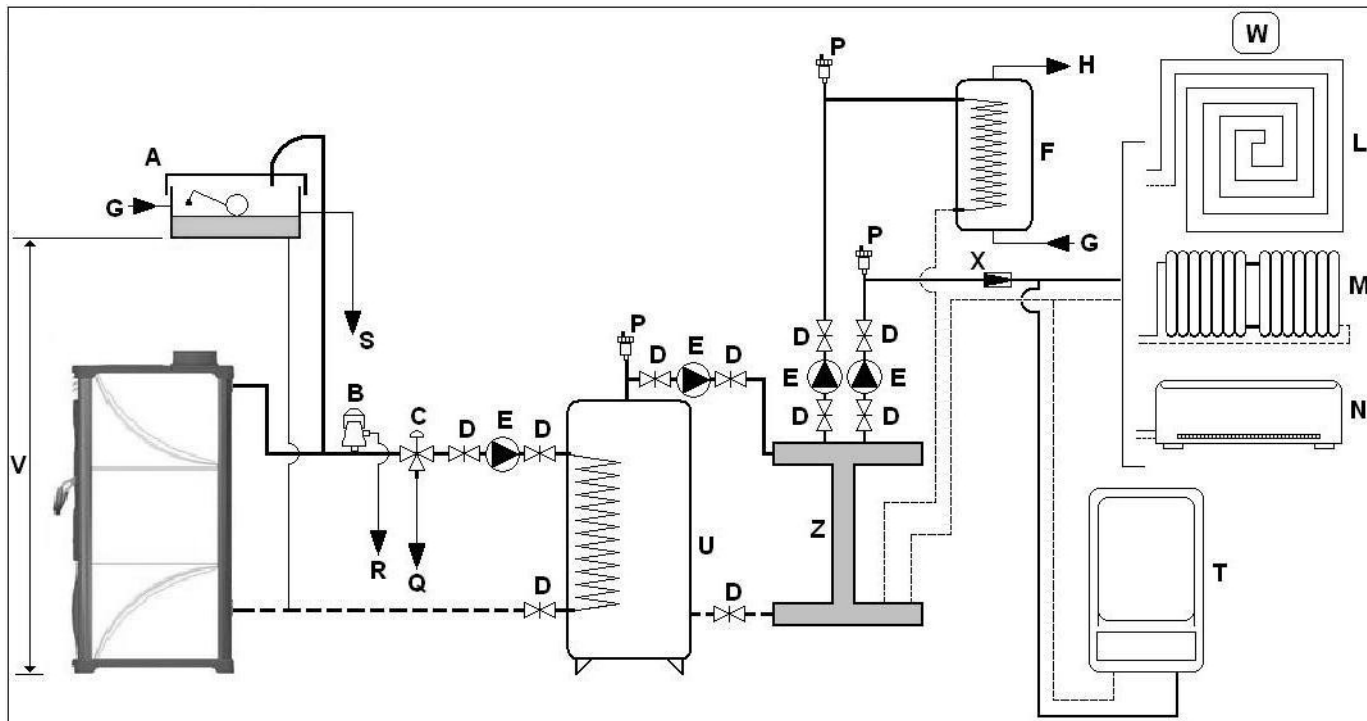
Upozorňujeme, že podle zákona je nutné obrátit se na odborně kvalifikovaný personál, který je oprávněn vydat osvědčení o shodě a souladu s platnými normami.

Připojení zařízení k topnému systému musí provést kvalifikovaný personál a musí být provedeno podle pravidel řemeslné praxe.

V závislosti na typu topného systému, který se má k zařízení připojit, je nutné přijmout všechna nezbytná opatření pro správnou funkci systému a jeho bezpečnost.

OBRAŤTE SE NA KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost vyplývající z nesprávné instalace, neoprávněné manipulace, nesprávného používání zařízení, nesprávného zacházení, nedostatečné údržby, nedodržení platných předpisů a nekušenosti při používání.



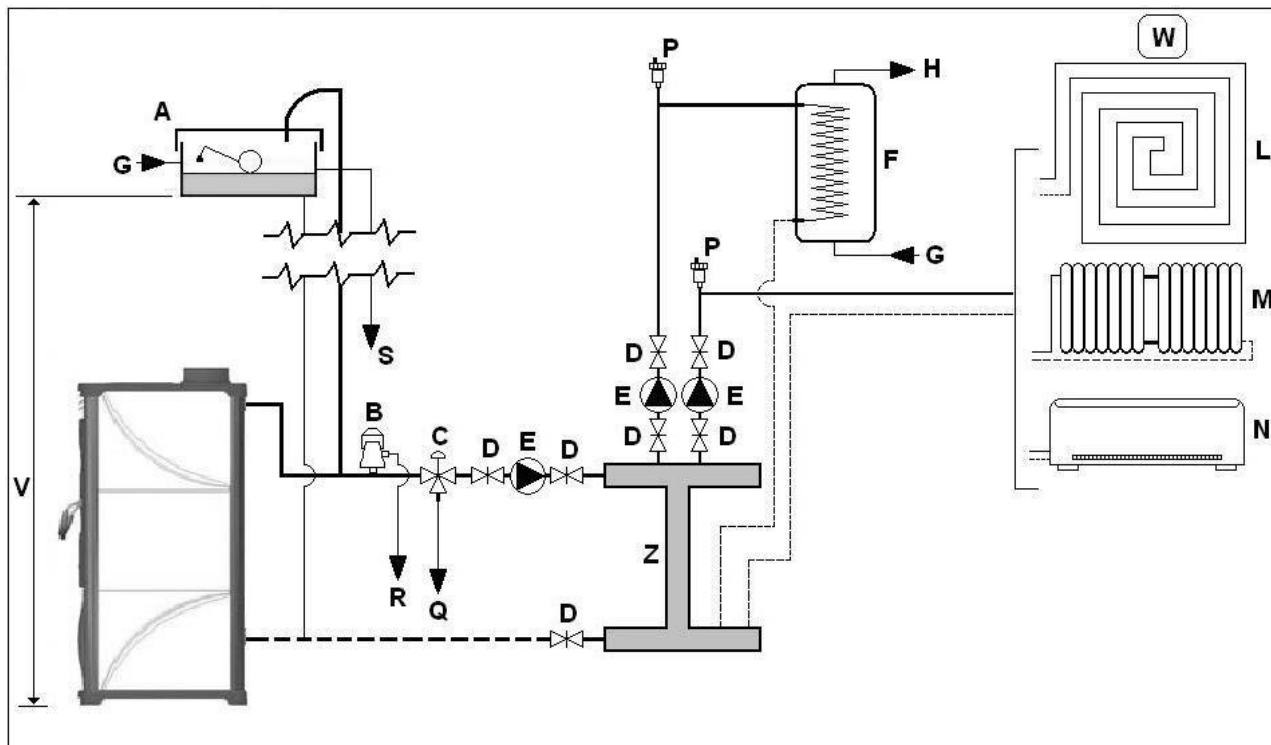
A – Otevřená expanzní nádoba
B – Přetlakový ventil 3 bar
C – Tepelný pojistný ventil
D – Kohoutek
E – Cirkulační čerpadlo
F – Ohříváč vody/akumulátor
G – Přívod vody z vodovodní sítě
H – Výstup teplé užitkové vody
L – Podlahové vytápění

M – Systém s radiátory
N – Systém s ventilkonvektory
P – Automatický odvzdušňovač (jolly)
Q – Odtok
R – Odtok
S – Přepadový odtok
T – Plynový kotel
U – Ohříváč vody/akumulátor, tepelný akumulátor a tlakový oddělovač

V – Výška otevřené nádrže
Z – Otevřený rozvodník
X – Zpětný ventil

W – *V závislosti na typu topného systému, který má být připojen k zařízení, je nutné přijmout všechna nezbytná opatření pro správnou funkci systému a jeho bezpečnost.*

OBRÁŤTE SE NA KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL.



A – Otevřená expanzní nádoba

B – Přetlakový ventil 3 bar

C – Tepelný vypouštěcí ventil

D – Kohoutek

E – Cirkulační čerpadlo

F – Ohřívač vody/akumulátor

G – Přívod vody z vodovodní sítě

H – Výstup teplé užitkové vody
L – Podlahové vytápění

M – Systém s radiátory

N – Systém s ventilkonvektory

P – Automatický odvzdušňovač (jolly)

Q – Odtok

R – Odtok

S – Přepadový odtok

V – Výška otevřené nádrže > 4 metry

Z – Otevřený sběrný potrubí

W – V závislosti na typu topného systému, který má být připojen k tomuto zařízení, je nutné přijmout všechna nezbytná opatření pro správnou funkci systému a jeho bezpečnost.

OBRAŤTE SE NA KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL

1.5 Technické údaje

Popis	Mod.	696T – 696TL	697FT – 697FTL
Šířka	mm	600	600
Hloubka	mm	555	555
Výška	mm	1080–1130	1420 – 1470
Hmotnost přístroje (bez vody)	kg	228	256
Průměr odvodu spalin	mm	150	150
Odvod spalin		Vertikální	Vertikální
Max. tepelný výkon topeniště	kW	29,7	29,7
Maximální užitečný tepelný výkon (jmenovitý)	kW	21,1	21,1
Topný výkon pro ohřev vody	kW	16,1	16,1
Topný výkon pro vytápění prostor*	kW	5,0	5,0
Účinnost	%	71,0	71,0
Emise CO: (při 13 % kyslíku)	%	0,48	0,48
Množství spalin v komíně	g/s	21,1	21,1
Teplota spalin: průměrná – maximální	°C	340–430	340–430
Objem pro ohřev (příznivá izolace)	m ³	500	500
Vytápěný objem (nepříznivá izolace)	m ³	270	270
Podtlak při zkoušce komína	Pa	12	12
Tlak v komíně: Min – Max	Pa	10 ÷ 20	10 ÷ 20
Doporučené palivo	Bukové dřevo, velikost „1“		
Maximální hodinová spotřeba dřeva	kg	7,2	7,2
Interval doplňování paliva	minut	60	60
Rozměry vstupu do topeniště (Š x V)	mm	289 × 368	289 × 368
Rozměry roštu topeniště (Š x H)	mm	342 × 332	342 × 332
Nastavitelný zvedák roštu		NE	ANO
Objem kotle	l	35	35
Maximální provozní teplota vody	°C	80	80
Rozsah provozního tlaku	bar	1,0 – 2,0	1,0 – 2,0
Připojky výstupu a zpětného vedení	Ø	G 1” 1/4	G 1” 1/4
Připojení vypouštěcího kohoutku	Ø	G 1/2”	G 1/2”
Rozměry topného prostoru trouby (Š x H x V)	mm	-	340 × 400 × 250
Objem topné komory trouby	litry	-	34
Osvětlení trouby		NE	NE
Viditelný plamen		ANO	ANO

* v prostoru, kde je zařízení instalováno.

2 POUŽITÍ – ČÁST URČENÁ PRO UŽIVATELE

2.1 Důležité upozornění

- Pečlivě si přečtěte obsah této části, protože obsahuje důležité informace a pokyny týkající se používání, údržby a především bezpečnosti výrobku.
- Je zásadně důležité, aby byl tento návod přečten v plném znění a s maximální pozorností. Nedodržení tohoto pokynu může vést k nesprávnému použití zařízení, které pak neumožňuje jeho správné fungování. Doporučujeme vám tento návod pečlivě uchovat a nahlížet do něj, kdykoli to bude nutné. Návod je nedílnou součástí zařízení, a proto musí být k zařízení přiložen i v případě, že dojde ke změně vlastníka.
- Zařízení smí být používáno pouze k účelu, pro který bylo výslovně určeno; jakékoli jiné použití je nesprávné a tudíž nebezpečné.
- Zařízení nesmí být používáno jako spalovna.
- Provoz zařízení způsobuje velmi vysoké teploty na některých vnějších i vnitřních površích, s nimiž může uživatel přijít do styku; je proto nutné věnovat tomu maximální pozornost.
- Toto zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nebyly touto osobou proškoleny v používání zařízení.
- Celé zařízení je třeba považovat za aktivní oblast tepelné výměny s horkými povrchy, proto je nutné přijmout opatření, aby se zabránilo přímému kontaktu s dětmi, osobami se zdravotním postižením, zvířaty atd.
- K otevírání dvířek topeniště a ovládání jednotlivých regulačních prvků používejte příslušenství dodané se zařízením.
- Za správný provoz zařízení se považuje stav, kdy jsou všechny dvířka zavřená. V případě rozbitého a/nebo prasklého skla dvířek topeniště/trouby, stejně jako v případě poruch v provozu, nesmí být zařízení uvedeno do provozu, dokud nebude závada odstraněna.
- Nezakrývejte otvory ani štěrby pro sání nebo odvod tepla.
- Jakákoli úprava, neoprávněná manipulace, výměna dílů bez souhlasu společnosti CORISIT S.r.l. nebo použití neoriginálních náhradních dílů může způsobit škody na majetku, zdraví osob a na samotném zařízení. V takovém případě společnost CORISIT S.r.l. nenese žádnou odpovědnost.
- Zařízení nepoužívejte jako opěrnou konstrukci ani jako žebřík.
- Veškerou odpovědnost za nesprávné používání zařízení nese výhradně uživatel a společnost CORISIT S.r.l. je tímto zbavena veškeré občanskoprávní i trestní odpovědnosti.
- Instalace a používání zařízení musí probíhat výhradně v prostředí, které příslušné orgány shledají vhodným, a především v souladu s platnými normami a předpisy v této oblasti.
- Při instalaci zařízení je nutné dodržovat všechny místní předpisy, včetně těch, které odkazují na národní a evropské normy.
- **Je nutné dodržet všechny bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů a všechny předpisy uvedené v kapitole 1 Instalace.**

2.2 Palivo

- Zařízení je určeno výhradně k použití: **DŘEVA NA TOPENÍ**
- **Pozn.:** Není povoleno používat **kapalná paliva ani uhlí**. Rovněž je zakázáno používat pevná paliva jiná než dřevo, jako například: slámu, kukuřici, peckoviny, šišky. Používání palet, odpadu ze zpracování dřeva a druhů dřeva, jako jsou: akácie, jehličnany, ovocné stromy (včetně olivovníků), může nejen ohrozit správnou funkci, ale také poškodit některé části zařízení.

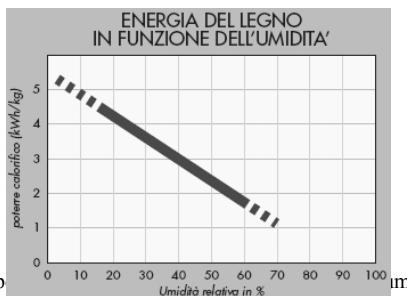
INFORMACE O DŘEVĚ NA TOPENÍ

- Dřevo určené k použití jako palivo se podle normy UNI 9016 klasifikuje podle: VELIKOSTI KUSŮ – MATERIÁLU – VLHKOSTI
- Dřevo, které doporučujeme a které bylo použito pro stanovení našich výsledků, je: VYSCHLÉ BUKOVÉ DŘEVO o délce přibližně 25–30 cm s dolní výhřevností (P.C.I.) 4,3 kWh/kg.

IDENTIFIKACE	ČÍSLY	PÍSMENY
VELIKOST: Kulatina – štípané poleno Hobliny – třísky Piliny – prach	1 2 3	HRUBÁ ŠUPINY JEMNÉ
MATERIÁL: Smrk – modřín Dub – Buk	1 2	JEHLICOVCE LISTNATÉ STROMY
VLHKOST %: > 35 14+35 < 14	1 2 3	SVĚŽÍ ČÁSTEČNĚ ZRALÉ ZRALÉ

Aby bylo zajištěno dokonalé spalování, je nutné palivo skladovat na suchém místě chráněném před nečistotami.

- Tepelný výnos dřeva je do značné míry ovlivněn jeho relativní vlhkostí v % (viz tabulka vedle).



2.3 Uvedení do provozu

- Uvedení zařízení do provozu smí proběhnout až po spalin. U nových kamen je nutné počkat na úplné vyschnutí povrchové barvy, proto vás prosíme, abyste při prvních procesech vytápění pečlivě dodržovali následující pokyny:
 - Během prvních fází provozu může zařízení vydávat pachy, které mohou být nepříjemné; doporučujeme místnost vyvětrat, aby se tyto pachy odstranily;
 - K úplnému vytvrzení laku na kamnech dojde po několika cyklech vytápění.
 Zařízení je během provozu vystaveno roztažnosti a smršťování, proto může vydávat mírné vrzání. Toto vrzání je zcela normální a nelze jej považovat za vadu, ale za charakteristickou vlastnost zařízení.
- Zařízení je domácí topná kamna s kotlem, jejichž provoz je v souladu s normou **EN 13240**. Díky konstrukci topeniště dosahuje zařízení vysokého tepelného výkonu.

DOPLŇOVÁNÍ PALIVA

- Zařízení pracuje v přerušovaném režimu, proto je nutné během provozu ručně doplňovat palivo.
- Palivo je třeba doplňovat v okamžicích, kdy je plamen minimální, aby se zabránilo nepříjemnému úniku spalin z dvířek topeniště.
- Pro doplnění paliva je nutné otevřít dvířka topeniště, vložit palivo do topeniště a poté dvířka opět zavřít. Během této operace vždy používejte příslušné příslušenství dodané se zařízením.

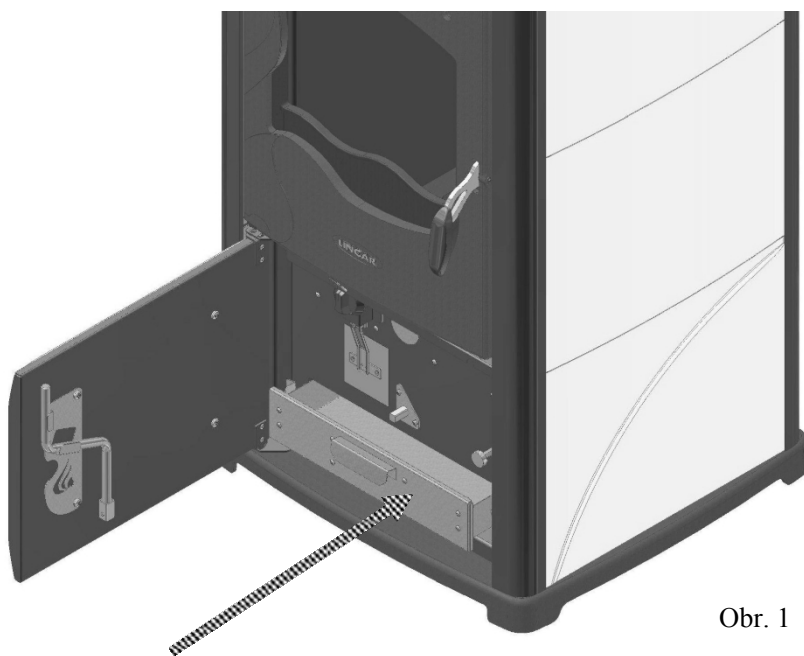
ZAPALOVÁNÍ A PROVOZ

Poznámka: K zapálení nikdy nepoužívejte: líh, benzín ani jiné kapalné paliva.

- V případě zapalování a provozu zařízení v obzvláště chladných dnech nebo při nízkém tlaku se doporučuje zahřát kouřovod spálením malého množství zmačkaných novin v zařízení. Následně proveďte pravidelné zahřívání kouřovodu a samotného zařízení přidáváním malých dávek paliva, které umožní snadný a rychlý odvod spalin a následně bezpečné zapálení. V případě mrazů se ujistěte, že je sběrná nádrž na kondenzát funkční a že kouřovod je volný.
- Při doplňování paliva při běžném provozu kamna dodržujte množství stanovená v tabulce „Technické údaje“.

ZAPALOVÁNÍ

- Na rošt položte zapalovací kostku (zapalovač) nebo malou kuličku z papíru, na ni přibližně 0,5 kg drobných polen nebo štípaného dřeva a 3 malé polena. Nastavte regulační knoflík teploty na maximum. Zapalte papír nebo zapalovač zápalkou a zavřete dvířka topeniště. V případě potřeby otevřete spodní dvířka a mírně vysuňte popelník, jak je znázorněno na obrázku 1.
- Po zapálení, když oheň začne slábnout, položte na oheň několik polen většího rozměru než ta, která jste použili k zapálení. Tento postup opakujte postupně, až dosáhnete hodinové spotřeby uvedené v tabulce „Technické údaje“. Pokud jste předtím mírně otevřeli popelník, zavřete jej zpět.
- Upozorňujeme, že přikládání musí probíhat za přítomnosti mírného plamene, aby se zabránilo nežádoucímu úniku spalin do místnosti.
- Poznámka: Během prvních fází provozu dochází k tvorbě „kondenzátu na stěnách kotle“, k čemuž dochází v důsledku nízké teploty vody uvnitř kotle. Tento jev ustane, jakmile voda dosáhne provozní teploty; tato situace může trvat několik hodin v důsledku ohřevu, který musí být proveden u veškeré vody v systému. K tomuto jevu může docházet pokaždé, když se kamna znovu zapálí.



Obr. 1

Mírně odsuňte zásuvku na popel

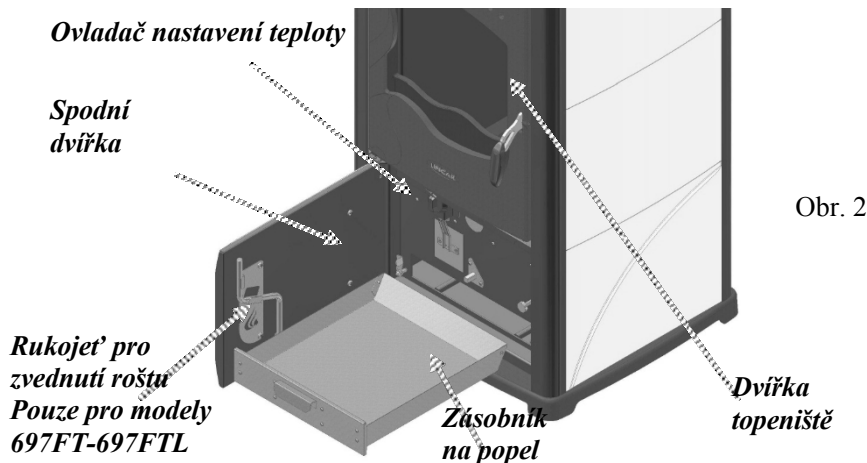
DOPLNĚNÍ PALIVA – ZNOVU ZAPÁLENÍ S ŽHAVÝMI UHLÍKY (bez přítomnosti mírného ohně)

V případě doplňování paliva **bez** mírného ohně, ale pouze s žhavým uhlím, postupujte následovně:

- Pomocí pohrabáče nahromadíte žhavé uhlíky do středu topeniště.
- Otevřete spodní dvířka a mírně vysuňte zásuvku na popel, jak je znázorněno na obrázku 1.
- Počkejte tak dlouho, až se v ohništi vytvoří oheň dostatečný pro opětovné zapálení (několik minut).
- Vložte několik menších kusů dřeva a počkejte, až se úplně zapálí.
- Vraťte popelník do zavřeného polohy a zavřete dvířka popelníku.

POPELNÍK

- Popelník je třeba vyprázdnit od zbytků spalin pomocí speciální rukavice, až když je kamna vychladlá.
- Popelník se nachází pod topeništěm a pro přístup k němu je nutné otevřít spodní dvířka. (Viz obrázek 2)
- Vyprazdňování popelníku se provádí za studena; doporučujeme dávat pozor na případné žhavé uhlíky.
- Vždy nezapomeňte zasunout popelník zpět do určeného prostoru a zajistit jej příslušnými zajišťovacími pákami. Pokud popelník nebude zasunut a zajištěn, je jeho provoz považován za nesprávný a nebezpečný.

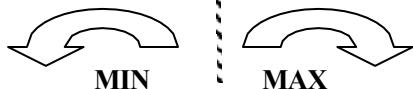
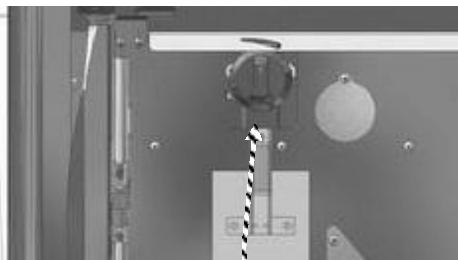


NASTAVENÍ

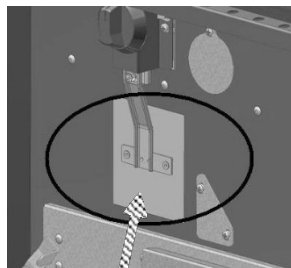
Pro přístup k ovladači termostatu je nutné otevřít spodní dvířka.

Termoregulátor slouží k automatickému nastavení množství primárního vzduchu v závislosti na teplotě vody v kotli. Nastavuje se ručně uživatel pomocí ovládacího knoflíku. Tato operace ovlivňuje intenzitu spalování a tím i teplotu vody v systému.

MIN – minimální intenzita spalování. **MAX** – maximální intenzita spalování.



Ovládací knoflík termoregulátoru



Ventil termoregulátoru

PEČÍČÍ TROUBA (pouze pro modely 697FT – 697FTL)

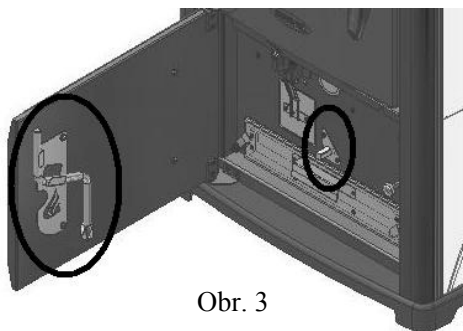
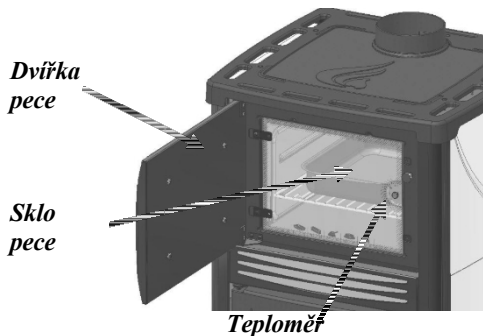
Použití pece k pečení se řídí obvyklými pravidly pro různé druhy potravin: časy – teploty – množství.

Nerezová trouba je vybavena vnitřním sklem a teploměrem, který usnadňuje kontrolu teploty. Teplota zobrazená na teploměru je *orientační* a slouží jako vodítko pro pečení. Trouba je vybavena roštem a nepřilnavým pekáčem.

Vzhledem k tomu, že různé možnosti instalace spotřebiče mohou ovlivnit způsoby pečení, doporučujeme při prvních použití postupovat opatrně.

Za účelem optimalizace využití trouby je zařízení vybaveno systémem pro nastavení výšky roštu (viz obrázek 3), který lze používat i při zapnutých kamnech; nastavení výšky roštu umožňuje upravit rozložení tepla uvnitř spotřebiče mezi topným systémem a troubou:

Při umístění roštu dole se teplo vznikající spalováním paliva v topeništi přivádí převážně do topného systému a v menší míře do pece. Při umístění roštu nahore se teplo vznikající spalováním paliva v topeništi přivádí téměř rovnoměrně do topného systému i do pece.



Obr. 3

3 ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ

ZÁKLADNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před jakoukoli údržbou musí být zařízení vypnuto a ponecháno vychladnout na pokojovou teplotu. Teprve poté je možné provádět údržbu nebo čištění.
- V případě delšího období nepoužívání je před opětovným zapnutím zařízení nutné zkontrolovat, zda se mezitím neucpaly odvodní kanály spalín. Proveďte běžnou a/nebo mimořádnou údržbu a zkontrolujte správnou funkci všech zařízení připojených k tomuto zařízení nebo k topnému systému.
- Kontroly stavu zařízení smí provádět výhradně kvalifikovaný personál.

3.2 Čištění na odpovědnost uživatele

- Četnost čištění kamen, stejně jako intervaly údržby, závisí na druhu a množství použitého paliva a na době provozu. Vysoký obsah vlhkosti, popela, prachu, třísek nebo chemických přísad v palivu může výrazně zvýšit počet nutných údržbových zásahů. Proto bychom chtěli ještě jednou zdůraznit nutnost používat jako palivo dřevo dobré kvality.
- Čištění topeniště. Pro zajištění optimálního provozu zařízení je nutné **KAŽDÝ den** důkladně vyčistit rošt topeniště, vyprázdnit jej od zbytků spalování (dávajte pozor na případné ještě horké zbytky) a vyčistit otvory/štěrbiny na spodní straně roštu.
- Čištění vnějšího povrchu. Tento úkon je třeba provádět, když je zařízení vychladlé.
 - Ocelové/litinové části: použijte hadřík namočený v čisticích prostředcích určených pro dané materiály
 - Skleněné/keramické části: použijte houbičku namočenou v přípravku vhodném k čištění skel kamen a krbů a poté otřete suchou utěrkou.
 - Lakované části: použijte hadřík lehce namočený v neutrálním čisticím prostředku a poté otřete vlhkou utěrkou.

3.3 Běžná údržba (práce musí provádět kvalifikovaný personál)

- Alespoň jednou ročně musí být provedeno celkové zkontrolování zařízení specializovaným technikem.
- Doporučuje se, aby následující údržbové práce byly prováděny každoročně v autorizovaném servisním středisku:
 - Čištění odvodů spalín.
 - Kontrola a případná výměna těsnění.
 - Kontrola komínového průduchu a kouřovodů.
 - Kontrola neporušenosti skla dvířek topeniště a/nebo trouby.

Tyto údržbové práce na zařízení jsou zpoplatněny a **musí je provádět kvalifikovaný personál**. Společnost CORISIT vytvořila síť technických servisních center (CAT), na která se můžete obrátit a s nimiž doporučujeme uzavřít smlouvu o roční údržbě. Poznámka: V závislosti na denní době provozu a kvalitě použitého paliva může být nutné zkrátit intervaly údržby.

Doporučujeme provádět pravidelnou údržbu zařízení, kouřovodů a komínového průduchu. V případě delšího nepoužívání zařízení před jeho zapálením zkontrolujte, zda jsou kouřovody a komín volné a bez překážek.

Vnitřní čištění kouřového kanálu: (tuto operaci smí provádět pouze kvalifikovaný personál)

- Alespoň jednou ročně nebo vždy, když je to nutné.
- Doporučujeme nechat tuto operaci provést kvalifikovaným personálem, a to z důvodu nutného demontování mechanicky upevněné hlavice.
- Vnitřní čištění musí být vždy prováděno při vychladlých kamnech, přičemž je třeba si předem připravit potřebné vybavení a náhradní díly.

Mod. 696T – 696TL

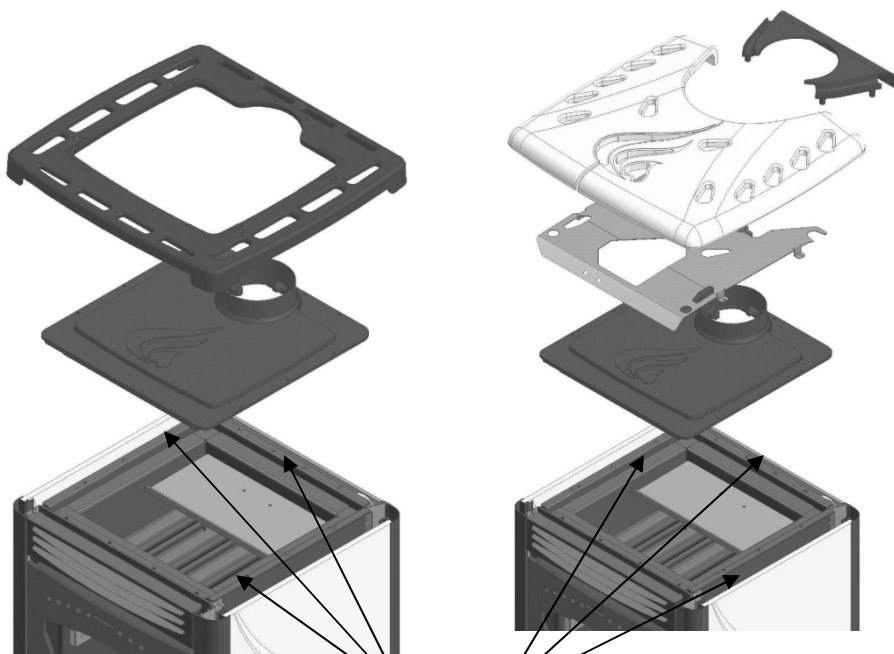
-Mod. 696T Odšroubujte šrouby, které upevňují litinový rám k litinovému čelu.

-Mod. 696TL Demontujte keramickou hlavici, odšroubujte dva šrouby, které upevňují zadní litinovou hlavici, a poté odšroubujte 4 šrouby, které upevňují deflektor.

1- Odšroubujte zbývající šrouby, které upevňují litinovou hlavu k tělesu. Demontujte hlavu a dávejte pozor na uhlíkové usazeniny pod hlavou (případně si pomozte šroubovákem, protože je pokryta silikonem).

2- Odstraňte usazeniny uvnitř skříně, případně použijte kartáč k uvolnění nánosů.

3- Po dokončení čištění pokračujte v montáži kamen postupem popsáním výše, avšak v opačném pořadí.



Silikon / Těsnění

- Pozn.: Aby byla zajištěna správná funkce zařízení, je nutné obnovit těsnost mezi plechovým pláštěm a litinovou hlavici odstraněním případných zbytků silikonu. Proved'te nové silikonování (silikon odolný vůči vysokým teplotám 300°÷350°) nebo použijte fibrokeramické těsnění (pletenec 10x3) v označené poloze.

Mod. 697FT – 697FTL

-Mod. 697FT Odšroubujte šrouby, které upevňují litinový rám k litinové hlavici.

-Mod. 697 FTL Demontujte keramickou hlavici, odšroubujte dva šrouby, které upevňují zadní litinovou hlavici, a poté odšroubujte 4 šrouby, které upevňují deflektor.

1- Odšroubujte zbývající šrouby, které upevňují litinovou hlavu k tělesu. Sejměte hlavu a dávejte pozor na uhlíkové usazeniny pod ní (případně si pomozte šroubovákem, protože jsou pokryty silikonem).

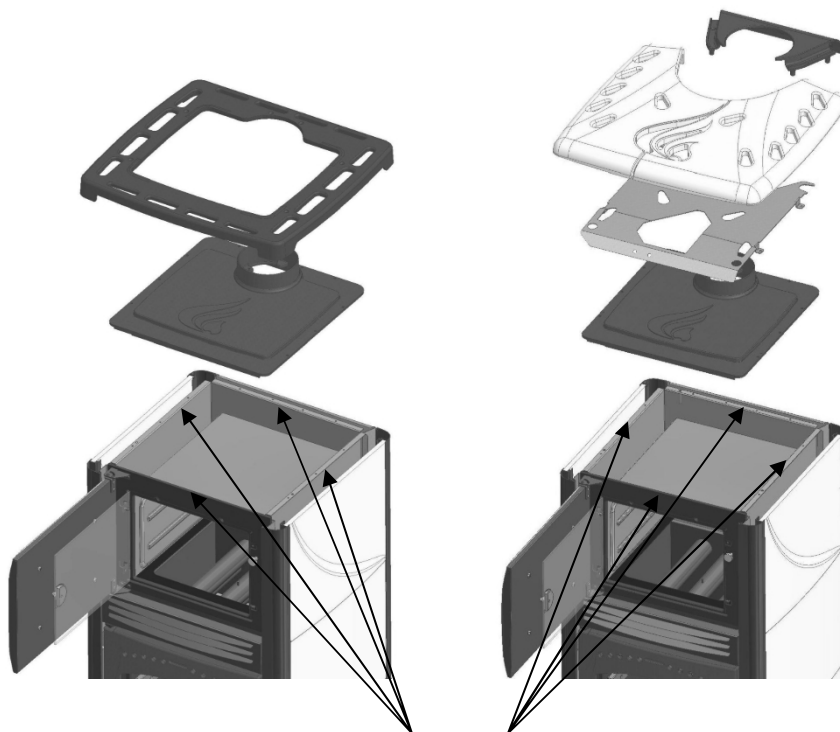
2- Odstraňte usazeniny na horní části trouby a na pravé a levé straně.

3- Otevřete dvířka trouby a sklo trouby, vyjměte rošt, pekáč a vše ostatní, co se nachází uvnitř trouby.

4- Zvedněte plech trouby; k jeho zvednutí použijte pohrabáč v příslušném otvoru na přední levé straně.

5- Odstraňte usazeniny z trubkového svazku, případně použijte kartáč k uvolnění nánosů.

6- Po dokončení čištění pokračujte v montáži kamen podle výše uvedeného postupu v opačném pořadí.



Silikon / Těsnění

- Pozn.: Aby byla zajištěna správná funkce zařízení, je nutné obnovit těsnost mezi plechovým pláštěm a litinovou hlavici odstraněním případných zbytků silikonu. Provedte nové utěsnění silikonem (silikon odolný vůči vysokým teplotám 300°÷350°) nebo použijte fibrokeramické těsnění (pletenec 10x3) v označené poloze.

3.4 Příslušenství

Spolu s kamny jsou dodávány následující servisní nástroje:

- K odstranění zbytků v topeništi
- Pro manipulaci s horkými částmi
- K čištění kouřovodů spalovací komory
- K manipulaci s zvedacím roštem (pouze modely 697FT-697FTL)



3.5 Možné závady a jejich řešení

PORUCHA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Sklo dvířek topeniště se nadměrně pokrývá sazemí a/nebo se topeniště znečišťuje černým kouřem.	- Příliš slabý tah < 10 Pa - Nesprávné nastavení. - Příliš velké množství přidaného paliva. - Palivo s příliš vysokou relativní vlhkostí > 20÷25 % - Nevhodný typ paliva.	- Zkontrolujte, zda není ucpané odvodní potrubí spalin. - Upravte komín: zvětšíte průřez, zvýšíte výšku, zkontrolujte izolaci. Odstraňte nebo minimalizujte vodorovné úseky a ohyby. Zkontrolujte průřez a výšku komínové hlavice (viz oblasti zpětného tahu). - Viz informace v odstavcích „Nastavení“ a „Používané palivo“. - Snižte množství paliva. - Palivo před použitím nechte vyschnout. - Viz informace v odstavci „Palivo“.
Nerovnoměrný tah.	- Nevhodný nebo znečištěný komín. - Zařízení je uvnitř znečištěné.	- Vyžádejte si zásah komínika a/nebo „čističe komínů“. - Pravidelně provádějte čištění zařízení.

PORUCHA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Z vnějšího odvodu vychází příliš mnoho černého kouře.	- Zapalování/provoz zařízení s ještě nezralým/příliš vlhkým dřevem - Částečně ucpaný odvod spalin.	- Používejte kvalitnější a dobře vyschlé palivo (dřevo). - Nechte zasáhnout technika kvalifikovaného topenáře a/nebo kominika.
Únik kouře ze zařízení.	- Dvířka topeniště a/nebo popelníku/spodní části jsou otevřená, zatímco oheň hoří. - Nedostatečný tah < 10 Pa - Nesprávné nastavení při zapalování. - Zařízení vyžaduje vyčištění	- Zkontrolujte správné uzavření dvířek a těsnost těsnění. - Upravte kouřovod: zvětšete průřez, zvýšte výšku, zkontrolujte izolaci. Odstraňte nebo minimalizujte vodorovné úseky a ohyby. Zkontrolujte průřez a výšku kominové hlavice (viz oblasti zpětného tahu). - Nechte komín zkontrolovat kominíkem a/nebo odborníkem na komíny. - Viz informace v odstavcích „Nastavení“ a „Používané palivo“. - Pravidelně provádějte čištění zařízení.
Přítomnost kondenzátu: v blízkosti zařízení Výskyt kondenzátu: na odvodových trubkách spalin	- Příliš nízká teplota vody v systému - Chybí zařízení pro odvod kondenzátu - Nedostatečná izolace kouřovodu.	- Nastavit teplotu vody na více než 55 °C - Nechte komín zkontrolovat kominíkem a/nebo odborníkem na čištění komínů

Případné opravy smí provádět výhradně autorizované servisní středisko nebo kvalifikovaný personál.

5 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A ŽÁDOST O SERVISNÍ ZÁSAH

- Záruka na zařízení má platnost dva roky, jak stanoví evropská směrnice 1999/44/ES o prodeji spotřebního zboží. Lhůta se počítá od data uvedeného na nákupním dokladu, faktuře nebo jiném daňovém dokladu, který prokazuje uskutečnění nákupu s určitým datem.
- Záruka se vztahuje na celé území Itálie.
- Záruka se vztahuje na všechny součásti (s výjimkou skel a materiálů podléhajících běžnému opotřebení), z nichž se zařízení skládá, a zahrnuje rovněž veškeré náklady na výměnu vadných součástí.
- Záruka je platná, pokud: kupující je v držení nákupního dokladu nebo jiného daňového dokladu, který prokazuje uskutečnění nákupu s určitým datem; tento doklad je **nezbytnou podmínkou** pro uplatnění záruky a musí být předložen technikovi před provedením zásahu, jinak záruka zaniká.
- Záruka platí, pokud: kupující dodržuje platební podmínky sjednané při nákupu a není z jakéhokoli důvodu v prodlení s platbou.
- Záruka platí, pokud: je prokázáno, že závada je způsobena výrobní vadou a nikoli nesprávným používáním, nesprávným zacházením, chybějící nebo nedostatečnou údržbou zařízení.
- Záruka zaniká, pokud: dochází k poruchám způsobeným nevyhovujícími kouřovody, které nesplňují charakteristiky stanovené platnými předpisy nebo požadavky zařízení uvedené v odstavci Technické údaje.
- Záruka zaniká, pokud: v místě používání zařízení působí abnormální environmentální faktory a/nebo existují škody způsobené atmosférickými, klimatickými, chemickými a elektrochemickými činiteli.
- Záruka zaniká, pokud: dojde k poruchám způsobeným nesprávnou instalací, neoprávněným zásahem do zařízení, nevhodným používáním nebo neznalostí obsluhy.
- Záruka zaniká, pokud: dojde k poruchám způsobeným používáním nevhodných paliv, jako jsou například: čerstvé dřevo, dřevo s vysokou vlhkostí, paliva jiná než ta uvedená v návodu; v případě peletových zařízení použití materiálů jiných než certifikovaných dřevěných pelet.
- Čištění zařízení ani běžná údržba nikdy nejsou kryty zárukou.
- Záruka se nevztahuje na následující spotřební materiály/součásti: těsnění, keramická nebo tvrzená skla, litinové obklady a rošty, koše hořáků, žárovzdorné materiály (např. vermikulit nebo jiné), lakované, chromované nebo pozlacené díly, majolkové prvky, úchytky, elektrické kabely, ohniště a související součásti. Barevné odchylky, vlasové trhliny a nepatrné rozměrové odchylky keramických dílů nepředstavují důvod k reklamaci, jelikož se jedná o přirozené vlastnosti samotných materiálů.
- Záruka se nevztahuje na: náhodné poruchy způsobené pádem nebo poškození způsobené přepravou, za které neneseme odpovědnost. **Před instalací zkontrolujte neporušenost zařízení.**
- V případě sporů je výlučně příslušným soudem soud v místě sídla společnosti CORISIT SRL – (Reggio Emilia – Itálie)

Společnost CORISIT S.r.l. odmítá jakoukoli odpovědnost za případné škody, které mohou přímo či nepřímo vzniknout osobám, věcem a zvířatům v důsledku nedodržení všech pokynů uvedených v této příručce, nesprávné instalace, neoprávněné manipulace se zařízením, nesprávného použití, nedostatečné údržby, nezkoušenosti při používání, nedodržení platných zákonů, směrnic a předpisů.

Společnost CORISIT S.r.l. si vyhrazuje právo bez předchozího upozornění měnit vlastnosti a údaje o zařízeních uvedených v této publikaci.

Některé součásti a příslušenství uvedené v tomto návodu nejsou součástí standardní výbavy, proto je jejich cena stanovena při uzavření smlouvy.

Vážený zákazníku,

děkujeme Vám za důvěru, kterou jste nám projevili, a zároveň Vám připomínáme, abyste si pečlivě přečetli tento návod, protože obsahuje důležité upozornění týkající se zejména instalace, používání, údržby a bezpečnosti výrobku, jakož i záručních podmínek. Je třeba se vyvarovat „**NESPRÁVNÉHO POUŽÍVÁNÍ**“ zařízení, které by mohlo vést k „**NESPRÁVNÉMU VYUŽITÍ**“ a případně ke ztrátě záruky.



Zařízení vyrobená v souladu s evropskými normami pro označování.



Kap. Popis

Str.

1	Instalace	26
1.1	Normy a předpisy	26
1.2	Přípravné práce	26
1.3	Umístění přístroje	26
1.4	Připojení	27
1.5	Technické údaje	36
2	Použití	37
2.1	Důležitá upozornění	37
2.2	Hořlavé	37
2.3	Začátek	38
3	Údržba a čištění	42
3.1	Úklid, který musí provést uživatel	42
3.2	Běžná údržba	42
3.3	Příslušenství	45
3.4	Možné poruchy a jejich řešení	45
4	Technický štítek	92

1 INSTALACE VYHRAZENA PRO INSTALATÉRA

1.1 Normy a předpisy

- Pečlivě si přečtěte obsah této příručky, obsahuje důležité informace a pokyny týkající se instalace, používání, údržby a bezpečnosti výrobku.
- Zařízení musí být instalováno v prostředí, které příslušné orgány považují za vhodné pro instalaci a používání. Je nutné dodržovat všechny platné zákony, normy a předpisy platné v místě instalace, zejména pokud jde o požární ochranu.
- Technické připojení a instalaci zařízení musí provádět kvalifikovaný personál oprávněný vydat osvědčení o shodě v souladu s platnými předpisy a normami.
- V místě instalace zařízení je nutné dodržovat všechny platné předpisy týkající se územního plánování a/nebo průmyslu. V každém případě je nutné vždy používat bezpečnostní zařízení.
- Instalace musí být provedena a certifikována v souladu s platnými předpisy týkajícími se instalací, připojení odvodů spalin, elektřiny, vody, větrání a odsávání.
- **Výrobce se zřídka veškeré odpovědnosti za škody způsobené nesprávnou instalací, používáním, neoprávněnými zásahy, údržbou nebo nedodržením platných předpisů.**

1.2 Přípravné práce

- Odstraňte obal
- Před instalací zkontrolujte neporušenost zařízení. V případě pochybností zařízení nepoužívejte a kontaktujte prodejce.
- Obalový materiál je určen k recyklaci; odložte jej do určeného kontejneru

1.3 Umístění zařízení

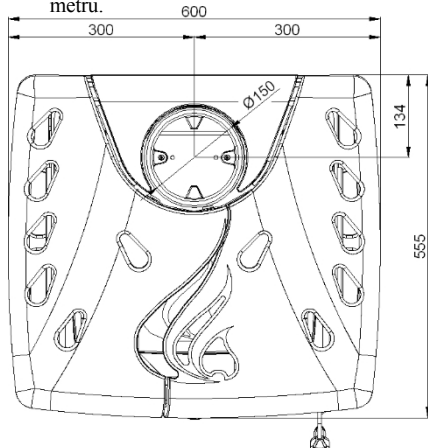
- Prostedí pro instalaci by mělo splňovat následující podmínky:
 - Podlahu vhodnou pro hmotnost sporáku a jeho tepelné záření; v opačném případě je třeba přijmout preventivní opatření (např. podložku pro rozložení zatížení).
 - Podlaha vhodná pro tepelné záření kamen, aby byla budova chráněna před jakýmkoli rizikem požáru.
 - Kamna by měla být instalována tak, aby bylo možné snadno provádět odvod spalin, čištění komína a údržbu.
 - Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů (bezpečnostní vzdálenosti).
 - Vhodné větrání v souladu s platnými předpisy.
 - Je zakázáno instalovat zařízení v ložnicích, koupelnách nebo v místnostech, kde je již nainstalováno jiné topné zařízení (bez samostatného přívodu vzduchu).
 - Je zakázáno umísťovat výrobek do prostředí s výbušnou atmosférou.

OCHRANA PODLAHY

- Zařízení musí být instalováno na nehořlavém povrchu. V případě hořlavé podlahy (např. dřevo, koberec atd.) je nutné připravit ochrannou podložku (ocelový plech, keramika nebo jiné materiály) s následujícími rozměry:
 - Přední přesah ≥ 500 mm;
 - Boční přesah ≥ 300 mm;
 - Zadní výška ≥ 100 mm

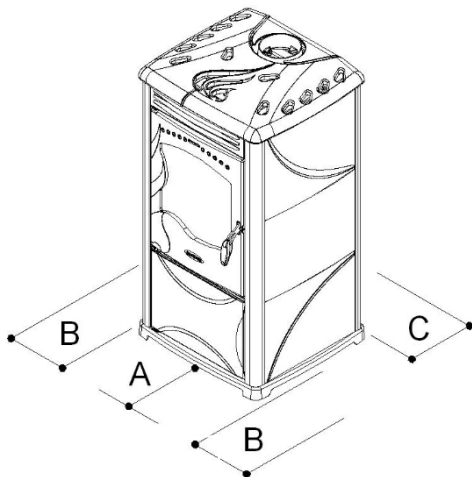
BEZPEČNOSTNÍ VZDÁLENOSTI

- Od nehořlavého předmětu:
 - $A > 600 \text{ mm}$ $B > 100 \text{ mm}$ $C > 100 \text{ mm}$
- Od hořlavého předmětu a od nosné stěny z železobetonu:
 - $A > 1200 \text{ mm}$ $B > 200 \text{ mm}$ $C > 200 \text{ mm}$
- Minimální vzdálenost mezi spotřebičem a každým hořlavým předmětem v jeho okolí je 1,5 metru.



Platí pro všechny modely

Měří se od vnějšího povrchu přístroje u všech modelů

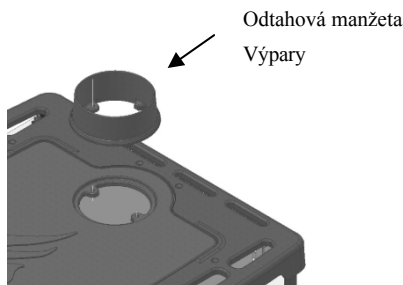


1.4 Připojení

- Před připojením zkontrolujte technické údaje uvedené na typovém štítku (kap. 4) a ověřte, zda odpovídají údajům požadovaným v objednávce.
- Všechna zařízení na spalování biomasy, zejména zařízení na dřevo musí odvádět spaliny do kouřovodu vybudovaného v souladu s platnými předpisy.
- Následující pokyny popisují „informace pro správnou instalaci“ a odkazují na platné předpisy, nelze je však považovat za vyčerpávající z hlediska instalačních předpisů.

SOUČÁSTI ODVODU VÝPARŮ Z OBOJKU

- Sejměte objímku z dvířek topeniště.
- Umístěte manžetu na horní část spotřebiče (viz obrázek) a připevněte ji šrouby.



KOMÍN NEBO ODVOD SPALIN

- Komín nebo kouřovod by měl mít následující vlastnosti:
 - Doporučujeme si přečíst, dodržovat a řídit se pokyny uvedenými v odstavci 1.1
 - Dobrý odvod spalin, nepropustný a zcela izolovaný v souladu s normativními požadavky
 - Kouřovod musí být vyroben z materiálu odolného vůči běžnému mechanickému namáhání, teple, působení spalin a jejich kondenzátů
 - Průchod musí být svislý s odklony nepřesahujícími 45°
 - Musí být umístěn v dostatečné vzdálenosti od hořlavých nebo zápalných materiálů a izolován vzduchovou mezerou nebo vhodným izolačním materiálem
 - Vnitřní průřez musí být kruhový; čtvercový nebo obdélníkový průřez musí mít zaoblené rohy s poloměrem nejméně 20 mm
 - Vnitřní průřez by měl být konstantní, volný a nezávislý
 - Obdélníkový průřez s poměrem stran maximálně 1,5
- Je třeba dodržovat všechny pokyny výrobce týkající se průřezu a stavebních charakteristik komína nebo kouřovodu. U zvláštních průřezů, odchylek v průřezu nebo trase bude nutná kompletní kontrola systému odvodu spalin.
- Doporučuje se, aby kouřovod byl vybaven „komorou“ pro zachycování pevných částic a kondenzátu, umístěnou pod hrdlem kouřovodu, snadno přístupnou a otevíratelnou. Měl by být rovněž vybaven zcela těsnými „dvířky“ pro kontrolu.
- V případě požáru komína nebo kouřovodu použijte vhodný systém k uhašení plamenů a přivolejte hasiče.
- Komín a plynové trubky by měly být snadno přístupné pro veškerou údržbu a čištění.

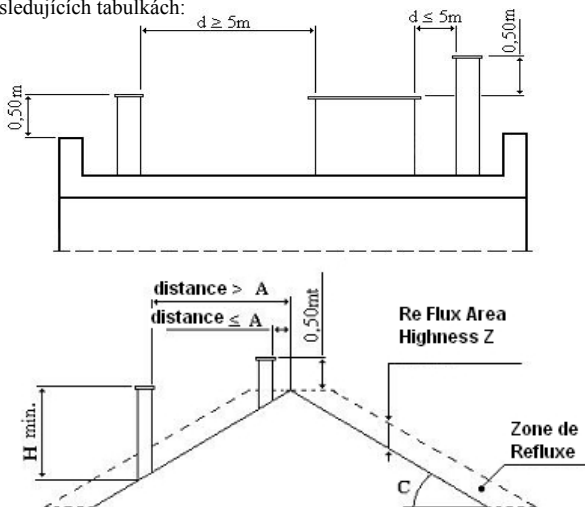
PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ K KOMÍNU A ODVOD SPALIN

- Doporučujeme si přečíst, dodržovat a řídit se pokyny uvedenými v odstavci 1.1
- Odvod spalin by měl být napojen pouze na jedno topné zařízení
- Je možné realizovat zařízení složené z komína a sporáku s jediným výstupem spalin směřujícím do komína, pro které musí výrobce poskytnout technické parametry spalinového potrubí
- Je zakázáno připojovat do stejného kouřovodu topné zařízení a odsávací digestoř
- Je zakázáno napojit výstupní potrubí do uzavřeného prostoru, i když se nachází pod širým nebem
- Přímý odvod spalin musí být proveden nad střechem a odvodní potrubí by mělo mít výše uvedené vlastnosti.
- Vodorovné potrubí musí mít sklon minimálně 3 %.
- Plynové potrubí musí být utěsněno proti úniku spalin; v případě vedení venku musí být izolováno.
- Komin a plynové potrubí musí být snadno přístupné pro veškeré údržbové a čistící práce.

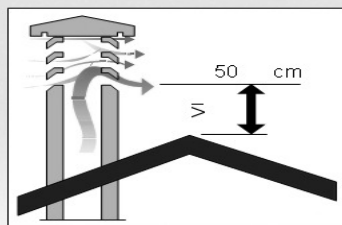
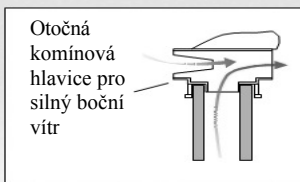
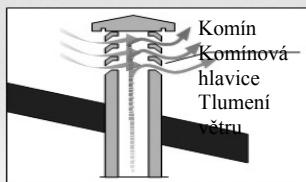
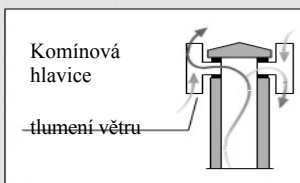
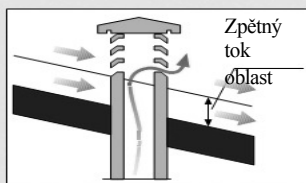
KOMÍNOVÁ ČEPICE

- Komínová krytka by měla mít následující vlastnosti:
 - Doporučujeme si přečíst, dodržovat a respektovat pokyny uvedené v odstavci 1.1
 - Vnitřní průřez odpovídající průřezu komína
 - Výstupní část komína nesmí být nižší než dvojnásobek vnitřní výšky komína
 - Zkonstruováno tak, aby se zabránilo vniknutí deště, sněhu nebo cizích předmětů a aby byl zajištěn správný odvod spalin za jakýchkoli větrných podmínek
 - Umístěno tak, aby bylo zajištěno správné rozptýlení spalin, zejména mimo oblast zpětného proudění. Tato oblast má různé rozměry a tvary v závislosti na úhlu sklonu střechy, proto je nutné dodržet minimální výšku uvedenou

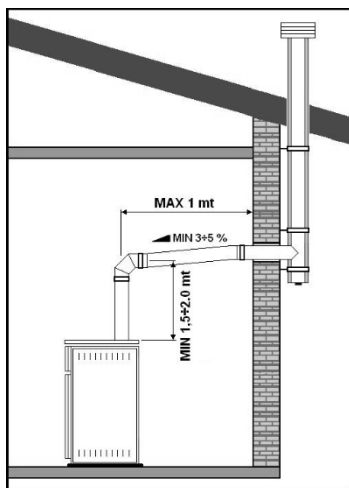
v následujících tabulkách:



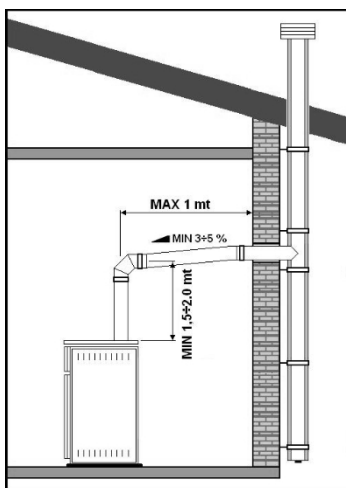
Sklon střechy C (°)	A	H	Výška oblasti zpětného toku Z (m)
15	1,85	1,00	0,50
30	1,50	1,30	0,80
45	1,30	2,00	1,50
60	1,20	2,50	2,10



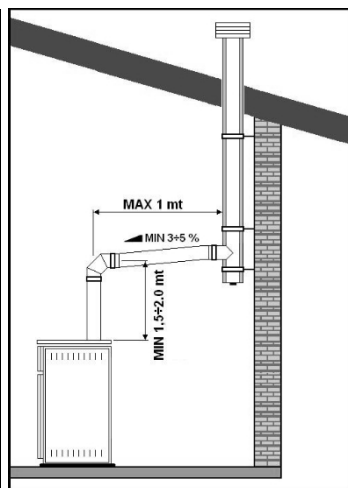
Zde uvádíme několik doporučených schémat odvodu spalin.



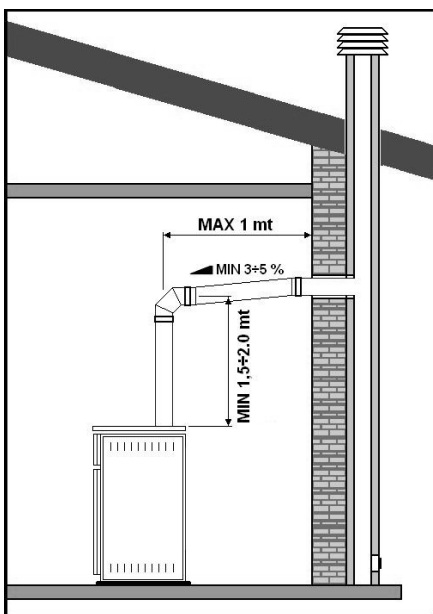
Izolovaný kouřovod



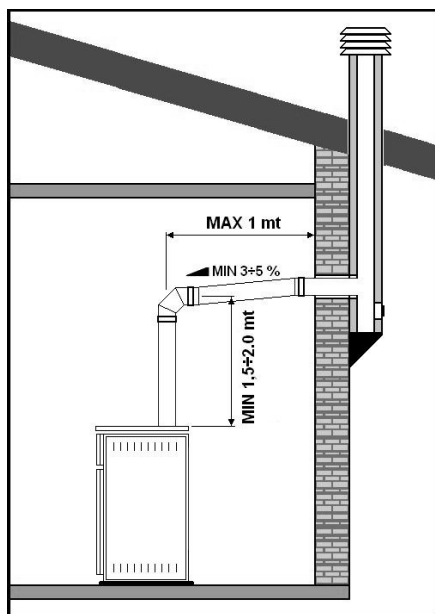
Izolovaný kouřovod



Izolovaný kouřovod



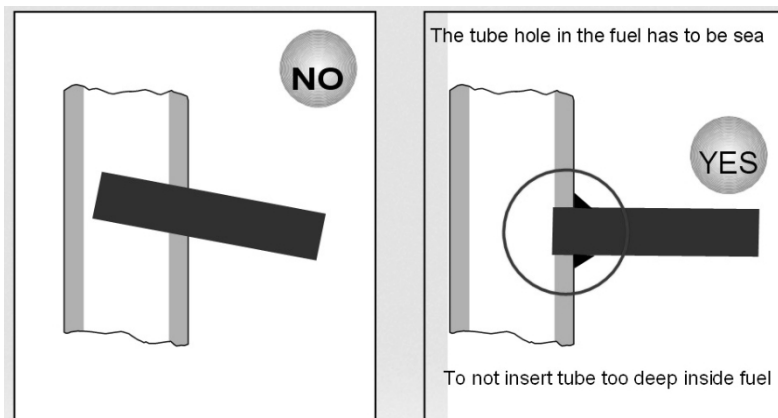
Zděný izolovaný kouřovod



Zděný izolovaný kouřovod

PŘIPOJENÍ K KOMÍNU

- Při připojování topného zařízení k kouřovodu / komínu je třeba zkontrolovat, zda výfukové potrubí nezabírá volný průřez kouřovodu.
- Používejte pouze trubky dodávané s těsnicí podložkou.
- Nepoužívejte vodorovné trubky (max. 1 metr) ani ohyby.



PŘÍVOD SPALOVACÍHO VZDUCHU PŘÍMO Z OKOLÍ

- Doporučujeme si přečíst, dodržovat a řídit se pokyny uvedenými v odstavci 1.1
- Zařízení musí mít k dispozici vzduch potřebný pro spalování, který je přiváděn z vnějšího přívodu vzduchu.
- Přívod vzduchu by měl mít následující vlastnosti:
 - a) Celkový volný průřez min. 200 cm²;
 - b) přímé napojení na okolní prostředí;
 - c) chráněný mřížkou nebo lamelami (dbejte na to, aby nedošlo ke zmenšení minimálního průřezu požadovaného v bodě a) a umístěný tak, aby nedocházelo k jeho ucpaní.
- Přívod vzduchu může být zajištěn také z přilehlé místnosti, ale přívod vzduchu musí být vždy volný a musí ústít ven. V místě instalace ani v jeho bezprostředním okolí nesmí být žádný komín ani odsávací digestoř.
- V sousední místnosti by měl přívod vzduchu splňovat vlastnosti požadované v bodech a) a c).
- Sousední místnost nesmí být využívána jako garáž, sklad hořlavých materiálů atd.

POZNÁMKA: Přívod vzduchu pro větrání umístěný v místě instalace by měl být umístěn níže.

POZNÁMKA: Odsávací ventilátory provozované ve stejné místnosti nebo prostoru jako spotřebiči mohou způsobit problémy.

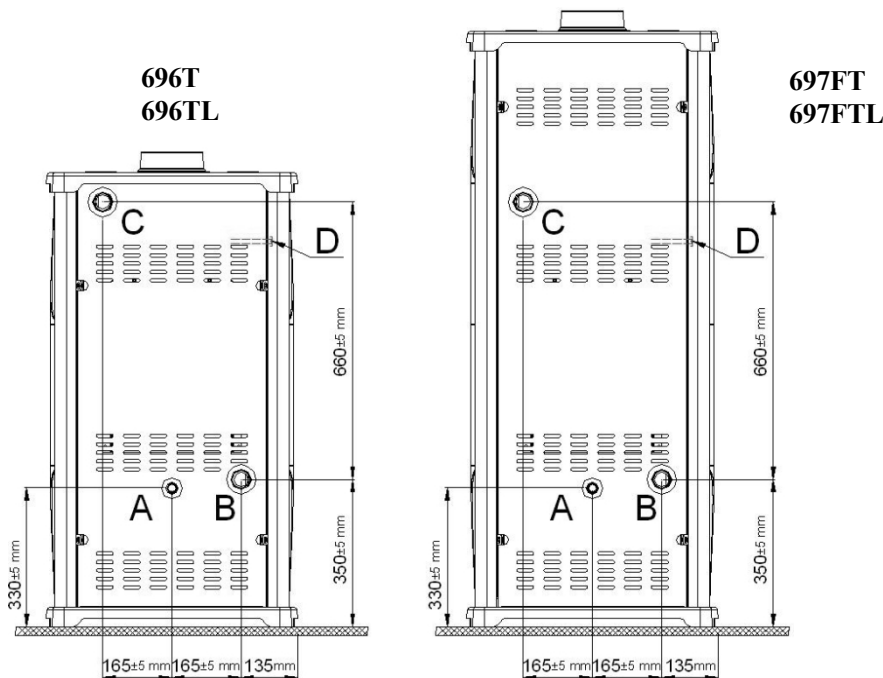
POZNÁMKA: V místnosti, kde je zařízení instalováno, nesmí být podtlak způsobený jinými zařízeními, jako jsou odsávací digestoře, komíny nebo odvodní potrubí, které se nacházejí v samotné místnosti nebo v sousedních místnostech, s nimiž je místnost propojena.

PŘIPOJENÍ K TOPNÉM SYSTÉMU

- Pečlivě si přečtěte obsah této příručky, obsahuje důležité informace a pokyny týkající se instalace, používání, údržby a bezpečnosti výrobku. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávnou instalací, používáním, neoprávněnými zásahy, údržbou nebo nedodržáním platných předpisů.
- Instalace a připojení zařízení k topnému systému, ať už samostatně nebo ve spojení s jinými topnými zařízeními (např. plynový kotel, solární panel, termokomín...), musí být provedeno kvalifikovaným personálem, který je schopen provést bezchybnou práci a vystavit osvědčení o shodě v souladu s platnými předpisy v zemi instalace.
- Technické připojení a instalace zařízení musí být provedeny VÝHRADNĚ kvalifikovaným personálem, který je oprávněn vystavit osvědčení o shodě v souladu s platnými předpisy a normami.
- V případě, že je zařízení používáno ve spojení s jinými typy zařízení nebo topnými soustavami, měl by instalátor předem zajistit všechna možná opatření k vyřešení problémů s kompatibilitou.
- Uzavírací ventily musí být instalovány mimo zařízení, což umožňuje odpojit zařízení v případě, že by bylo nutné odpojit topný systém z důvodu údržby a/nebo opravy.
- Pro připojení zařízení k systému se upřednostňují ohebné hadice.
- Odvodní potrubí pro vodu nebo páru a bezpečnostní potrubí musí ústít na vhodném místě, aby nedošlo k poškození zařízení nebo místa instalace.
- Aby se předešlo problémům způsobeným zbytky a/nebo usazeninami, důrazně se doporučuje před připojením zařízení provést kompletní propláchnutí systému (zejména u nových systémů).
- **Instalace zařízení musí být provedena s otevřenou expanzní nádrží:** Na systém musí být nainstalován přetlakový ventil (3 bar) a také indikátor teploty vody v kotli. Všechna bezpečnostní zařízení musí být přístupná i po instalaci, aby byla umožněna snadná údržba a kontrola jejich funkčnosti.
- Doporučujeme nastavit spínací teplotu oběhového čerpadla tak, aby voda začala cirkulovat při teplotě 55 °C – 60 °C; nižší teplota by mohla způsobit tvorbu kondenzátu na stěnách kotle.
- Je přísně zakázáno používat zařízení, pokud není připojeno k funkčnímu topnému systému.
- Připojení zařízení k topnému systému by mělo zahrnovat také ventil pro vypouštění kotle. Tento ventil by měl být umístěn na zpětném potrubí a pokud možno připojen k umyvadlu.
- *Všechna bezpečnostní zařízení a ventily musí být během provozu otevřené.*
- Instalovaná voda by měla mít určité chemické a fyzikální vlastnosti, aby bylo zajištěno dlouhodobé a správné fungování zařízení. Přírodní voda špatné kvality může způsobit problémy, jako jsou usazeniny na povrchu výměníku tepla a někdy i korozi vodních povrchů celého okruhu. Přítomnost vápenatých usazenin výrazně zhoršuje výměnu tepla a může způsobit nebezpečné přehřátí. Následuje několik příkladů, kdy je třeba provést úpravu vody: **Tvrdost vody > 20°f; Topný systém s otevřenou expanzní nádrží; Časté doplňování vody z důvodu úbytku nebo údržbových prací.**
- Obratě se na kvalifikovanou firmu ohledně úpravy vody pro topný systém.

ROZMĚRY TOPNÉHO SYSTÉMU PRO PŘIPOJENÍ

- Zařízení je dodáváno s přípojkou pro připojení k topnému okruhu.



Rozměry přípojek pro vodu:

A – Vypouštěcí topný okruh G 1/2 ”

C – Výstupní rozvod topení G 1 1/4”

B – Zpětné potrubí topení G 1 1/4”

D – Otvor pro čidla

SCHÉMA PŘIPOJENÍ VYTÁPĚCÍHO SYSTÉMU

Níže uvedený schéma je třeba považovat pouze za ilustraci některých možných typů připojení, které nelze z hlediska plánování považovat za úplné.

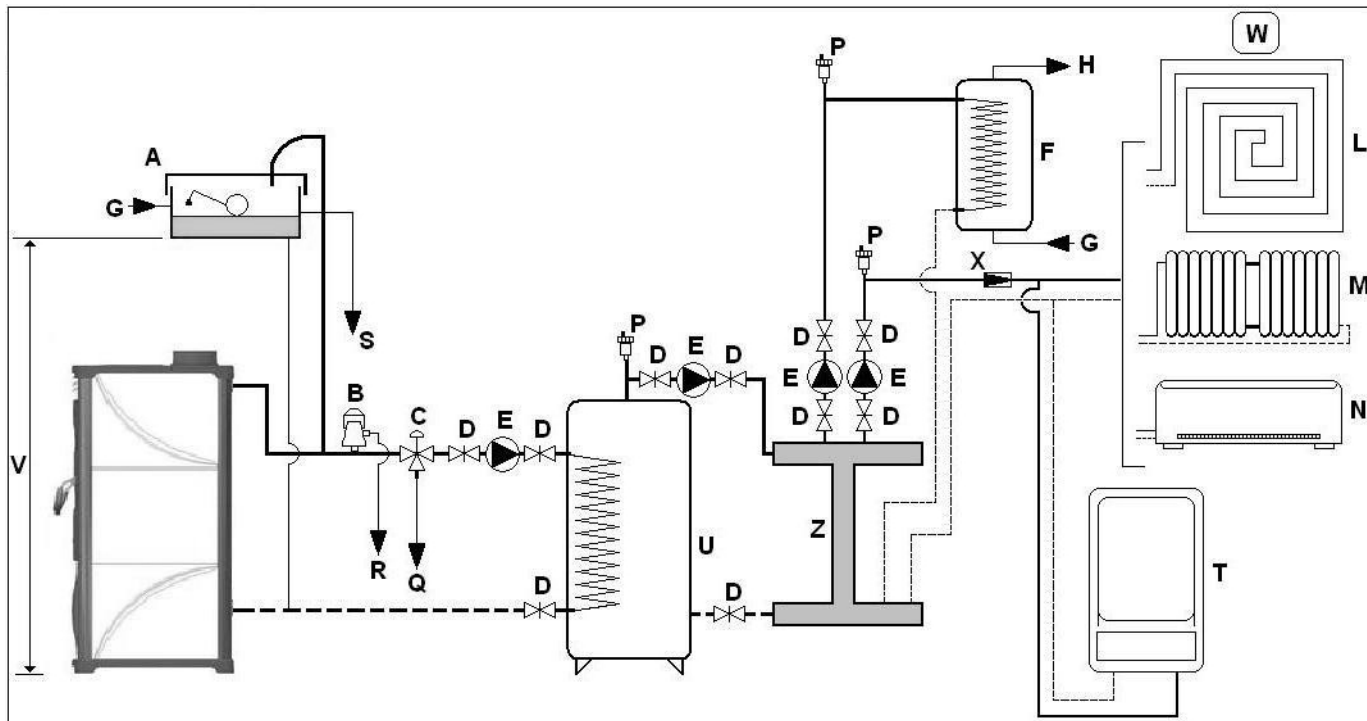
Doporučujeme vždy se obrátit na odborný a kvalifikovaný personál, který může vystavit osvědčení o shodě v souladu s platnými normami.

Připojení zařízení k topné síti by mělo být provedeno kvalifikovaným personálem a v souladu s pravidly řemeslné praxe.

S ohledem na typ topné sítě, ke které se zařízení připojuje, je nutné přijmout veškerá opatření nezbytná pro správnou funkci topné sítě a pro její bezpečnost.

OBRAŤTE SE NA KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávnou instalací, neoprávněnými zásahy, nesprávným používáním zařízení, nedostatečnou údržbou, nedodržením platných předpisů nebo nesprávným používáním.

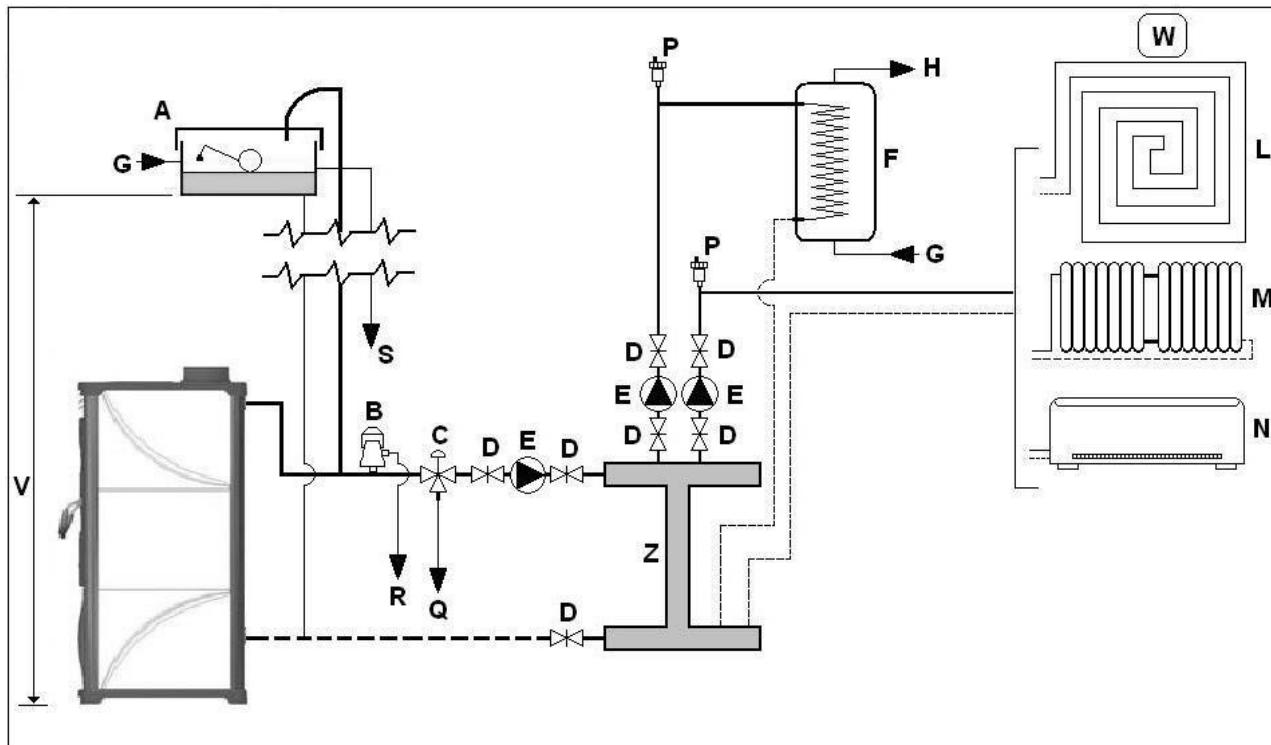


A – Otevřená expanzní nádrž
B – Přetlakový ventil 3 bar
C – Ventil pro odvod tepla
D – Kohoutek
E – Cirkulační čerpadlo
F – Kotel
G – Přívod vody
H – Odtok horké užitkové vody
L – Vodovodní rozvod v podlaží

M – Připojení k radiátorům
N – Připojení k ventilkonvektorům
P – Automatický odvzdušňovač (jolly)
Q – Odvod vzduchu
R – Odvod
S – Přepad odvodu spalin
T – Plynový kotel
U – Tepelné setrvačnickové kolo kotle a separátor tlaku

V – Otevřená hydraulická expanzní nádrž
Z – Otevřený sběrný potrubí
X – Zpětný ventil

W – Pokud jde o připojení, doporučujeme použít všechna bezpečnostní a technická zařízení odpovídající typu připojení, aby byla zajištěna bezpečnost a správná instalace. Obrátte se na kvalifikovaný personál.



A – Otevřená expanzní nádrž
B – Přetlakový ventil 3 bar
C – Termický odvodušňovací ventil
D – Kohoutek
E – Cirkulační čerpadlo
F – Kotel
G – Přívod vody
H – Odtok horké užitkové vody L –
 Vodovodní rozvod v podlaží

M – Připojení k radiátorům
N – Připojení k ventilkonvektorům
P – Automatický odvodušňovač (jolly)
Q – Odvod vzduchu
R – Odvod
S – Přepad odvodu

V – Otevřená hydraulická expanzní nádrž
 > 4 m
Z – Otevřený sběrný potrubí

W – Pokud jde o připojení, doporučujeme použít všechna bezpečnostní a technická zařízení odpovídající typu připojení, aby byla zajištěna bezpečnost a správná instalace. Obrát'te se na kvalifikovaný personál.

1.5 TECHNICKÉ ÚDAJE

POPIS	Mod.	696T – 696TL	697FT – 697FTL
Šířka	mm	600	600
Hloubka	mm	555	555
Výška	mm	1080 – 1130	1420 – 1470
Hmotnost zařízení (bez vody)	kg	228	256
Ø Průměr odvodu spalin	mm	150	150
Výfukové plyny		Vertikální	Vertikální
Celkový tepelný příkon	kW	29,7	29,7
Jmenovitý tepelný výkon	kW	21,1	21,1
Tepelný výkon vody	kW	16,1	16,1
Topný výkon pro vytápění *	kW	5,0	5,0
Účinnost:	%	71,0	71,0
Objem vytápěného prostoru (při dobré izolaci)	m ³	490	490
Objem vytápěného prostoru (nepříznivá izolace)	m ³	270	270
Emise CO : (při 13 % O ₂)	%	0,48	0,48
Hmotnostní průtok spalin	g/s	21,1	21,1
Teplota spalin: střední – maximální	°C	340–430	340–430
Tah komína při zkoušce	Pa	12	12
Tah komína: min. – max.	Pa	10 ÷ 20	10 ÷ 20
Palivo	Dřevěné polena z buku velikosti „1“		
Maximální množství paliva za hodinu	kg	7,2	7,2
Interval doplňování paliva	minut	60	60
Ústní otvor (Š x V)	mm	289 × 368	289 × 368
Rozměry roštu (Š x H)	mm	342 × 332	342 × 332
Nastavitelný rošt		NE	ANO
Objem kotle	litrů	35	35
Max. provozní teplota vody	°C	80	80
Provozní tlak (min. – max.)	bar	1,0 – 2,0	1,0 – 2,0
Přívodní a zpětné přípojky zařízení	Ø	G 1” 1/4	G 1” 1/4
Připojení odtokového kohoutu	Ø	G 1/2”	G 1/2”
Rozměry pece (Š x H x V)	mm	-	340 × 400 × 250
Objem trouby	litrů	-	34
Osvětlení trouby		NE	NE
Viditelný plamen		ANO	ANO

* v místě, kde je spotřebič nainstalován

2 POUŽITÍ – VYHRAZENO PRO UŽIVATELE

2.1 Důležité upozornění

- Pečlivě si přečtěte pokyny v této části, které jsou velmi důležité pro používání, údržbu a bezpečnost zařízení.
- Tento návod je nutné přečíst celý; v případě jeho absence může být považováno za nesprávné použití zařízení a tudíž za jeho nesprávné zacházení. O tento návod se starajte, abyste jej mohli použít vždy, když to bude nutné. Návod je součástí zařízení, proto by měl být vždy přiložen, i v případě prodeje zařízení.
- Zařízení popsané v tomto návodu smí obsluhovat pouze kvalifikovaný personál.
- Zařízení nesmí být používáno jako spalovna.
- Při provozu zařízení dochází k vysokému zahřátí některých vnitřních i vnějších povrchů, s nimiž by mohl uživatel přijít do styku, proto je nutná maximální opatrnost!
- Zařízení je třeba považovat za aktivní oblast tepelné výměny s horkými povrchy, proto je nutné dbát opatrnosti a zabránit přímému kontaktu dětí, zvířat atd.
- Toto zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za bezpečnost nebo touto osobou poučení o způsobu používání
- K otevření dvířek topeniště a k ovládání různých regulačních zařízení používejte určené nářadí.
- Správné používání zařízení je zajištěno při zavřených dvířkách; pokud je sklo v dvířkách rozbité a/nebo poškozené nebo v případě poruchy, nesmí být zařízení zapáleno, dokud nebude problém vyřešen.
- Správná funkce zařízení je zajištěna při zavřených dvířkách a zcela namontovaných horních kroužcích. Pokud je sklo protipožární dvířek rozbité a/nebo poškozené nebo v případě poruchy, nesmí být zařízení zapáleno, dokud nebude problém vyřešen.
- Provoz zařízení musí vždy probíhat pod dohledem.
- Veškeré údržbářské práce, opravy nebo výměny by měly provádět kvalifikovaní pracovníci nebo servisní středisko. Používejte pouze originální náhradní díly.
- Nezasahujte do konstrukce spotřebiče. Nezakrývejte větrací otvory ani otvory pro odvod tepla.
- Jakákoli úprava, neoprávněný zásah nebo výměna náhradních dílů, které nebyly schváleny společností CORISIT S.r.l., či použití neoriginálních náhradních dílů může způsobit újmu na zdraví osob, škody na majetku nebo poškození spotřebiče. V takovém případě společnost CORISIT nenese žádnou odpovědnost.
- Spotřebič nepoužívejte jako schod nebo oporu.
- Veškerou odpovědnost za nesprávné používání zařízení nese výhradně zákazník a společnost CORISIT je zbavena jakékoli odpovědnosti.
- Zařízení by mělo být během provozu vždy pod dohledem a mělo by být instalováno pouze na místě vhodném pro instalaci v souladu s platnými předpisy.
- Zařízení nepoužívejte jako oporu ani jako schody.
- Jakékoli neoprávněné úpravy nebo zásahy jsou přísně zakázány.
- Při instalaci je nutné dodržovat všechny platné místní, národní i evropské normy.
- Je nutné dodržovat bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů a všechny předpisy uvedené v kapitole 1

2.2 Hořlavé materiály

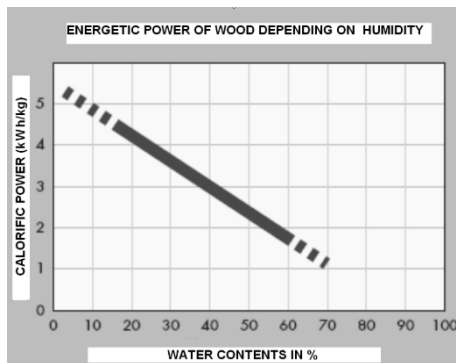
- Jako palivo je povoleno používat: **DŘEVĚNÁ POLENA**
- **Upozornění: Není povoleno používat kapalná paliva ani uhlí.** Nepoužívejte jako palivo: kukuřici, arašidy, lískové ořechy, slámu. Nepoužívejte dřevěné palety ani odpad ze zpracování dřeva, jako je akácie, jehličnany nebo ovocné stromy, protože by to mohlo poškodit vnitřní součásti zařízení a narušit jeho fungování.

SPALOVÁNÍ DŘEVA

- Dřevo se pro dané použití klasifikuje podle: VELIKOSTI – MATERIÁLU – VLHKOSTI
- Dřevo, které doporučujeme jako palivo, je: vyschlý buk o délce 25÷30 cm s vnitřní výhřevností (P.C.I.) 4,3 kWh/kg.

IDENTIFIKACE	Č.	PÍSMENA
ROZMĚRY DŘEVA:		
Poleno	1	VELKÉ
Hoblíny	2	FLAKE
Piliny	3	JEMNÉ
MATERIÁL:		
Jedle – modřín	1	JEHLICOVCE
Dub – Buk	2	LISTNATÉ STROMY
VLHKOST %:		
> 35	1	SVĚŽÍ
14÷35	2	STŘEDNĚ ZRALÉ
< 14	3	ZRALÉ

- Pro zajištění dokonalého spalování je nutné dřevo skladovat na suchém a čistém místě.
- Tepelný výkon dřeva souvisí s jeho vlhkostí v % (viz tabulka).



2.3 Uvedení do provozu

- Zařízení by mělo být uvedeno do provozu až po provedení následujících úkonů: kompletní montáž, připojení k odtahovému potrubí a k topnému systému. U nového zařízení je nutné počkat, až dokončí proces vysychání nátěru. Během prvních zapálení můžete zaznamenat následující jevy:
 - Při prvních zapáleních může zařízení vydávat nepříjemný zápach. Doporučujeme dobře vyvětrat místnost, dokud nepříjemné pachy nezmizí.
 - K úplnému vyschnutí dojde po několika topných cyklech.
- Zařízení je během provozu vystaveno roztažnosti a smršťování, přičemž vydává jemné praskavé zvuky, které jsou zcela normální a neměly by být považovány za závadu, ale za charakteristickou vlastnost zařízení.
- Tento spotřebič je domácí kamna s integrovaným kotlem na pevná paliva, jejichž fungování odpovídá normě **EN 13240**.
 Díky konstrukci spalovací komory má zařízení vysokou tepelnou účinnost.

VKLÁDÁNÍ DŘEVA

- Zařízení by mělo být během provozu plněno ručně.
- Vkládání paliva by mělo probíhat při minimálním plameni, aby se zabránilo úniku spalin nebo kouře z dvířek topeniště.
- K otevření dvířek topeniště použijte přiložený nástroj.
- Otevřete dvířka topeniště, vložte odpovídající množství dřeva a dvířka zavřete. Při této činnosti vždy používejte nářadí dodané spolu s krbovými kamny.

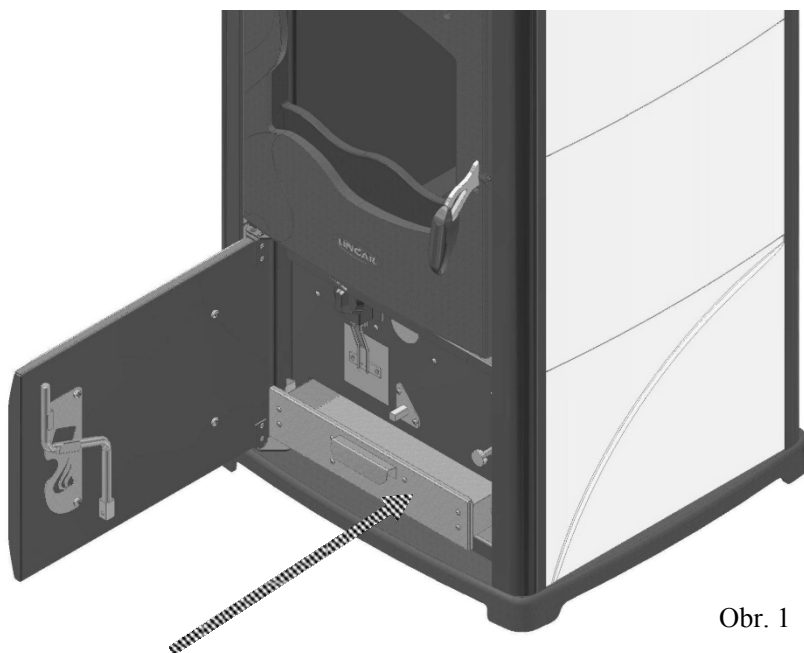
ZAPNUTÍ A PROVOZ

Poznámka: K zapálení nikdy nepoužívejte: alkohol, palivo ani jiné kapalné hořlaviny.

- V případě zapalování během obzvláště chladných dnů nebo za podmínek nízkého tlaku se doporučuje před zapálením zahřát kouřovod spálením několika kousků papíru uvnitř. Poté proveďte rovnoměrné zahřívání kouřovodu i samotného spotřebiče přidáváním malých množství paliva, což umožní snadný a rychlý odvod spalin.
- V případě zapalování během mimořádně chladných dnů nebo za podmínek nízkého tlaku se doporučuje před zapálením vyhřát kouřovod spálením několika kousků papíru uvnitř kouřovodu
- Informace o množství paliva naleznete v části „Technické údaje“.

ZAPALOVÁNÍ

- Do ohniště vložte zapalovací kostku nebo malé množství papíru a přibližně 0,5 kg dřeva na malé kousky. Otočte knoflík vodního termostatu do maximální polohy. Zapalte papír a zavřete dvířka ohniště. V případě potřeby otevřete dvířka popelníku a popelník mírně posuňte, jak je znázorněno na obr. 1.
- Jakmile je zařízení zcela rozhořeno, přidejte několik větších kusů dřeva. Tento postup opakujte, dokud zařízení nedosáhne „hodinové dávky“ uvedené v technických údajích: Pokud jste předtím otevřeli dvířka popelníku, nezapomeňte je zavřít.
- Doplnění paliva by mělo probíhat při minimálním plameni, aby se zabránilo úniku spalin nebo kouře z dvířek topeniště.
- Během provozu zařízení se doporučuje několikrát posunout popelní rošt, aby se ohniště často čistilo.
- Pozn.: V počátečních fázích provozu může docházet ke kondenzaci na stěnách kotle, což je způsobeno nízkou teplotou vody uvnitř kotle. Tento jev zmizí, jakmile voda dosáhne provozní teploty. Tato situace může trvat několik hodin, dokud se neohřeje veškerá voda v topném systému.



Obr. 1

Mírně posuňte popelník

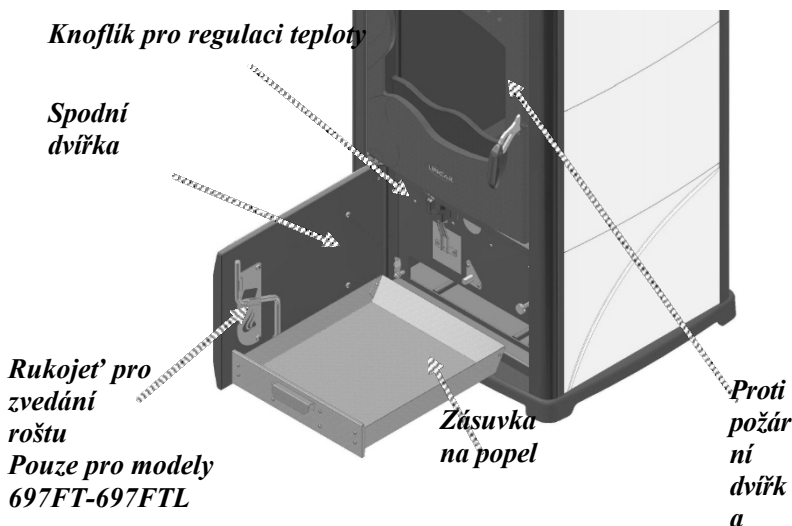
PŘÍPRAVA – ZNOVU SPUŠTĚNÍ S ŽHAVÝMI UHLÍKY (Mírné plameny)

V případě spouštění s žhavými uhlíky postupujte následovně:

- Zahušťte žhavé uhlíky uprostřed topeniště.
- Otevřete dvířka a mírně vysuňte zásuvku na popel, jak je znázorněno na obr. 1
- Počkejte několik minut, dokud se v ohništi neobjeví plamen dostatečný pro nové zapálení.
- Vložte několik kusů dřeva a počkejte, až se oheň plně rozhoří.
- Vsuňte popelník do skříňky a zavřete dvířka.

POPELNÍK

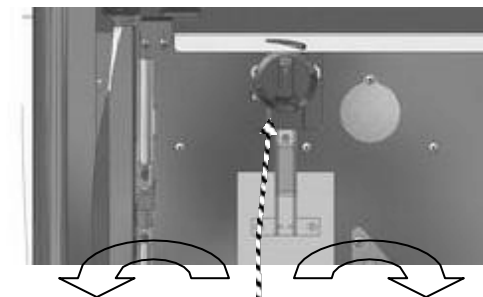
- Popelník je třeba vyprázdnit pomocí tepelně odolných rukavic. Vyprázdnění popelníku se provádí, když je zařízení vychladlé.
- Zásuvka na popel je umístěna pod ohništěm, pro přístup k ní je nutné otevřít spodní dvířka (obr. 2).
- Vyprazdňování zásuvky na popel se musí provádět, až když je zařízení zcela vychladlé. Dávejte pozor na přítomnost žhavých uhlíků nebo teplých kusů.
- Nezapomeňte zásuvku na popel zasunout na místo a zajistit ji. Provoz zařízení bez zásuvky na popel je považován za nesprávný a nebezpečný.
- Při vyprazdňování zásuvky na popel, když je zařízení ještě teplé, používejte prosím tepelně odolné rukavice.



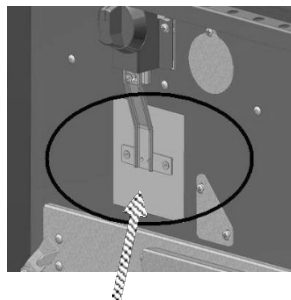
OVLÁDÁNÍ TOPENÍ

Pro přístup k termoregulátoru je nutné otevřít spodní dvířka.

Úkolem termoregulátoru je regulovat množství primárního vzduchu, což ovlivňuje intenzitu spalování a tím i teplotu vody v zařízení. **MIN** znamená minimální intenzitu spalování, **MAX** maximální intenzitu spalování.



MIN **MAX**
Mač termoregulátoru



Termoregulační ventil

Varná trouba (pouze pro modely 697FT – 697FTL)

Používání trouby podléhá obvyklým pravidlům vaření, jako jsou: doba pečení, teplota a množství.

Trouba z nerezové oceli je vybavena vnitřními skleněnými dvířky a teploměrem, který usnadňuje kontrolu vnitřní teploty; trouba je rovněž vybavena vnitřním roštem a malým hrncem.

Pro optimalizaci využití varné trouby je spotřebič vybaven systémem, který reguluje výšku roštu (viz obr. 3) a který lze používat i během provozu spotřebiče.

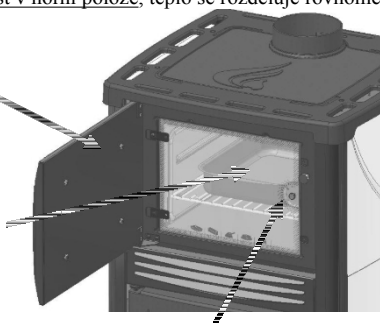
Regulace výšky roštu umožňuje měnit rozložení tepla uvnitř spotřebiče mezi topným systémem a varnou troubou:

Je-li rošt v dolní poloze, teplo vyprodukované palivem směřuje především do topného systému a v menší míře do trouby.

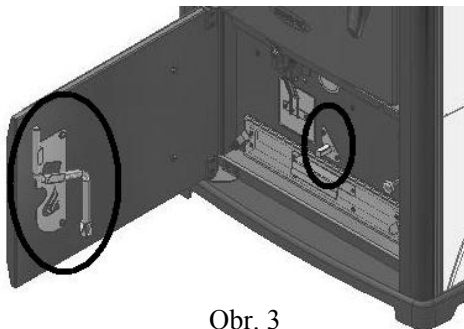
Je-li rošt v horní poloze, teplo se rozděluje rovnoměrně mezi topný systém a troubu.

Dvířka trouby

Skleněné dveře



Teploměr



Obr. 3

3 ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ JE VÝHRADNĚ V KOMPETENCI UŽIVATELE

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

- Před každou údržbou nebo čištěním musí být zařízení vypnuté a musí mít pokojovou teplotu. Teprve poté lze provést údržbu a čištění.
- Pokud zařízení není delší dobu používáno, je před jeho zapnutím nutné zkontrolovat správnou funkci všech zařízení připojených k tomuto zařízení a k topnému systému. Veškeré údržbové a čisticí úkony musí být prováděny, když je zařízení vypnuté a vychladlé.
- Stav zařízení musí zkontrolovat náš kvalifikovaný personál.

3.2 Čištění prováděné uživatelem

- Četnost čištění a údržby zařízení závisí na kvalitě a množství dřeva. Vysoká vlhkost, popel, prach nebo chemikálie obsažené ve dřevě mohou zvýšit potřebu čištění a údržby; proto znovu doporučujeme používat dřevo velmi vysoké kvality.
- Čištění topeniště. Pro dosažení nejlepšího výkonu během provozu zařízení je nutné KAŽDÝ DEN vyčistit rošt topeniště, vyprázdnit jej od všech zbytků, vyčistit všechny otvory na dně a vrátit jej na místo.
- Čištění vnějšího povrchu. Tuto operaci je nutné provádět, když je zařízení vychladlé.
 - Ocelové/litínové části: použijte prachovku se speciálním čisticím prostředkem
 - Skla/keramika: Použijte houbičku s vhodným čisticím prostředkem a poté díly osušte suchým hadříkem.
 - Lakované díly: Použijte prachovku a neutrální mýdlo, poté díly osušte prachovkou.

3.3 Běžná údržba (prováděná kvalifikovaným personálem)

- **KAŽDÝ ROK SE DOPORUČUJE PROVÉST NÁSLEDUJÍCÍ ÚDRŽBOVÉ PRÁCE:**
 - Kompletní kontrola kamen kvalifikovaným personálem.
 - Čištění odvodu spalin.
 - Kontrola a případně výměna těsnění.
 - Kontrola těsnění kouřovodu.
 - Zkontrolujte neporušenost skleněných dvířek krbu a/nebo trouby.
- Doporučujeme uzavřít smlouvu s poprodejním servisem.

Doporučujeme provádět pravidelnou údržbu spotřebiče, odvodů spalin a komína. V případě delšího nepoužívání spotřebiče před jeho zapálením zkontrolujte, zda nejsou odvody spalin a komín ucpané.

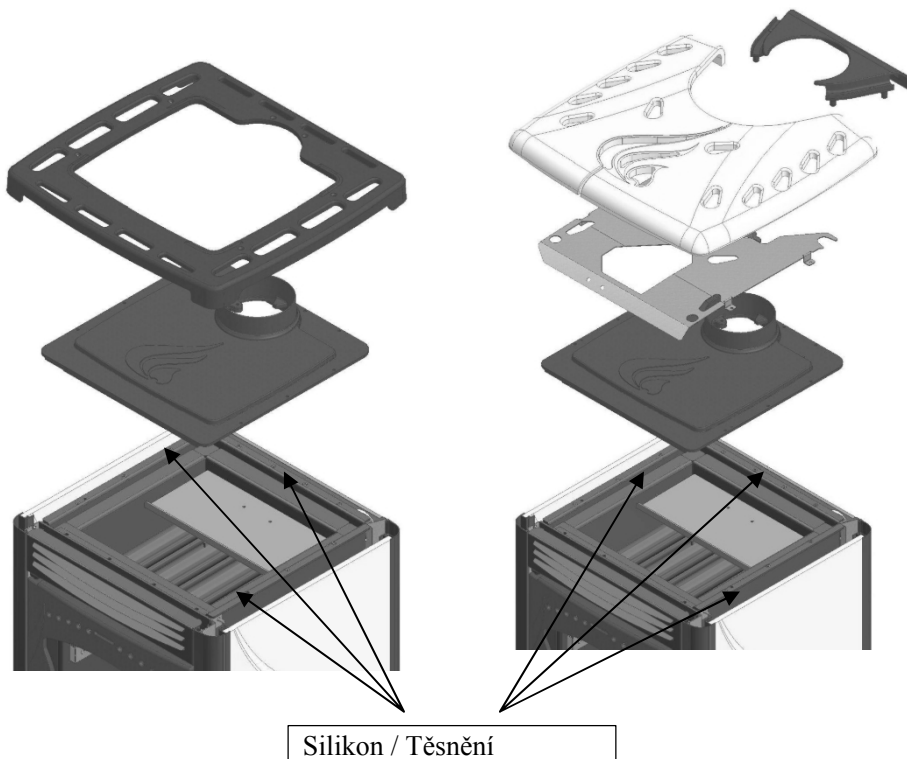
Čištění vnitřních spalinových kanálů:

- Minimálně jednou ročně nebo vždy, když je to nutné
- Tuto operaci by měl provádět kvalifikovaný personál, protože horní část je nutné demontovat mechanicky.
- Vnitřní čištění by se mělo vždy provádět při vychladlém spotřebiči. Před zahájením prací je třeba připravit veškeré potřebné vybavení

Mod. 696T – 696TL

- Mod. 696 FT Odšroubujte rám z litinové desky.
- Mod. 696 FTL Sejměte keramickou desku a odšroubujte rám z litinové desky, poté odšroubujte 4 šrouby, které upevňují deflektor.

- 1- Odšroubujte zbývající upevňovací šrouby litinové desky. Sejměte desku a dávejte pozor na zbytky spalin.
- 2- Vyčistěte vnitřní části spotřebiče a odstraňte veškeré zbytky spalin z trubek.
- 3- Sestavte spotřebič zpět postupem popsáním výše, avšak v opačném pořadí.



- Poznámka: Pro zajištění správné funkce spotřebiče je nutné zajistit dokonalé utěsnění mezi plechovým tělesem a litinovou deskou odstraněním zbytků silikonu. Naneste nový silikon (odolný vůči teplotám 300÷350 °C) nebo použijte těsnění z keramických vláken (Plait 10x3).

Mod. 697FT – 697FTL

-Mod. 697FT Odšroubujte rám z litinové desky.

-Mod. 697 FTL Sejměte keramickou desku a odšroubujte rám z litinové desky, poté odšroubujte 4 šrouby, kterými je upevněn deflektor.

1- Odšroubujte zbývající upevňovací šrouby litinové desky. Sejměte desku a dávejte pozor na zbytky spalin.

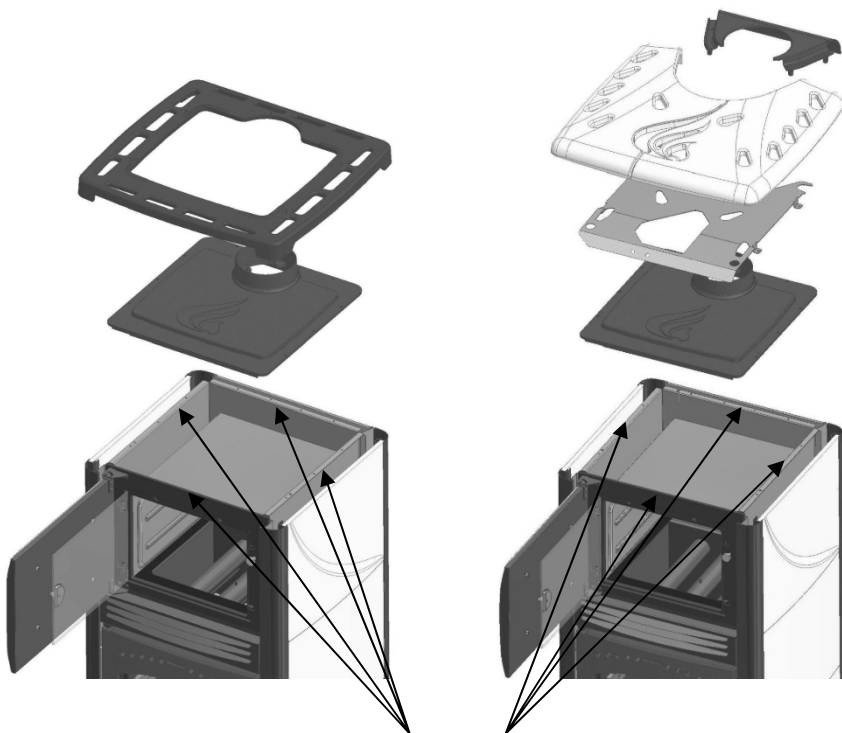
2- Sejměte desku a dávejte pozor na zbytky spalin

3- Otevřete dvířka trouby a sklo, vyjměte rošt a plech z trouby a vše ostatní, co je v troubě umístěno.

4- Zvedněte plechovou desku trouby tak, že zasunete háček na pohrabáč do otvoru v levé přední části.

5- Vyčistěte vnitřní části spotřebiče a odstraňte veškeré zbytky spalin z trubek

6- Sestavte spotřebič zpět podle výše uvedeného postupu, avšak v opačném pořadí.



Silikon / Těsnění

- Poznámka: Aby bylo zajištěno správné fungování zařízení, je nutné zajistit dokonalé utěsnění mezi plechovým tělesem a litinovou deskou odstraněním zbytků silikonu. Naneste nový silikon (odolný vůči teplotám 300÷350 °C) nebo použijte těsnění z keramických vláken (Plait 10x3).

3.4 Příslušenství

Součástí dodávky zařízení je následující příslušenství:

- K přesunu zbytků do spalovací komory
- Pro horké části
- K čištění kouřovodů vedoucích do spalovací komory
- Pro manipulaci se zvedákem roštu (pouze u modelů 697FT-697FTL)



3.5 Možné poruchy a jejich řešení

PORUCHA	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Protipožární dvířka a/nebo spalovací komora jsou znečištěny sazemí.	– Nízký tah <10 Pa. – Nesprávné nastavení. – Přívod příliš velkého množství paliva. – Palivo s vysokou vlhkostí. – Palivo špatné kvality.	– Zkontrolujte, zda není kouřovod ucpaný. – Upravte kouřovod: zvěšete průřez, zvýšte výšku, zkontrolujte izolaci. Odstraňte nebo omezte na minimum vodorovné úseky a ohyby. Zkontrolujte průřez a výšku komínové čepice (viz zpětný tah). – Viz příloha „Předpisy“ a „Používané palivo“ – Snižte množství paliva. – Používejte pouze suché a vyzrálé dřevo. – Přečtěte si příručku „Palivo“.
Neregulérní tah	– Odvod spalin je nevhodný nebo znečištěný. – Vnitřek kamen je znečištěný.	– Je nutný zásah kominíka. – Vyčistěte kamna.

VADA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Příliš mnoho tmavého kouře z výfuku	– Spalovač je zapnutý a používá se zelené dřevo / příliš vysoká vlhkost. – Odvod kouře je částečně ucpaný.	– Používejte dobře vyschlé dřevo lepší kvality. – Zavolejte servisní službu/kominíka.
Únik kouře z kamen	– Dvířka na oheň/popel jsou otevřená, zatímco v kamnech hoří oheň. – Nedostatečný tah <10 Pa. – Nesprávné nastavení při zapalování – Kamna je třeba vyčistit.	– Zkontrolujte správné uzavření dvířek a těsnost těsnících kroužků – Upravte kouřovod: zvětšete průřez, zvýšte výšku, zkontrolujte izolaci. Odstraňte nebo omezte na minimum vodorovné úseky a ohyby. Zkontrolujte průřez a výšku komínové krytky (viz zpětný tah) – Je nutný zásah kominíka. – Viz příručka „Předpisy“ a „Používané palivo“ – Vyčistěte kamna
Kondenzát v blízkosti kamen	– Teplota vody v topném systému je příliš nízká.	– Upravte teplotu vody > 55 °C
Kondenzát na odvodních trubkách spalín	– Chybí odvod kondenzátu – Odtahový komín není dostatečně izolován.	– Je třeba nechat kominíkem zkontrolovat komín.

Veškeré zásahy musí provádět kvalifikovaný personál!

Společnost CORISIT S.r.l. nenese odpovědnost za škody na majetku nebo zdraví způsobené nesprávnou instalací, neoprávněnými zásahy do zařízení, nesprávným používáním, nedostatečnou údržbou nebo nedodržením platných předpisů. Společnost CORISIT S.r.l. si vyhrazuje právo provádět úpravy bez předchozího upozornění a kdykoli to považuje za vhodné.

Některé součásti a příslušenství uvedené v této příručce nejsou sériově vyráběné, proto je nutné jejich dodatečné náklady dohodnout při uzavření smlouvy.

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

děkujeme Vám za Vaši volbu a prosíme Vás, abyste si tuto příručku pečlivě přečetli, protože obsahuje velmi důležité pokyny a informace týkající se instalace, používání, údržby a bezpečnosti výrobku.

Nepřečtení této příručky bude považováno za „**nesprávné použití**“

“zařízení a „**nesprávného používání**“, což může mít za následek ztrátu záruky



Zařízení jsou vyrobená v souladu
platným směrnici Evropské unie pro
značku



OBSAH

Kap.	Popis	Strana
1	Instalace	48
1.1	Předpisy a normy	48
1.2	Přípravné práce	48
1.3	Umístění přístroje	48
1.4	Šňorování	49
1.5	Technické údaje	58
2	Použití	59
2.1	Důležité upozornění	59
2.2	Palivo	59
2.3	Uvedení do provozu	60
3	Údržba a čištění	64
3.1	Čištění prováděné uživatelem	64
3.2	Běžná údržba	64
3.3	Příslušenství	67
3.4	Možné potíže a jejich řešení	67
4	Technický list s parametry	92

1 INSTALACE

ČÁST URČENÁ PRO INSTALATÉRA

1.1 Normy a předpisy

- Tento návod je třeba pečlivě prostudovat, protože obsahuje velmi důležité pokyny a informace týkající se instalace, používání, údržby a především bezpečnosti zařízení.
- Instalace a používání zařízení musí probíhat výhradně v prostředí, které je vhodné podle příslušných orgánů a především v souladu s platnými normami a předpisy.
- Technologické řešení a instalaci zařízení musí provádět kvalifikovaný personál, který je oprávněn vydávat osvědčení o shodě s platnými normami.
- V místě instalace je nutné dodržovat platné zákony a normy týkající se civilního a/nebo průmyslového stavebnictví.
- Rovněž je nutné dodržovat všechny platné normy a zákony týkající se upevnění, průchodů, elektřiny, vody, větrání a odsávání. Je rovněž nutné dodržovat normy a případné předpisy dodavatelů energie a místních orgánů.
- **Výrobce nenese odpovědnost za nesprávnou instalaci, nesprávné používání, úpravy, nevhodné použití a nedostatečnou údržbu.**
- **Všechny pokyny, doporučení a předpisy týkající se instalace, průduchů a vnějšího propojení mají charakter „obecných norem“; je vždy a ve všech případech nutné se řídit místními normami a předpisy, pokud jsou přesnější.**

1.2 Přípravné práce

- Opatrně odstraňte obal.
- Materiál, z něhož je obal vyroben, je třeba recyklovat a odložit do příslušných kontejnerů.
- Před instalací zařízení je vhodné zkontrolovat jeho dobrý stav; v opačném případě zařízení nepoužívejte a obraťte se na prodejce.

1.3 Umístění přístroj

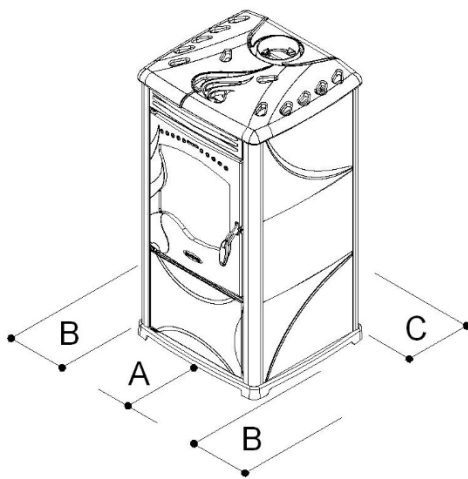
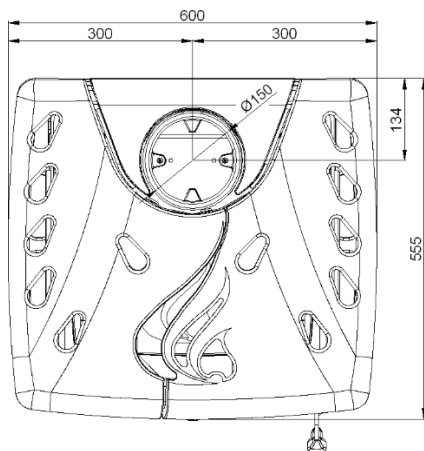
- Místo instalace zařízení musí splňovat následující podmínky:
 - Podlahu, která je schopna unést hmotnost zařízení. Pokud stávající konstrukce nesplňuje potřebné požadavky, je nutné přijmout vhodná opatření.
 - Podlaha musí být přizpůsobena hmotnosti zařízení a odvodu tepla a nesmí být hořlavá
 - Instalace musí zaručovat snadné čištění zařízení, kouřovodů a centrálního potrubí.
 - Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů (viz bezpečnostní vzdálenosti)
 - Místnost musí být vždy větrána v souladu s platnými normami.
 - Instalace musí umožňovat snadnou údržbu zařízení a kouřovodu.
 - **Instalace v ložnicích, koupelnách nebo sprchách či v místech, kde se nachází jiné topné zařízení bez samostatného přívodu vzduchu (krb, kuchyňský sporák nebo kamna atd.)**
- **Je zakázáno umístit výrobek do prostředí s výbušnou atmosférou.**

OCHRANA PODLAHY

- Zařízení musí být instalováno na nehořlavém povrchu. V případě hořlavé podlahové krytiny (dřevo, koberec atd.) je nutné připravit ochrannou podložku (ocelový plech, keramika nebo jiné materiály...) s následujícími rozměry:
 - Přední přesah ≥ 500 mm;
 - boční přesah ≥ 300 mm;
 - Zadní přesah ≥ 100 mm.

BEZPEČNOSTNÍ VZDÁLENOSTI

- Od nehořlavých předmětů:
 - A > 600 mm B > 100 mm C > 100 mm
- Hořlavé předměty a hlavní stěny z železobetonu:
 - A > 1200 mm B > 200 mm C > 200 mm
- Všechny nehořlavé předměty, které se nacházejí nad zařízením, musí být v minimální vzdálenosti 1,5 metru.



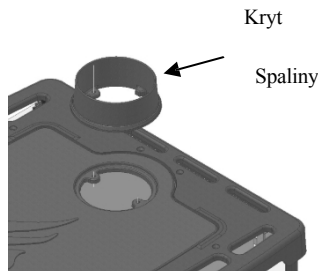
Platí pro modely: 696T – 696TL, 697FT – 697FTL A Měřeno od vnější strany zařízení

1.4 Upevnění

- Před instalací zařízení je nutné zkontrolovat, zda údaje na štítku (viz kopie v odstavci 4) odpovídají těm, které jste si při nákupu vyžádali.
- Všechna topná zařízení na biomasu, a zejména peletová kamna, musí ze zákona odvádět spaliny do kouřovodu vybudovaného v souladu s platnými předpisy ve vaší zemi.
- Uvedené body představují zásady správné konstrukce a instalace. Odkazují na platné předpisy, avšak z hlediska instalace je nelze považovat za vyčerpávající.

MONTÁŽ KOMÍNOVÉHO NÁSTAVCE

- Sejměte manžetu, která se nachází ve dvouřech topeniště
- Umístěte komínový kroužek na horní část kamen a upevněte jej pomocí příslušných šroubů z dodávky.



KOMÍN NEBO KOMÍNOVÉ POTRUBÍ

Komín nebo kouřovod musí mít následující vlastnosti:

- Musí být zcela těsný vůči spalínám, nepropustný, dobře izolovaný a tepelně izolovaný s ohledem na podmínky použití.
- Komínové trubky musí být vyrobeny z materiálů odolných vůči běžným mechanickým namáháním, teple, působení spalin a jejich kondenzaci.
- Musí mít svislou konstrukci s odchylkou hlavní osy maximálně 45°.
- Musí být umístěny v dostatečné vzdálenosti od hořlavých nebo zápalných materiálů, a to prostřednictvím vzduchové mezery nebo tepelné izolace.
- Vnitřní průřez by měl být přednostně kruhový; čtvercové nebo obdélníkové průřezy musí mít zaoblené rohy s poloměrem nejméně 20 mm.
- Vnitřní průřez musí být konstantní, volný a nezávislý
- Obdélníkové průřezy s maximálním poměrem stran 1,5
- Žádné zúžení po celé délce
- Je nutné dodržet všechny pokyny výrobce zařízení týkající se průřezu a konstrukčních vlastností komína/kouřovodu. V případě zvláštního průřezu, změn průřezu nebo trasy je nutné ověřit funkčnost systému odvodu spalin pomocí vhodné metodiky výpočtu proudění vzduchu.
- Kouřovod musí být vybaven sběrnou komorou z pevného materiálu pro zachycení případných kondenzátů, umístěnou v dolní části ústí kouřovodu, která se snadno otevírá a kontroluje prostřednictvím hermeticky uzavřených dvířek.
- V případě požáru kouřovodu je nutné být vybaven vhodnými prostředky k uhašení plamenů (např. použit práškový hasicí přístroj nebo hasicí přístroj s oxidem uhličitým) a přivolat hasiče.
- Během instalace je nutné zajistit snadný přístup pro údržbu a čištění zařízení, kouřovodu a komínového průduchu.

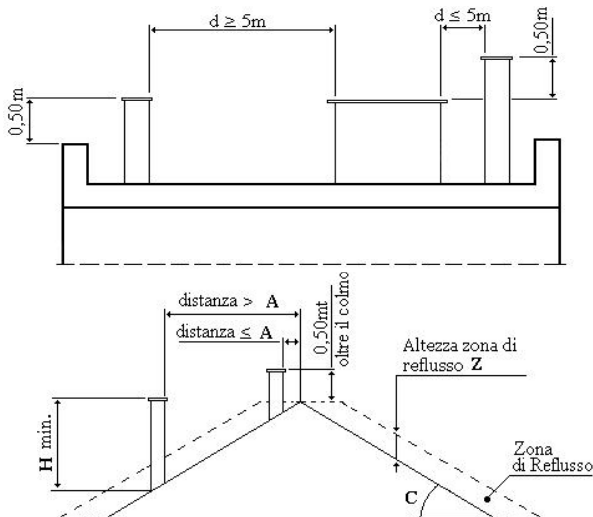
PŘIPOJENÍ SPOTŘEBIČE K KOMÍNU A ODVOD SPALIN

- Spoj mezi zařízením a komínovým průduchem musí být určen pro odvod spalin z jediného zdroje tepla.
- Je přípustné provedení zařízení sestávajícího z komína a varné trouby s jediným výstupem do komína, přičemž výrobce musí poskytnout konstrukční parametry propojení kouřovodů.
- Je zakázáno odvádět výfukové plyny z odsávacích digestoří do stejného kouřovodu.
- Je zakázáno přímé vypouštění (na stěnu) spalin ven nebo do uzavřených prostor, i když se nacházejí pod širým nebem.
- Přímý odvod spalin musí být proveden „na střechu“ a kouřovody musí splňovat všechny zde uvedené požadavky.
- Případné vodorovné úseky musí mít sklon minimálně 3 %.
- Kouřovody musí být těsné vůči spalínám a jejich kondenzátu; v případě, že procházejí mimo místo instalace, musí být tepelně izolovány.
- Při instalaci je nutné zajistit snadný přístup pro čištění zařízení, kouřovodu a komínového průduchu.

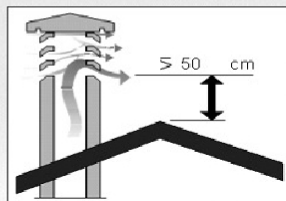
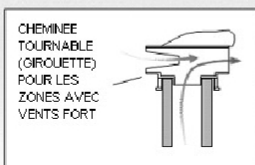
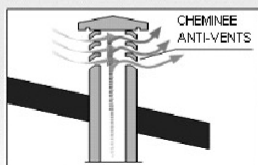
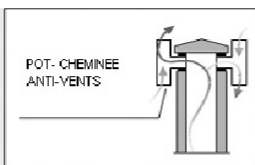
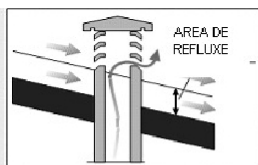
KONCOVÁ ČÁST KOMÍNOVÉHO POTRUBÍ

Koncová část kouřovodu musí mít následující vlastnosti:

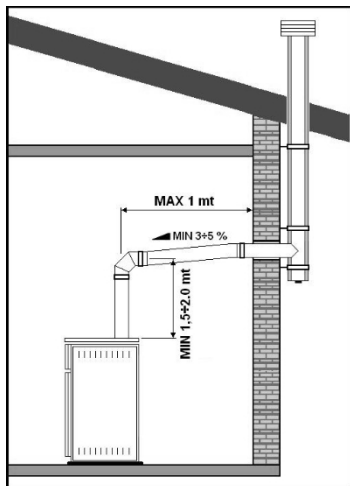
- Přechtěte si, dodržujte a řiďte se pokyny uvedenými v odstavci 1.1
- Průřez odpovídající průřezu komína.
- Volný výstupní průřez nesmí být menší než dvojnásobek vnitřního průřezu komína.
- Musí být hermeticky utěsněná, tj. zkonstruovaná tak, aby do komína nemohla pronikat dešť, sníh ani jiné předměty a aby umožňovala odvod spalin za jakýchkoli povětrnostních podmínek.
- Umístěny tak, aby bylo zajištěno správné rozptýlení spalin, a v každém případě mimo oblast zpětného tahu, která podporuje vznik protitlaku



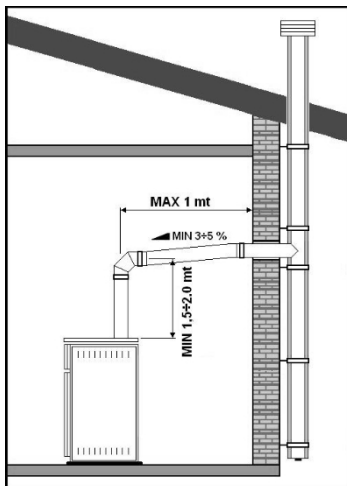
Sklon střechy C (°)	A	H	Výška zpětného proudění Z (m)
15	1,85	1,00	0,50
30	1,50	1,30	0,80
45	1,30	2,00	1,50
60	1,20	2,50	2,10



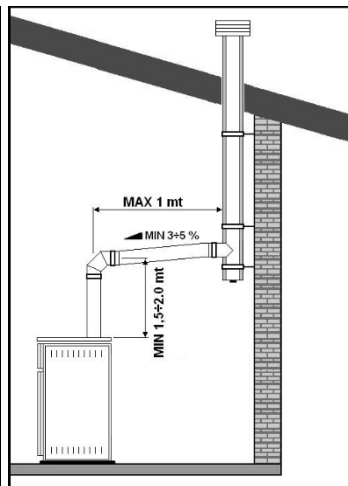
Následuje několik doporučených schémat, na která se lze odvolat, pokud jde o odvod spalin.



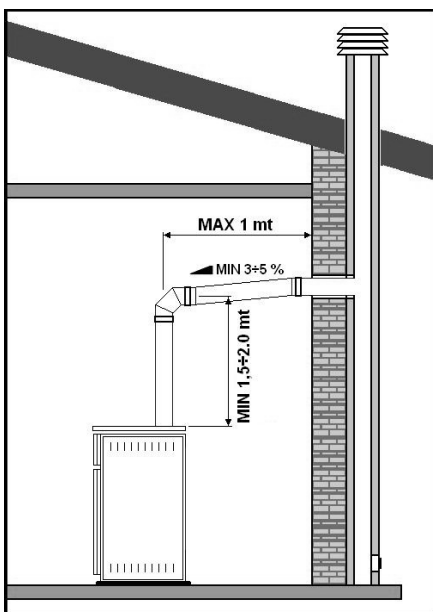
Tepelně izolované kouřovody



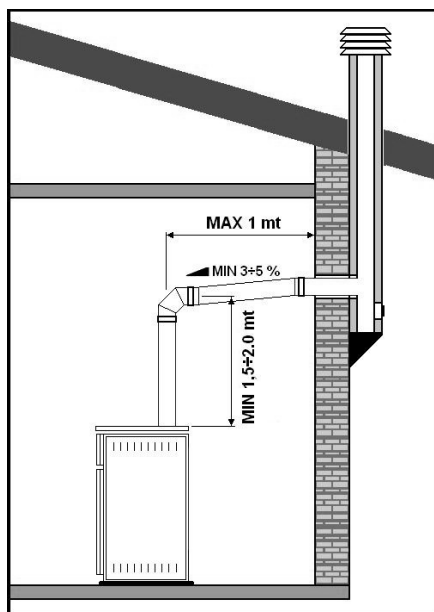
Tepelně izolované kouřovody



Tepelně izolované kouřovody



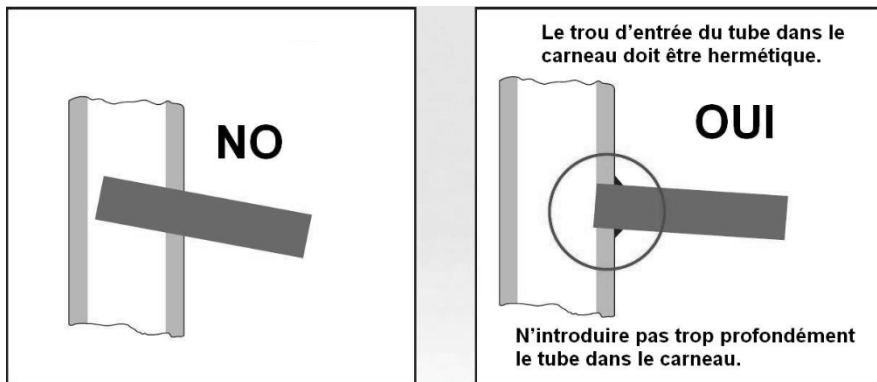
Tepelně izolované zděné kouřovody



Tepelně izolované zděné kouřovody

PROVEDENÍ NAPOJENÍ NA KOMÍNOVÝ KANÁL

- Proveďte napojení zařízení na komínový kanál stávajícího komína a ujistěte se, že výstupní kouřovod nezabírá volný průřez komínového kanálu.
- Používejte výhradně trubky s těsněním
- Omezte délku vodorovných úseků (max. 1 metr) a použití...



PŘÍVOD SPALOVACÍHO VZDUCHU DO MÍSTNOSTI INSTALACE

- Přečtěte si, dodržujte a řiďte se pokyny uvedenými v odstavci 1.1
- Zařízení musí mít k dispozici vzduch nezbytný pro zajištění správného provozu, a to prostřednictvím vnějších přívodů vzduchu.
- Přívody vzduchu musí mít následující vlastnosti:
 - a) Celkový volný průřez 200 cm²;
 - b) musí být v přímém spojení s místností, kde je zařízení instalováno;
 - c) musí být chráněny mřížkami, kovovou sítí nebo vhodnou ochranou, aby nedošlo k jejich ucpání (ochrana nesmí zmenšovat minimální průřez);
- Přívod vzduchu lze zajistit také z místnosti sousedící s místností, ve které je zařízení instalováno, je však nezbytné, aby ventilace probíhala volně prostřednictvím trvalých otvorů spojených s vnějším prostředím. Místnost sousedící s místností, ve které je zařízení instalováno, nesmí být ve srovnání s vnějším prostředím v podtlaku v důsledku protichůdného tahu způsobeného přítomností odsávacího zařízení v této místnosti.
- V sousední místnosti musí trvalé otvory splňovat požadavky uvedené v bodech a) a c).
- Sousední místnost nesmí být: garáží ani skladem hořlavého materiálu

POZNÁMKA: Otvory pro přívod vzduchu v místě instalace musí být umístěny dole

POZNÁMKA: Ventilátor nebo odsavač vzduchu v provozu ve stejné místnosti, kde je zařízení instalováno, nebo v její blízkosti může způsobit problémy s provozem.

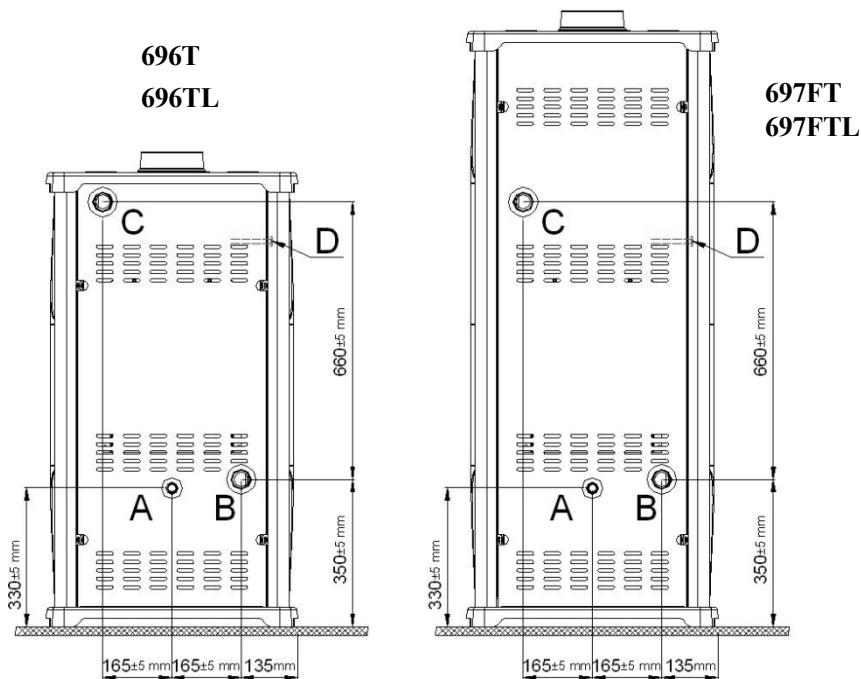
POZNÁMKA: Místnost, ve které je zařízení instalováno, nesmí být v podtlaku ve srovnání s jinými zařízeními, např. odsávacími digestoři, komíny, kouřovody atd., které jsou v ní nebo v sousedních místnostech nainstalovány.

PROVEDENÍ PROPOJENÍ PŘI INSTALACI TOPENÍ

- **Společnost CORISIT** nenese odpovědnost za škody na majetku nebo zdraví osob v případě nesprávného nebo nefunkčního provozu, pokud nebudou dodrženy pokyny uvedené v této příručce k použití a údržbě.
- Instalace a připojení zařízení k topnému systému, ať již samostatně, nebo v kombinaci s jinými topnými zařízeními (např. plynový kotel, krbová kamna, solární panely atd.), **musí být provedeno kvalifikovaným personálem**, který je schopen provést práci v souladu se všemi pravidly řemeslné praxe a v souladu s normami a zákony platnými v zemi instalace.
- Připojení zařízení k topnému systému musí provádět **VÝHRADNĚ** kvalifikovaný personál, který je schopen provést práci v souladu s platnými normami a zákony týkajícími se instalace a vyhotovit osvědčení o shodě.
- Pokud instalace zařízení zahrnuje připojení k již existujícímu topnému systému, který zahrnuje i další topná zařízení (např. plynový kotel, krbová kamna, solární panely atd.), je vhodné obrátit se na kvalifikovaný personál, který může zajistit shodu instalace s platnými normami a zákony.
- Na přívodu zařízení nainstalujte dva uzavírací ventily, které slouží k odpojení zařízení při údržbě; tyto ventily musí být vždy umístěny za všemi nainstalovanými bezpečnostními zařízeními. Žádný bezpečnostní systém nesmí být možné vyřadit z provozu pomocí ventilů nebo jiných prostředků.
- Odtokové potrubí pro vodu nebo páru a bezpečnostní potrubí musí ústít na vhodném místě tak, aby nedošlo k poškození zařízení, osob ani místa instalace.
- Instalaci je vhodné provést pomocí ohebných hadic, které umožňují drobné posuny nebo sedání.
- Před připojením zařízení je vhodné instalaci propláchnout, aby se odstranily zbytky nebo usazeniny.
- **Instalace s otevřenou expanzní nádobou je povinná.** Součástí instalace musí být přetlakový ventil (3 bar), panel pro zobrazení teploty vody v kotli a všechna zařízení požadovaná platnými normami a předpisy v této oblasti. Všechna bezpečnostní zařízení musí být přístupná i z místa instalace zařízení, aby byla umožněna údržba a kontrola jejich funkce. Musí se rovněž nacházet ve vzdálenosti od zařízení v souladu s platnými předpisy a normami.
- Je vhodné nastavit regulaci oběhu (čerpadla) tak, aby voda začala cirkulovat při teplotě 55°–60°, protože nižší teploty mohou vést ke vzniku kondenzátu na stěnách kotle.
- Je zakázáno používat zařízení, které není připojeno k plně funkčnímu topnému systému; nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné poškození zařízení a znamená ztrátu záruky.
- Je rovněž nutné nainstalovat vypouštěcí ventil kotle umístěný na zpětném potrubí a napojený na kanalizační odtok.
- **Všechny uzavírací ventily musí zůstat během provozu otevřené.**
- Voda v topném systému musí splňovat určité chemické a fyzikální vlastnosti, aby zařízení mohlo správně a dlouhodobě fungovat. Voda špatné kvality může způsobit problémy, jako jsou usazeniny na površích pro výměnu tepla, a i když ne často, také korozi povrchů na straně vody v celém okruhu. Přítomnost vodního kamene, i když jen o tloušťce několika milimetrů, výrazně zhoršuje výměnu tepla, což vede k lokálnímu přehřátí, které je velmi nebezpečné. Dále jsou to případy, ve kterých je vhodné provést úpravu vody: **tvrdost vody > 20°f; dlouhodobě provozované zařízení, zařízení s otevřenou expanzní nádobou, časté a značné doplňování vody z důvodu úniků, opakované doplňování nutné pro údržbu zařízení.**
- Pro úpravu napájecí vody topného systému je vždy vhodné obrátit se na odborníky.

MĚŘENÍ VODNÍCH PARAMETRŮ

- Zařízení je dodáváno s přípojkami pro napojení na topný systém.



Rozměry připojení:

A – Vypouštěcí přípojka G 1/2"

C – Vstupní přípojka G 1 1/4"

B – Výstupní přípojka G 1 1/4"

D – Malý vývod pro sondy

NÁVOD NA MONTÁŽ PŘÍSTROJE

Následující schémata slouží pouze jako ilustrace některých možných způsobů zapojení, nelze je však považovat za vyčerpávající pokyny pro instalaci

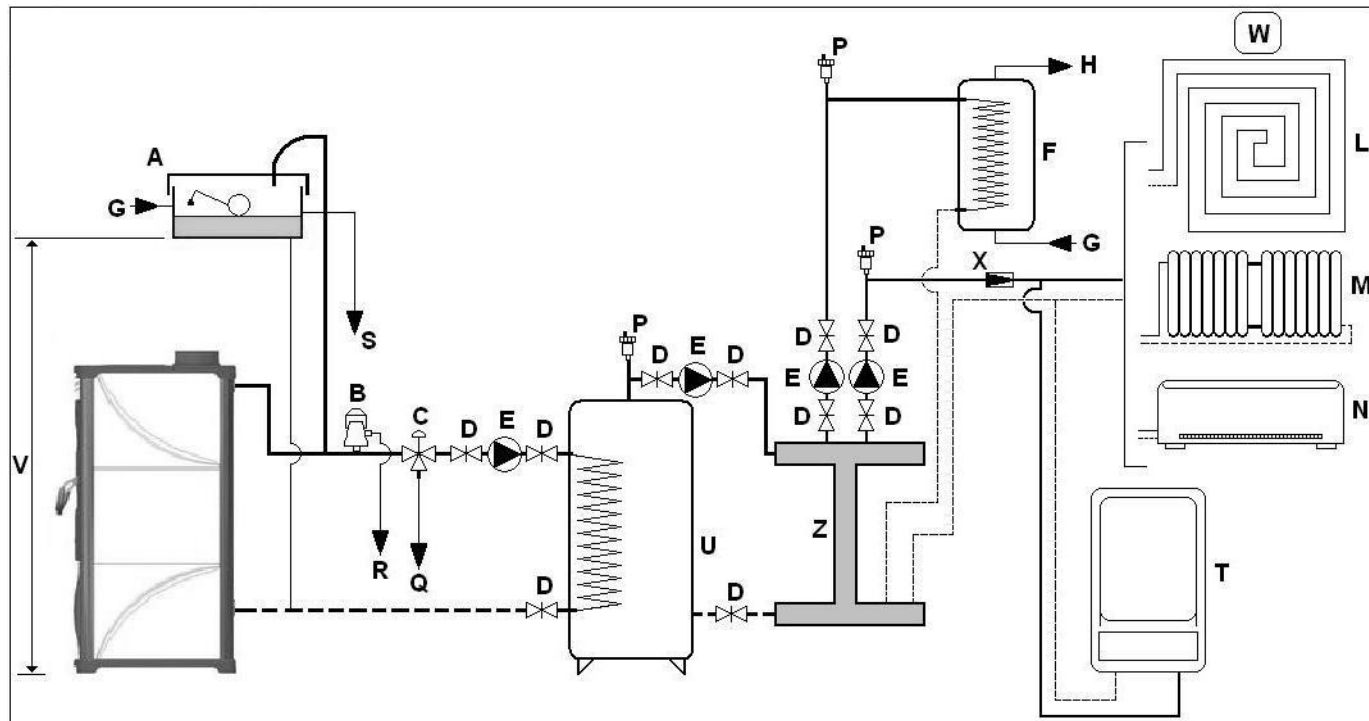
Vždy je vhodné obrátit se na kvalifikovaný personál oprávněný certifikovat instalaci podle platných norem.

Připojení zařízení k topnému systému musí provést kvalifikovaný personál v souladu se všemi směrnici a předpisy týkajícími se instalace.

V závislosti na typu topného systému, který se má připojit k instalovanému zařízení, je nutné dodržovat všechna nezbytná bezpečnostní opatření pro správnou funkci a bezpečnost instalace.

OBRAŤTE SE NA KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL

Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávnou instalací, manipulací, nesprávným používáním zařízení, nedostatečnou údržbou a nedodržením platných norem a zákonů.

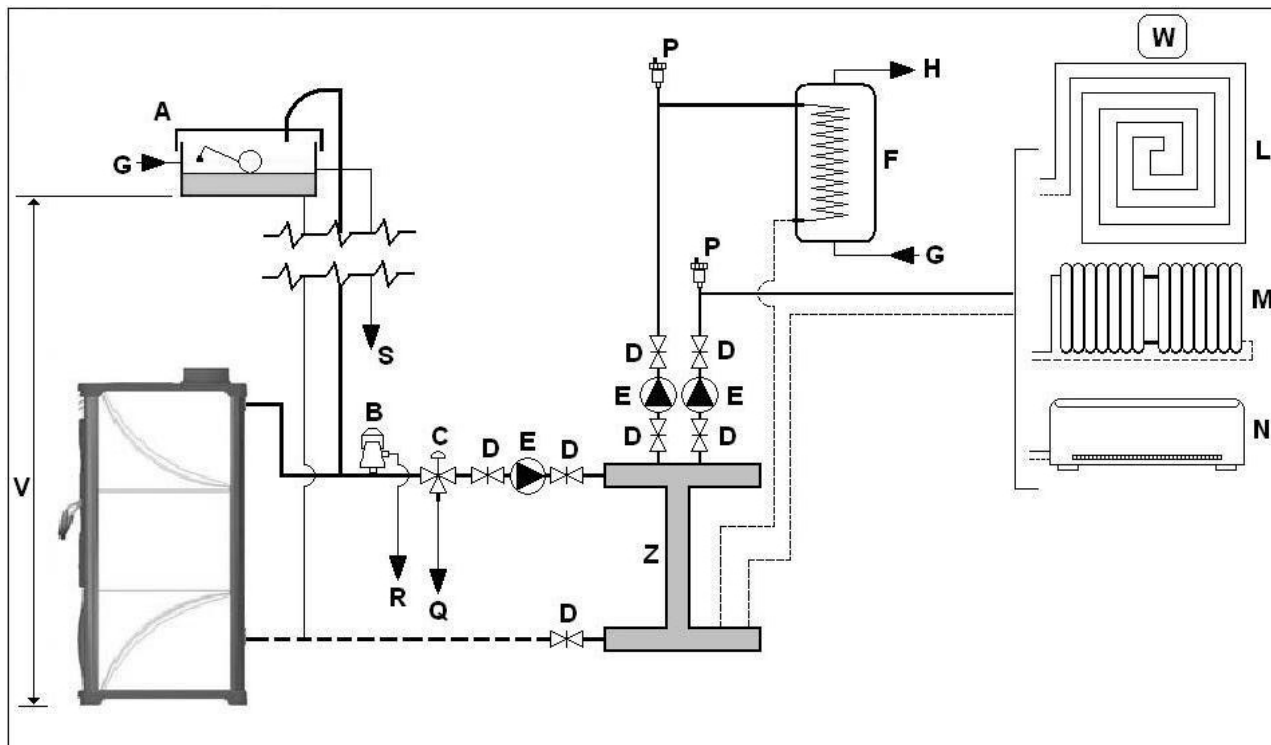


A – Otevřená expanzní nádoba
B – Přetlakový ventil 3 bar
C – Tepelný pojistný ventil
D – Kohoutek
E – Cirkulační čerpadlo / čerpadlo
F – Ohříváč / akumulátor
G – Přívod vody
H – Výstup teplé užitkové vody
L – Podlahová instalace

M – Instalace s radiátory
N – Instalace s ventilovaným radiátorem
P – Automatický odvětrávací ventil (jolly)
Q – Odvod
R – Odtok
S – Bezpečnostní odvod
T – Plynový kotel
U – Ohříváč vody/akumulátor, tepelný akumulátor a tlakový oddělovač

V – Výška otevřené nádrže
Z – Otevřený rozvaděč
X – Zpětný ventil

W – V závislosti na typu topného systému, který má být připojen k zařízení, je nutné provést veškerá opatření nezbytná pro správnou funkci a bezpečnost zařízení. OBRAŤTE SE NA KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL



A – Otevřená expanzní nádoba
B – Přetlakový ventil 3 bar
C – Tepelný pojistný ventil
D – Kohoutek
E – Cirkulační čerpadlo / čerpadlo
F – Ohřivač / Akumulátor
G – Přívod vody
H – Výstup teplé užitkové vody
L – Podlahová instalace

M – Instalace s radiátory
N – Instalace s ventilovaným radiátorem
P – Automatický odvětrávací otvor (jolly)
Q – Odtok
R – Odtok
S – Bezpečnostní odtok

V – Výška otevřené nádrže > 4 metry
Z – Otevřený sběrač

W – V závislosti na typu topného systému, který má být připojen k zařízení, je nutné provést veškerá opatření nezbytná pro správnou funkci a bezpečnost zařízení. **OBRÁŤTE SE NA KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL**

1.5 Technické údaje

Popis	Mod.	696T – 696TL	697FT – 697FTL
Šířka	mm	600	600
Hloubka	mm	555	555
Výška	mm	1080–1130	1420 – 1470
Hmotnost zařízení (bez vody)	kg	228	256
Ø Odvod spalin	mm	150	150
Odvod spalin		Vertikální	Vertikální
Maximální tepelný výkon topeniště	kW	29,7	29,7
Jmenovitý tepelný výkon	kW	21,1	21,1
Topný výkon pro vodní systém	kW	16,1	16,1
Topný výkon pro vytápění prostor *	kW	5,0	5,0
Účinnost	%	71,0	71,0
Objem vytápěného prostoru (příznivá izolace)	m ³	490	490
Vytápěný objem (nevyhovující izolace)	m ³	270	270
Emise CO: (při 13 % O ₂)	%	0,48	0,48
Množství spalin v komínech	g/s	21,1	21,1
Teplota spalin (střední – maximální)	°C	340–430	340–430
Podtlak při zkoušce komína	Pa	12	12
Podtlak v komíně: Min. – Max.	Pa	10 ÷ 20	10 ÷ 20
Palivo	Bukové dřevo dim „1“		
Maximální množství dřeva za hodinu	kg	7,2	7,2
Interval doplňování paliva	minut	60	60
Rozměry ústí hořáků (Š x V)	mm	289 × 368	289 × 368
Rozměry mřížky světel (Š x H)	mm	342 × 332	342 × 332
Zvednutí mřížky		NE	ANO
Objem kotle	litrů	35	35
Max. provozní teplota vody	°C	80	80
Rozsah provozního tlaku	bar	1,0 – 2,0	1,0 – 2,0
Vstupní a výstupní přípojky	Ø	G 1” 1/4	G 1” 1/4
Připojení vypouštěcího ventilu	Ø	G 1/2”	G 1/2”
Rozměry trouby (DxŠxV)	mm	-	340 x 400 x 250
Objem trouby 4	litrů	-	34
Osvětlení trouby		NE	NE
Viditelné plameny		ANO	ANO

* v místnosti, kde je zařízení instalováno

2 POUŽITÍ – ČÁST URČENÁ PRO UŽIVATELE

2.1 Důležité informace

- Pečlivě si přečtete pokyny v následující části, protože obsahují velmi důležité informace týkající se používání, údržby a především bezpečnosti zařízení.
- Tento návod je nutné si přečíst a prostudovat ve všech částech, protože jeho opomenutí bude považováno za nesprávné používání zařízení, tedy za nesprávné zacházení. Návod je součástí zařízení a musí být vždy k dispozici, a to i v případě prodeje.
- Tento návod k použití pečlivě uschovejte, abyste jej mohli použít, kdykoli to bude nutné.
- Zařízení popsané v tomto návodu je určeno výhradně k vytápění; je zakázáno jej používat k jiným účelům, které nejsou vhodné a jsou tudíž nebezpečné.
- Tento návod nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezeními fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za bezpečnost nebo pokud nejsou touto osobou poučeny o používání.
- Pouze nepoužívejte zařízení jako spalovač.
- Provoz zařízení způsobuje velmi vysoké teploty na vnějších i vnitřních površích, s nimiž může uživatel přijít do styku, proto je třeba dbát opatrnosti!
- Celý přístroj je třeba považovat za aktivní oblast tepelné výměny s horkými povrchy, proto je třeba dbát opatrnosti a zabránit přímému kontaktu s dětmi, zvířaty nebo osobami se sníženou schopností vnímání.
- K otevírání dvířek krbu a trouby je nutné používat dodané nástroje.
- Správný provoz zařízení je zajištěn pouze při zavřených dvířkách. V případě rozbitého a/nebo poškozeného skla dvířek krbu/trouby nebo v případě poruchy provozu se zařízení nemůže zapnout; porucha musí být odstraněna.
- Nezakrývejte otvory pro přívod vzduchu ani pro odvod tepla.
- Jakákoli úprava, změna nebo výměna dílů, která nebyla schválena společností CORISIT S.r.l., nebo použití neoriginálních náhradních dílů může způsobit škody na majetku, zdraví osob nebo na samotném spotřebiči. Společnost CORISIT S.r.l. za to nenese odpovědnost.
- Přístroj nepoužívejte jako schody ani jako opěrnou konstrukci.
- Veškerou odpovědnost za nesprávné používání zařízení nese výhradně uživatel, čímž zbavuje společnost CORISIT veškeré občanskoprávní a trestní odpovědnosti.
- Instalace a používání přístrojů musí probíhat v místě vhodném pro instalaci v souladu s platnými zákony a normami.
- Opotřebované součásti musí vyměňovat a opravovat pouze kvalifikovaný personál servisního střediska. Je nutné požadovat pouze originální náhradní díly.
- Je zakázáno provádět jakékoli úpravy na zařízení.
- Při instalaci zařízení je nutné dodržovat všechny místní normy, včetně národních a evropských předpisů.
- Je nutné dodržovat všechny bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů a všechny pokyny uvedené v kapitole 1 Instalace.

2.2 Palivo

- Jako palivo se používá: **DŘEVO**

Upozornění: Je zakázáno používat kapalná paliva nebo uhlí. Je rovněž zakázáno používat pevná paliva jiná než dřevo, například: slámu, kukuřici, lískové ořechy, šišky. Použití palet nebo dřevěných odřezků

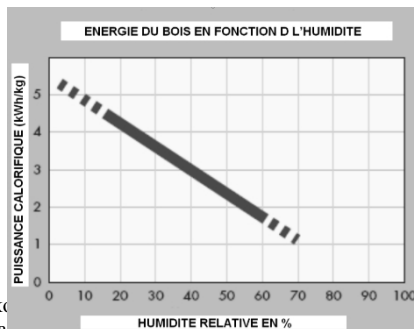
, jako je akácie, jehličnany a ovocné sazenice, může poškodit vnitřní části kamen a tím narušit jejich správnou funkci.

DŘEVO NA TOPENÍ

- Palivové dřevo se klasifikuje jako palivo podle rozměrů, vlhkosti a druhu dřeva.
- Doporučené dřevo je buk o délce 25–30 cm s výhřevností I. 4,3 kWh/kg.

IDENTIFIKACE	ČÍSLO	PÍSMENA
ROZMĚRY:		
Tyč	1	GROS
Planure	2	MORCEAUX
Prášek	3	FINE
MATERIÁL:		
Smrk – Modřín	1	JEHLICOVCE
Buk	2	ŠÍROKOLISTÉ STROMY
VLHKOST %:		
> 35	1	ČERSTVÉ
14÷35	2	SEZÓNŇÍ ÚČASTNÍK
< 14	3	SAISONNE

- Aby bylo zajištěno dokonalé spalování, je nutné palivo skladovat na chladném a čistém místě.
- Tepelný výkon dřeva závisí
- od jeho relativní vlhkosti (% viz tabulka vedle).



2.3 UVEDENÍ DO PROVOZ

- Uvedení zařízení do provozu se smí provést až po dokončení odvodů spalin. U nových kamen je nutné nechat zaschnout laký a natěry. Během prvních zapalování je proto třeba dodržovat následující pokyny:
 - Při prvních zapáleních může zařízení vydávat nepříjemné pachy; k jejich odstranění je vhodné místnost vyvětrat
 - Laký a barvy ztvrdnou po několika zapáleních
 Zařízení je během provozu vystaveno roztažnosti a smršťování, může proto vydávat jemné praskání; toto praskání je zcela normální a nelze jej považovat za vadu, ale za charakteristickou vlastnost zařízení.
- Zařízení je domácí kamna s kotlem na pevná paliva, jejichž provoz je v souladu s normou **EN 13240**. Díky konstrukci topeniště dosahuje zařízení vysoké tepelné účinnosti.

DOPLŇOVÁNÍ PALIVA

- Provoz zařízení vyžaduje ruční doplňování paliva během provozu.
- Doplňování je třeba provádět, když je plamen na minimu, aby se zabránilo úniku spalin při otevření dvířek topeniště.
- K otevření dvířek topeniště použijte příslušenství dodané spolu s kamny.
- Pro vložení paliva je nutné otevřít dvířka topeniště, vložit palivo do topeniště a poté dvířka zavřít. Během této operace vždy používejte nářadí dodané se zařízením.

ZAPALOVÁNÍ A PROVOZ

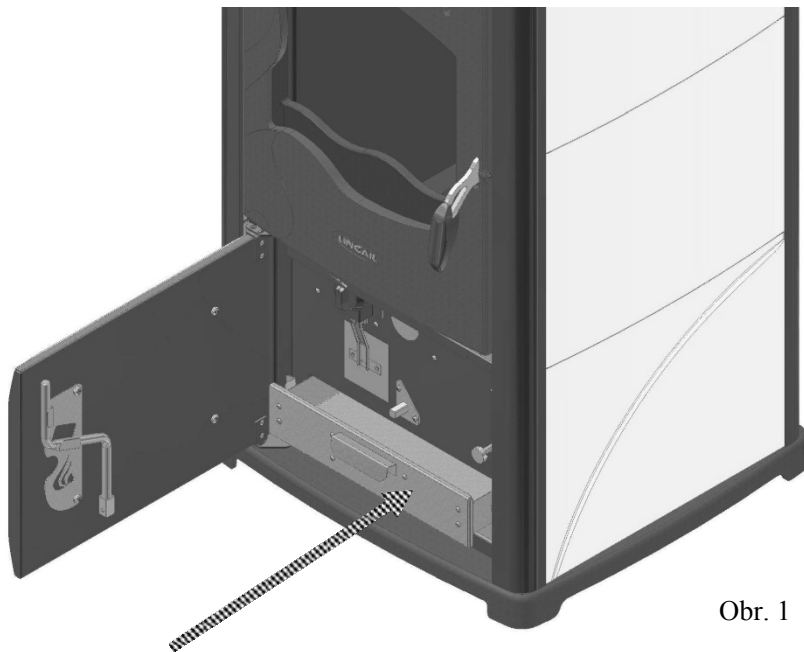
Poznámka: K zapálení nepoužívejte líh, benzín ani jiné kapalné palivo.

- Pokud je zařízení zapáleno během velmi chladných dnů nebo při nízkém tlaku, bude nutné vyhřát kouřovody spálením kousků papíru v zařízení. Následně proveďte rovnoměrné zahřátí kouřovodu a zařízení přidáváním malého množství paliva, které umožní snadný a rychlý odvod spalin kouřovodem a tím i správné zapálení. V případě mrazu je třeba zkontrolovat, zda zásuvka na kondenzát funguje a zda je kouřovod volný.
- V případě obzvláště chladných dnů nebo při poklesu tlaku je vhodné vyhřívát kouřovod spalováním novinového papíru.
- Při doplňování paliva do kamna v provozu je třeba dodržovat množství stanovená v části „Technické údaje“.

ZAPALOVÁNÍ

- Na rošt položte zapalovací kostku nebo malé množství papíru, pod ni položte 0,5 kg dřeva nebo malé kousky dřeva. Otočný knoflík pro regulaci teploty nastavte na maximum. Zapalte papír nebo zapalovací kostku zápalkou a zavřete dvířka topeniště. V případě potřeby otevřete spodní dvířka a mírně vysuňte popelník, jak je znázorněno na obr. 1.
- Jakmile oheň začne slábnout, přiložte na oheň větší kusy dřeva než ty, které jste použili k zapálení, a tento postup opakujte, dokud zařízení nedosáhne hodinového zatížení uvedeného v tabulce „Technické údaje“. Pokud byla popelníková zásuvka otevřena, je třeba ji zavřít.
- Doplnění paliva se musí provádět při nízkém plameni, aby se zabránilo úniku spalin do místnosti, kde je zařízení instalováno.
- Během delšího provozu je vhodné promíchat palivo pomocí přiloženého nástroje, aby se popel z ohniště dostal do popelníku.

Pozn.: V počátečních fázích provozu dochází k tvorbě „kondenzátu na stěnách kotle“, k čemuž dochází v důsledku poklesu teploty vody uvnitř kotle. Tento jev ustane, jakmile voda dosáhne provozní teploty; tato situace může trvat několik hodin, než se ohřeje veškerá voda v zařízení. K tomuto jevu bude docházet pokaždé, když bude kamna zapálena.



Obr. 1

Mírně pohněte popelníkem

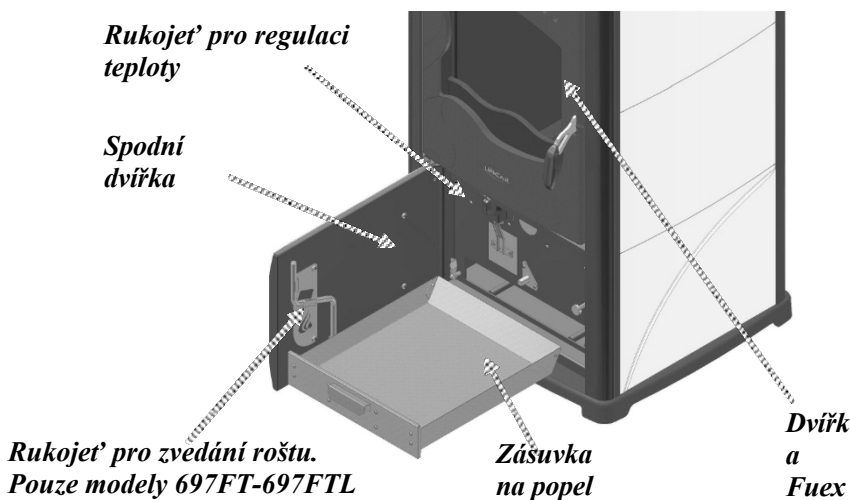
PLNĚNÍ – ZAPALOVÁNÍ S ŽHAVÝMI UHLÍKY (bez ohně)

V případě plnění **bez** ohně, byť i slabého, ale pouze s žhavým uhlím, postupujte následovně:

- Pomocí pohrabáče soustředíte žhavé uhlíky do středu ohniště.
- Otevřete dvířka na popel a vysuňte zásuvku na popel, jak je znázorněno na obr. 1
- Počkejte tak dlouho, až se v ohništi objeví mírný oheň vhodný pro nové zapálení (několik minut).
- Přidejte kousky dřeva a počkejte, až se oheň zcela rozhoří.
- Vraťte zásuvku na popel do uzavřené polohy a zavřete dvířka.

POPELNÍK

- Popelník je třeba vyprázdnit od spalín pomocí přiložené rukavice, až když je kamna vychladlá.
- Popelník se nachází nad topeništěm a pro přístup k němu je třeba otevřít spodní dvířka. (Viz obr. 2).
- **UPOZORNĚNÍ:** Zásobník je třeba vyprázdnit pouze tehdy, když jsou kamna vychladlá; je třeba dávat pozor na horké kousky nebo žhavé uhlíky.
- Nezapomeňte zásuvku vrátit na místo a zajistit ji, protože provoz kamen bez zásuvky na popel je velmi nebezpečný.
- Pokud je třeba zásuvku vyprázdnit a kamna jsou ještě horká, je nutné použít žáruvzdornou rukavici. Zásuvku na popel v žádném případě nevyprázdníte, pokud v krbu hoří oheň.

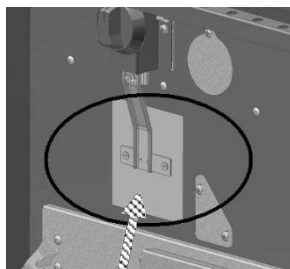
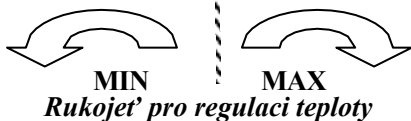


Obr. 2

PŘEDPISY

Pro přístup k termoregulátoru je nutné otevřít malé dvířka ve spodní části.

Termoregulátor slouží k nastavení množství primárního vzduchu; tato operace ovlivňuje intenzitu hoření a tím i teplotu vody v systému. MIN znamená minimální intenzitu hoření, MAX maximální intenzitu hoření, pokud jde o palivo v topeništi.



Termoregulační ventil.

PEKÁČ (pro modely 697FT – 697FTL)

Použití trouby se řídí pravidly pro přípravu různých pokrmů: čas – teplota – množství

Ocelová trouba je vybavena vnitřním sklem a termostatem, který usnadňuje regulaci teploty. Teplota zobrazená na teploměru je *orientační* a slouží jako vodítko pro vaření. Kromě toho je trouba vybavena roštem a malým hrncem.

Vzhledem k tomu, že různé možnosti instalace zařízení mohou ovlivnit způsob pečení, je vhodné při prvních použitích věnovat tomu pozornost

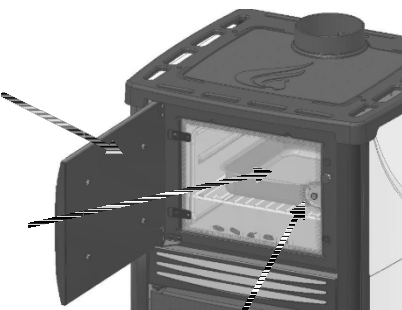
Za účelem optimalizace využití pečicího prostoru je zařízení vybaveno systémem pro nastavení výšky roštu topeniště (viz obr. 3), který lze používat při zapnutých kamnech; nastavení výšky roštu topeniště umožňuje měnit rozložení tepla uvnitř zařízení mezi topným systémem a pečicím prostorem:

Rošt dole: teplo vyprodukované palivem v topeništi proudí převážně do topného systému a méně do trouby.

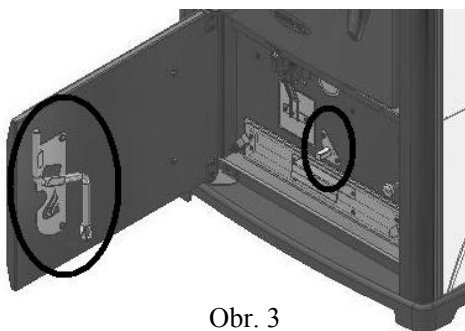
Mřížka nahoře: teplo vyprodukované palivem v topeništi proudí rovnoměrně do topného systému i do trouby.

**Dvířka
a pece**

**Sklo
pece**



Teploměr



Obr. 3

3 ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ ČÁST URČENÁ PRO UŽIVATELE

OBECNÉ INFORMACE

- Před každou údržbou musí být zařízení vypnuto a musí se nechat vychladnout na pokojovou teplotu. Teprve poté lze zahájit údržbu.
- V případě, že se zařízení nepoužívá, je třeba před zapálením zkontrolovat, zda jsou kouřovody volné. Je nutné provést kompletní běžnou i mimořádnou údržbu a zkontrolovat správnou funkci zařízení připojených k tomuto přístroji nebo k topnému systému.
- Kamna musí být vypnutá a zcela vychladlá, aby bylo možné je vyčistit a provést všechny úklidové úkony.
Stav kamen smí kontrolovat pouze oprávněný personál.

3.2 Čištění provádí společnost nebo uživatel

- Četnost čištění kamen závisí na typu a množství použitého paliva. Vysoký obsah vlhkosti, popela, prachu nebo chemických složek ve dřevě může zvýšit počet nutných úkonů čištění. Je proto třeba věnovat pozornost použitému palivu.
- **Čištění topeniště:** Pro zajištění optimálního provozu zařízení je nutné jej čistit KAŽDÝ DEN, vyčistit rošt, odstranit z něj zbytky spalín (dávajte pozor na horké části) a vyčistit otvory na spodní straně roštu.
- **Čištění vnějšího povrchu:** Tento typ čištění provádějte, až když je zařízení vychladlé.
OCELOVÉ A LITINOVÉ ČÁSTI: Použijte hadřík s vhodným čisticím prostředkem.
SKLENĚNÉ A KERAMICKÉ ČÁSTI: Použijte houbičku s čisticím prostředkem určeným pro čištění skel kamen a poté otřete suchou utěrkou.
LAKOVANÉ ČÁSTI: Použijte hadřík s trochou neutrálního mýdla a poté otřete vlhkým hadříkem.

3.3 Běžná údržba (úkonů se má provádět oprávněný personál)

- Toto čištění je třeba provádět pravidelně, aby se zachoval dobrý provozní stav přístroje. Výrobce doporučuje nechat přístroj alespoň jednou ročně zkontrolovat technikem.
- Zařízení je třeba čistit jednou ročně následujícím způsobem.
- Čištění odvodu spalín.
- Zkontrolujte a vyměňte těsnění.
- Zkontrolujte potrubí.
- Zkontrolujte neporušenost skleněných panelů hořáků a/nebo trouby.
- Je nutné uzavřít smlouvu s servisním střediskem.

Je vhodné provádět pravidelnou údržbu spotřebiče, kouřovodů a hlavního potrubí. Pokud je spotřebič delší dobu mimo provoz, před jeho zapnutím zkontrolujte, zda jsou kouřovody a komín volné a nejsou ucpané.

VÝČISTKA VNITŘNÍ ČÁSTI GYRO – SPALINY:

- Každý rok nebo kdykoli je to nutné
- Tuto operaci by měl provádět kvalifikovaný personál, protože je nutné uvolnit mechanicky upevněnou hlavici.
- Čištění provádějte na vychlazeném zařízení, vybavte se všemi potřebnými nástroji a náhradními díly.

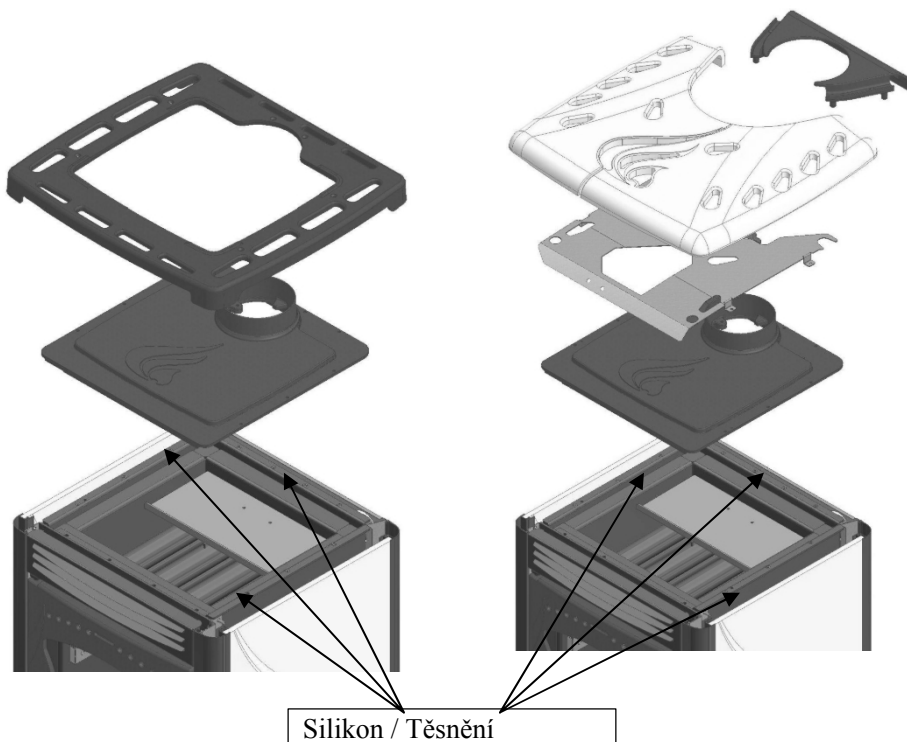
Mod. 696T – 696TL

- Mod. 696T Odšroubujte šrouby, které upevňují litinový rám k litinové hlavici.

- Mod. 696TL Posuňte keramickou hlavu, odšroubujte dva šrouby, které upevňují zadní litinovou hlavu, a poté odšroubujte 4 šrouby, které upevňují deflektor.

1- Odšroubujte zbývající šrouby, které upevňují litinovou hlavu ke stroji. Posuňte hlavu a dávejte pozor na nečistoty pod hlavou (případně si pomozte šroubovákem, protože tam je silikon). 2- Tuto část důkladně vyčistěte a případně použijte malý kartáček k odstranění usazenin.

3- Po dokončení čištění znovu smontujte všechny části podle výše uvedených pokynů.



Pozn.: Pro zajištění správné funkce zařízení je nutné zajistit těsnost mezi jednotlivými přesunutými prvky, zkontrolovat správné utažení spojů a případně je vyměnit. (Silikon odolný vůči vysokým teplotám 300–350 °C) Použijte keramicko-vláknové těsnění (pletina 10x3) v označené poloze.

Mod. 697FT-697FTL

-Mod.697FT Odšroubujte šrouby, které upevňují litinový rám k litinové hlavě.

-Mod.697FTL Posuňte keramickou hlavu, odšroubujte dva šrouby, které upevňují zadní litinovou hlavu, a poté odšroubujte 4 šrouby, které upevňují deflektor.

1 -Odšroubujte zbývající šrouby, které upevňují litinovou hlavu. Posuňte hlavu a dávejte pozor na zbytek pod hlavou (případně si pomozte šroubovákem, protože je upevněna silikonem).

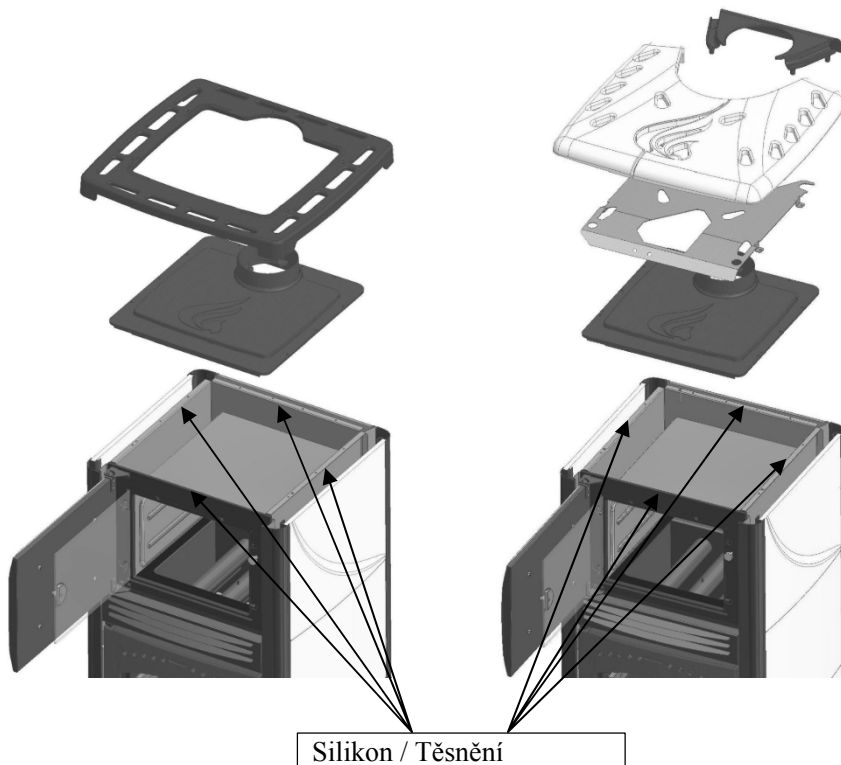
2 -Odstraňte zbytky a popel z trouby a z pravé i levé strany.

3 - Otevřete dvířka pece a pomocí vlastního nástroje zasuňte do otvoru na levé přední straně, abyste zvedli plech.

4 - Zvedněte spodní plech pece tak, že do otvoru na levé přední straně zasunete pohrabáč a plech zvednete.

5 - Vyčistěte všechny trubky, případně použijte kartáč na usazeniny.

6 -Po dokončení čištění sestavte kamna zpět a dbejte přítom na níže uvedené pokyny.

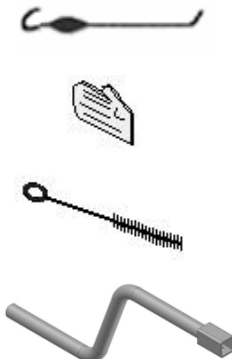


Pozn.: Pro správnou funkci zařízení je nutné zkontrolovat těsnost mezi plechovým tělem kamen a litinovou hlavou a odstranit všechny zbytky silikonu. Použijte proto nový silikon (silikon odolný vůči vysokým teplotám 300 °C/350 °C) nebo fibrokermické těsnění (pletivo 10×3) v označené poloze.

3.4 Servisní nářadí

Spolu s kamny budou dodány tyto servisní nástroje, které slouží k:

- Nástroj k odstranění zbytků z topeniště
- Dotýkání se horkých částí
- K čištění kouřem zaneseného gyrosu
- K pohybu zvedací mřížky (pouze modely 697FT-697FTL)



3.5 PŘÍPADY MOŽNÝCH PORUCH V PROVOZU

PORUCHA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Sklo dvířek topeniště a/nebo spalovací komory se zbarvuje do černa...	- Příliš nízký tah < 10 Pa - Nesprávné nastavení. - Příliš velké množství přiváděného paliva. - Palivo s vysokou relativní vlhkostí > 20–25 %. - Nevhodné palivo.	- Zkontrolujte, zda je komín volný. - Upravte komín: trubka je příliš vysoko nebo komínová hlavice není vhodná. - Viz kapitola „Nastavení“. - Snižte množství paliva. - Nechte palivo vyschnout. - Viz odstavec o palivu.
Nerovnoměrný tah.	- Nevhodný nebo znečištěný kouřovod. - Zařízení je uvnitř znečištěné.	- Vyžádejte si pomoc od kominíka. - Vyčistěte zařízení.
Odvod spalin ven s černým kouřem	- Rozpalování zeleným dřevem. - Ucpaný odvod spalin.	- Zapalte zařízení vhodným palivem, viz odstavec „Zapalování“. - Vyžádejte si pomoc kvalifikovaného personálu.

Ze zařízení vychází kouř	- Dvířka topeniště / popelníku jsou otevřená, zatímco hoří oheň. - Těsnění netěsní. - Nedostatečný tah. - Nesprávné nastavení. - Zařízení vyžaduje vyčištění.	- Zavřete dvířka. - Zkontrolujte stav těsnění. - Nechte provést kontrolu technikem. - Viz kapitola „Nastavení a zapalování“. - Vyčistěte zařízení a kouřovod.
Přítomnost kondenzátu: v blízkosti zařízení Přítomnost kondenzátu: na kouřovodech	- Příliš nízká teplota vody v systému - Chybí zařízení pro odvod kondenzátu - Komin není dostatečně utěsněný.	- Upravte teplotu vody > na 55 °C - Nechte komin zkontrolovat technikem

Veškeré opravy musí provádět výhradně autorizované servisní středisko nebo kvalifikovaný personál.

Společnost CORISIT S.r.l. nenese odpovědnost za škody na majetku nebo zdraví způsobené nesprávnou instalací, poškozením zařízení, nesprávným používáním, nesprávnou manipulací, nedodržením platných předpisů a nezpůsobilostí k používání.

V případě potřeby si společnost CORISIT S.r.l. vyhrazuje právo kdykoli a bez předchozího upozornění provést změny na výrobcích. Speciální prvky a příslušenství uvedené v tomto návodu nejsou součástí standardní výbavy, jejich dodatečnou cenu je proto třeba ověřit při uzavření smlouvy.

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

děkujeme Vám za Vaši důvěru. Prosíme Vás, abyste si tento návod pečlivě přečetli, protože obsahuje důležité pokyny a instrukce týkající se instalace, používání, údržby a bezpečnosti výrobku.

Toto porušení je třeba považovat za „NEVHODNÉ POUŽITÍ“ zařízení, tedy za „NESPRAVNÉ POUŽITÍ“, a má za následek ztrátu záruky.



Zařízení vyrobená v souladu s
platných směrnic EU pro danou
značku



OBSAH

Kap.	Popis	Strana
1	Instalace	70
1.1	Předpisy a normy	70
1.2	Přípravné operace	70
1.3	Umístění zařízení	70
1.4	Odkaz	71
1.5	Technické údaje	80
2	Použití	81
2.1	Důležité upozornění	81
2.2	Palivo	81
2.3	Uvedení do provozu	82
3	Údržba a čištění	86
3.1	Čištění na náklady uživatele	86
3.2	Běžná údržba	86
3.3	Příslušenství	89
3.4	Problémy a řešení	88
4	Technické listy	92

1 *INSTALACE*

ČÁST URČENÁ PRO INSTALATÉRA

1.1 Předpisy a normy

- Pečlivě si přečtěte obsah tohoto návodu, protože obsahuje důležité pokyny a instrukce týkající se instalace, používání, údržby a především bezpečnosti výrobku.
- Instalace a používání zařízení musí probíhat pouze v prostředí, které je vhodné podle příslušných orgánů a především v souladu s instalačními normami platnými ve vaší oblasti.
- Veškeré technické instalace zařízení musí provádět kvalifikovaný odborný personál oprávněný vydávat osvědčení o shodě podle platných norem.
- V místě instalace je nutné dodržovat všechny normy a směrnice v oblasti civilního a/nebo průmyslového stavebnictví.
- Je nutné dodržovat všechny platné zákony, normy a směrnice, které upravují instalace, komíny, elektrické rozvody, větrání a odsávání.
- **Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávné instalace, nesprávného používání zařízení, nedostatečné údržby, nedodržení platných předpisů a nezpůsobilosti.**

1.2 Přípravné práce

- Opatrně odstraňte obal.
- Materiál, z něhož se skládá obal, je třeba recyklovat a vložit do příslušných kontejnerů.
- Před instalací zkontrolujte, zda je zařízení kompletní; v případě pochybností jej nepoužívejte a kontaktujte prodejce.

1.3 Umístění zařízení

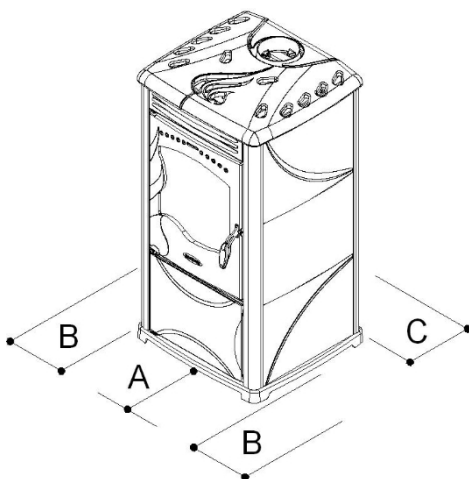
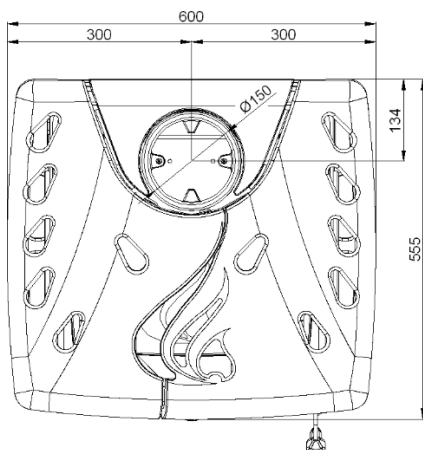
- Místo instalace zařízení musí splňovat následující podmínky:
- Podlahu, která unese celkovou hmotnost zařízení: v opačném případě ji vyztužte betonovou deskou, aby se zatížení rovnoměrně rozložilo.
- Podlahu, která není vyrobena ani pokryta hořlavými materiály nebo materiály, které se pod vlivem tepla rozkládají (tapety, koberce, lehké obklady z plastových materiálů atd.). Pokud je podlaha hořlavá, zajistěte vhodnou izolaci, například ocelový plech.
- Umístění zařízení musí umožňovat snadný úklid samotného zařízení, výfukových plynových potrubí a kouřovodů.
- Dbejte na dodržení instalačních vzdáleností zařízení od stěn z hořlavých materiálů. (Viz kapitola Bezpečnostní vzdálenosti)
- Místo instalace zařízení musí být dobře větrané v souladu s platnými předpisy.
- **Zařízení nesmí být instalováno v místnostech, jako jsou ložnice, toalety nebo sprchy, ani v místech, kde je již nainstalováno jiné topné zařízení bez samostatného přívodu vzduchu (krb, kamna atd.).**
- **Zařízení nesmí být instalováno v prostorech s výbušnou atmosférou.**

OCHRANA PODLAHY

- Zařízení musí být instalováno na nehořlavém povrchu. V případě hořlavých podlah (dřevo, koberec atd.) je nutné připravit ochrannou podložku pod zařízení (ocelový plech, keramika nebo jiný materiál) s následujícími rozměry:
 - Přední přesah ≥ 500 mm;
 - boční přesah ≥ 300 mm;
 - Zadní přesah ≥ 100 mm.

BEZPEČNOSTNÍ VZDÁLENOSTI OD ZAŘÍZENÍ

- Od nehořlavých předmětů:
 - $A > 600 \text{ mm}$ $B > 100 \text{ mm}$ $C > 100 \text{ mm}$
- Od hořlavých předmětů a od nosných stěn z železobetonu:
 - $A > 1200 \text{ mm}$ $B > 200 \text{ mm}$ $C > 200 \text{ mm}$
- Případné předměty umístěné na zařízení musí dodržovat minimální bezpečnostní vzdálenost 1,5 metru.



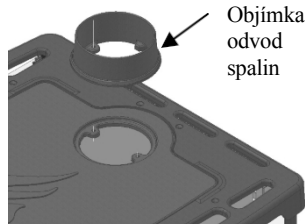
Pro modely: 696T – 696TL – 697FT – 697FTL
Vždy měřte od vnějšího povrchu zařízení

1.4 Připojení

- Zkontrolujte, zda všechny technické parametry na štítku odpovídají údajům uvedeným při nákupu (viz příklad v odstavci 4)
- Všechna topná zařízení na biomasu, jako jsou například kamna na dřevo, musí být připojena k odvodu spalin v souladu s platnými předpisy.
- Následující informace představují správné instalační a konstrukční normy; odkazují na předpisy platné v současné době, které však nejsou v oblasti instalací a připojení definitivní.

MONTÁŽ KOLÍKU ODVODU SPALIN

- Vyjměte výfukovou objímku umístěnou uvnitř protipožární brány.
- Umístěte objímku na hlavu (viz obrázek vedle) a pomocí dodaných šroubů ji k hlavě přišroubujte.



ODVOD SPALIN NEBO KOMÍN

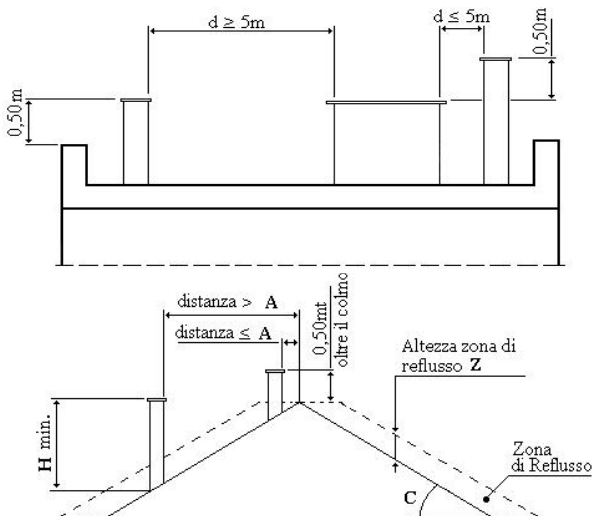
- Odvod spalin nebo komín musí splňovat následující požadavky:
 - odolný vůči spalinám, nepropustný a těsný v souladu s podmínkami použití
 - vyrobeno z vhodných materiálů a schopné odolat mechanickému namáhání, teple, působení spalin a jejich kondenzaci;
 - musí být svislý a nesmí vykazovat úhlovou odchylku od nosníku větší než 45°;
 - musí být umístěn v minimální vzdálenosti od hořlavých materiálů a izolován vzduchovou mezerou nebo vhodnou izolací;
 - vnitřní průřez je kruhový; u čtvercových nebo obdélníkových průřezů musí mít rohy zaoblené s minimálním poloměrem 20 mm;
 - vnitřní průřez musí být volný a samostatný;
 - poměr mezi stěnami obdélníkového průřezu nesmí přesáhnout hodnotu 1,5;
 - Po celé délce nesmí být žádný zúžený úsek.
 - U průřezů a konstrukčních charakteristik potrubí pro odvod spalin/komína musí být dodrženy všechny pokyny výrobce zařízení. U zvláštních průřezů, změn průřezu nebo trasy bude nutné ověřit funkčnost systému odvodu spalin pomocí vhodné metody výpočtu dynamiky tekutin.
 - Doporučuje se, aby bylo potrubí pro odvod spalin vybaveno sběrnou komorou pro zachycování pevných částic a kondenzátu, umístěnou pod vstupem do spalinového kanálu, aby bylo možné ji snadno otevřít a zkontrolovat.
 - V případě požáru komína je třeba zajistit protipožární systémy a prostředky k uhašení plamenů (např. hasicí přístroj atd.) a zavolat hasiče.
 - Během instalace je třeba zajistit snadný přístup pro čištění zařízení, kouřovodu a komína.

PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ K PLYNOVÉMU POTRUBÍ A ODVOD SPALIN

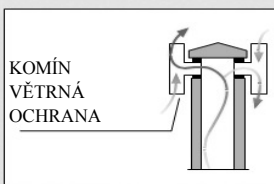
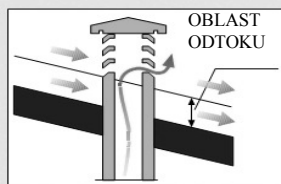
- Spojení mezi zařízením a odvodem spalin musí být určeno pro odvod spalin z jediného zdroje tepla.
- Je povoleno provést zařízení sestávající z komína a varné trouby s jediným výstupním bodem spalin do komína, proto musí výrobce uvést konstrukční parametry připojení spalinového potrubí.
- Je zakázáno vést do stejného odvodního potrubí výfukové plyny z odsávacích digestoří.
- Výstup spalin musí být umístěn v dobře větraném prostoru.
- Spaliny musí být odváděny vhodným odvodním potrubím, které splňuje všechny výše popsané vlastnosti.
- Případné vodorovné úseky musí mít sklon minimálně 3 %.
- Odvodní potrubí musí být těsné vůči spalinám a jejich kondenzátům; v případě, že potrubí vede přímo z místa instalace ven, musí být izolováno/hermeticky uzavřeno.
- Během instalace je třeba zajistit snadný přístup pro čištění zařízení, kouřovodů a komína.

KOMÍN

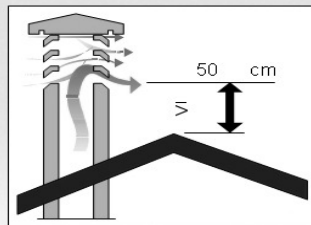
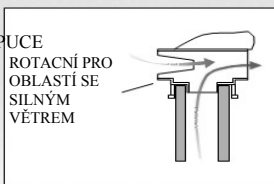
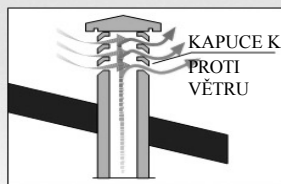
- Komín má následující vlastnosti:
 - Vnitřní průřez musí být stejný jako průřez komína;
 - Užitečný průměr výstupu nesmí být menší než dvojnásobek vnitřního průřezu komína;
 - Komín musí být odolný proti vniknutí vody, sněhu a cizích předmětů; v případě silného větru je třeba nainstalovat účinnou ochranu proti zpětnému tahu. Tato oblast má různé rozměry a tvary v závislosti na úhlu sklonu střechy, proto je nutné dodržovat minimální výšky uvedené v následujících tabulkách:



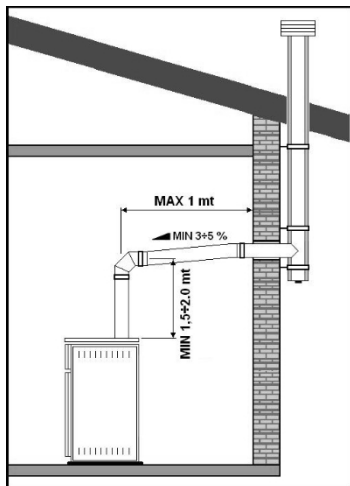
Sklon střechy C (°)	A	H	Výška zpětného toku Z (m)
15	1,85	1,00	0,50
30	1,50	1,30	0,80
45	1,30	2,00	1,50
60	1,20	2,50	2,10



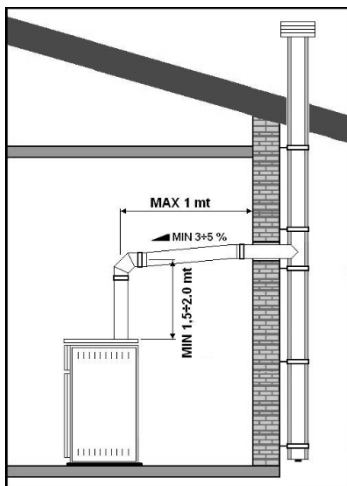
OBLAST ODTOKU VEER



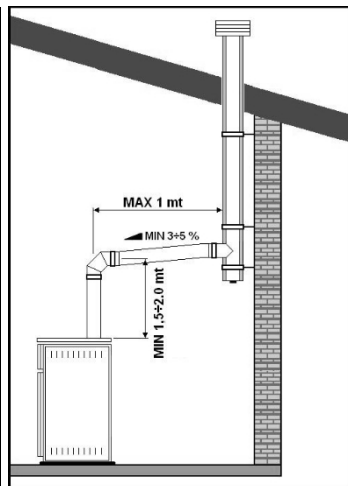
Následuje několik doporučených příkladů instalace na výstupu spalín



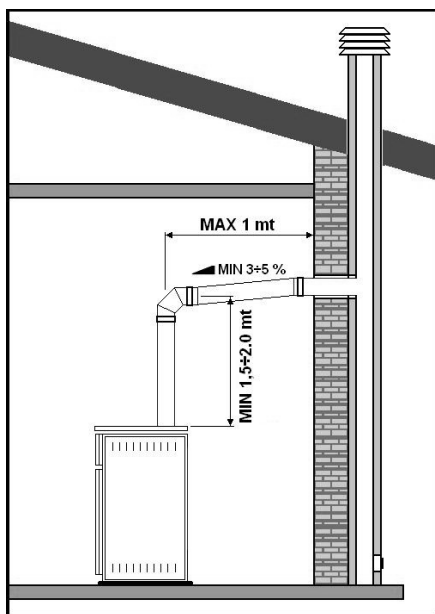
Těsný odvod spalín



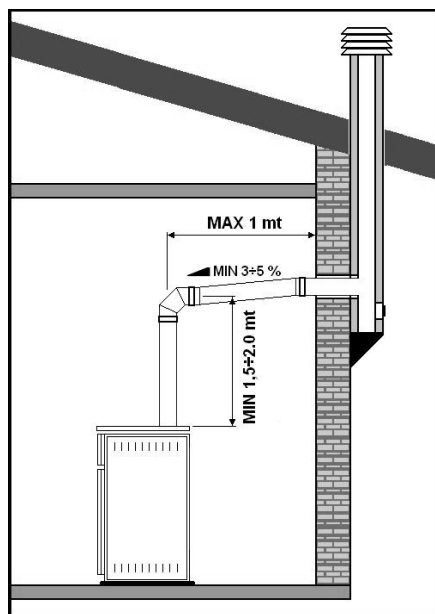
Těsný vývod spalín



Těsný odvod spalín



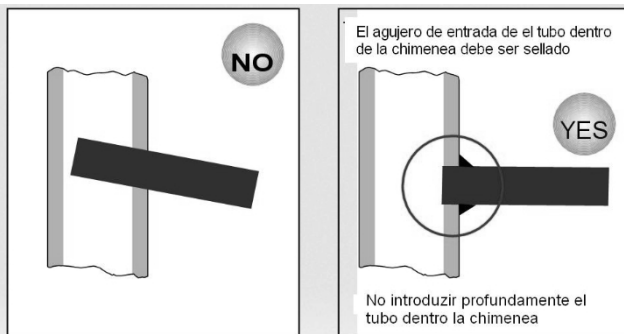
Odvod spalín v nepropustném zdivu



Odvod spalín v nepropustném zdivu

VÝVOD PLYNŮ

- Připojte zařízení ke stávajícímu odvodu spalin a ujistěte se, že výstupní trubka nezabírá volný průřez komína.
- Používejte pouze nepropustné trubky.
- Omezte délku vodorovných úseků (max. 1 metr) a použití ohybů



SPALOVACÍ VZDUCH Z MÍSTA INSTALACE

- Zařízení musí mít k dispozici vzduch nezbytný k zajištění správného fungování prostřednictvím externího přívodu vzduchu.
- Směs vzduchu musí mít následující vlastnosti:
 - a) celkový volný průřez minimálně 200 cm²;
 - b) přímé napojení na místo instalace;
 - c) chráněna mřížkami, kovovou sítí nebo jinou ochranou, která nesnižuje minimální průřez uvedený v bodě a), a umístěna tak, aby se zabránilo případnému ucpání.
- Přívod vzduchu lze zajistit také z místnosti v blízkosti místa instalace, pokud je tento přívod volný prostřednictvím trvalých otvorů spojených s vnějším prostorem. Místo v blízkosti místa instalace nesmí být v podtlaku vůči vnějšímu prostředí v důsledku protichůdného tahu způsobeného přítomností jiného odsávacího zařízení v tomto místě.
- V tomto blízkém prostoru musí mít stálé proudy vzduchu vlastnosti uvedené v bodech a) a c).
- Místo v blízkosti instalace nesmí být garáží ani skladem hořlavých materiálů nebo jiných materiálů představujících požární nebezpečí.

POZNÁMKA: Vzduchový otvor, ve kterém zařízení pracuje, musí být umístěn v nejnižším bodě.

POZNÁMKA: Odsávací ventilátory, pokud jsou používány ve stejné místnosti nebo se nacházejí v prostorách v blízkosti zařízení, by mohly způsobit problémy s provozem.

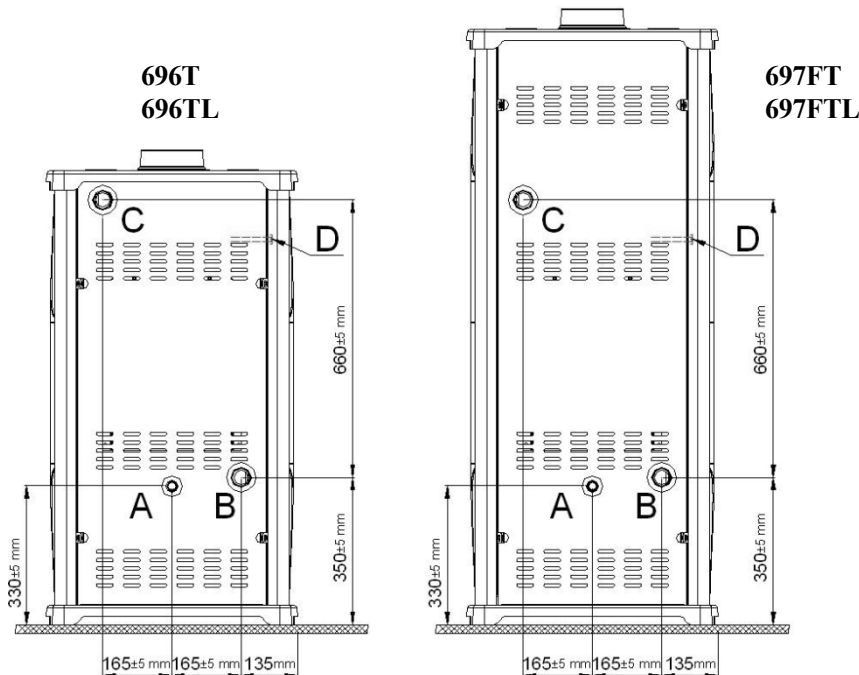
POZNÁMKA: Místo instalace nesmí být v podtlaku způsobeném jinými zařízeními, jako jsou digestoře, komíny nebo odvodní potrubí spalin, které se nacházejí na stejném místě instalace nebo v propojených místnostech.

PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ K ÚSTŘEDNÍMU VYTÁPĚNÍ

- Společnost **CORISIT** nenese odpovědnost za škody na majetku ani na zdraví osob v případě poruchy nebo nesprávného fungování, pokud nebudou dodržena varování uvedená v tomto návodu k použití a údržbě.
- Instalace a připojení zařízení k ústřednímu topení, ať už se jedná o samostatné zařízení nebo o zařízení v kombinaci s dalšími topnými zařízeními (např. plynový kotel, termokamin, solární panel atd.), **musí být provedeno technickým personálem**, který je schopen instalaci bezchybně provést a který může vydat osvědčení o shodě v souladu s platnými zákony v zemi instalace.
- Na vstupu do systému musí být nainstalovány bezpečnostní ventily, aby bylo možné zařízení odpojit za účelem údržby; tyto ventily musí být vždy umístěny za všemi nainstalovanými bezpečnostními zařízeními. Každý bezpečnostní systém musí být možné odpojit pomocí ventilů nebo jiným způsobem.
- Odtokové potrubí pro vodu nebo páru a bezpečnostní potrubí musí ústít na vhodném místě, aby se vyloučila možnost poškození věci nebo zranění osob v místě instalace.
- Doporučuje se připojit zařízení k přípojce pomocí ohebných potrubí, která umožňují mírné posuny nebo sedání.
- Doporučuje se před připojením zařízení k přípojce celou přípojku propláchnout.
- **Je povinné připojit zařízení k otevřené expanzní nádobě.** V připojení musí být instalován přetlakový ventil (3 bar), ukazatel teploty vody v kotli a veškerá další zařízení požadovaná příslušnými zákony a normami pro danou instalaci. Všechna bezpečnostní zařízení musí být po montáži zařízení přístupná, aby byla umožněna údržba a kontrola jejich fungování. Musí se navíc nacházet ve vzdálenosti od zařízení v souladu s platnými zákony a normami.
- Doporučuje se nastavit spínací signál oběhového čerpadla
- Doporučuje se nastavit spínání oběhového čerpadla tak, aby voda začala cirkulovat při teplotě 55–60 °C; při nižších teplotách může docházet ke kondenzaci na stěnách kotle.
- Mezi zařízení a topnou soustavu vždy nainstalujte kohoutek pro úplné vyprázdnění kotle, který by měl být umístěn pod úrovní zpětné trubky a napojen na kanalizační odtok.
- Před uvedením zařízení do provozu je nutné naplnit kotel zařízení i topnou soustavu a odstranit vzduchové bubliny.
- *Je zakázáno používat zařízení, pokud není připojeno k funkčnímu topnému systému; nedodržení těchto pokynů může způsobit vážné poškození samotného zařízení a ztrátu záruky.*
- *Všechny pojistné ventily musí zůstat během provozu otevřené.*
- Voda v topném systému musí splňovat určité chemicko-fyzikální vlastnosti, aby zařízení mohlo dlouhodobě správně fungovat. Voda špatné kvality může způsobit problémy, jako je usazování vodního kamene na povrchu výměníku tepla a, i když méně často, korozi povrchu na straně vody v celém okruhu. Přítomnost vodního kamene, a to i v malém množství (několik milimetrů), výrazně zhoršuje účinnost výměníku tepla a může způsobit velmi nebezpečné lokální přehřátí. Níže jsou uvedeny případy, ve kterých se doporučuje vodu předem upravit: **tvrdost vody > 20°f; rozsáhlé potrubí; potrubí s otevřenou expanzní nádobou; doplňování vody v důsledku úniku vody; opakované doplňování vody nutné po údržbě potrubí.**
- Pro úpravu přiváděné vody do tepelného rozvodu se doporučuje obrátit se na specializované firmy.

ROZMĚRY A PŘIPOJENÍ VODOVODNÍHO SYSTÉMU.

- Zařízení je vybaveno pro připojení k topnému systému.



Rozměry přípojek

A – Prázdný přípoj G 1/2"

B – Zpětný přípoj G 1 1/4"

C – Připojení G 1 1/4"

D – Šachta pro sondy

SCHÉMA PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ

Následující schémata slouží pouze jako orientační příklady připojení a nejsou vyčerpávajícím výčtem všech možných způsobů připojení.

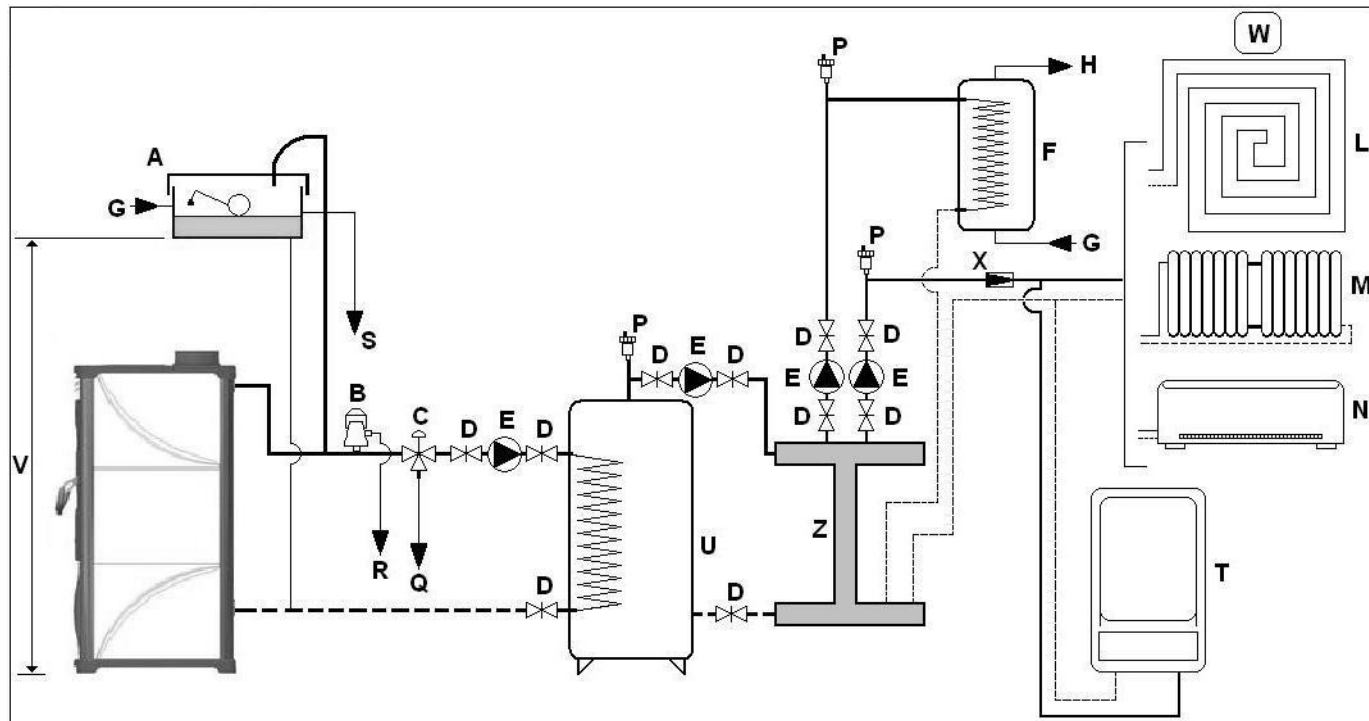
Vždy se doporučuje obrátit se na specializované firmy a odborníky, kteří mohou vydat osvědčení o shodě podle platných norem a zákonů.

Připojení zařízení k topnému systému musí provést odborný personál a musí být provedeno bezchybně.

V závislosti na typu zařízení, které se má připojit k topnému systému, je nutné věnovat veškerou pozornost potřebnou pro správnou funkci a bezpečnost systému.

OBRAŤTE SE NA ODBORNÝ PERSONÁL.

Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávné instalace, nesprávného používání zařízení, nedostatečné údržby, nedodržení platných norem a nezkoušenosti.



A – Otevřená expanzní nádoba

B – Přetlakový ventil 3 bar

C – Tepelný pojistný ventil

D – Sírěna

E – Cirkulační čerpadlo

F – Zásobník/tlumič

G – Přívod vody

H – Výstup teplé užitkové vody L –

Podlahová instalace

M – Instalace s radiátory

N – Instalace s ventilkonvektory

P – Automatický odvod (jolly)

Q – Odtok

R – Odtok

S – Kanalizace Instalace s

ventilkonvektory

T – Plynový kotel

U – Ohříváč vody/tlumič, tepelný akumulátor a

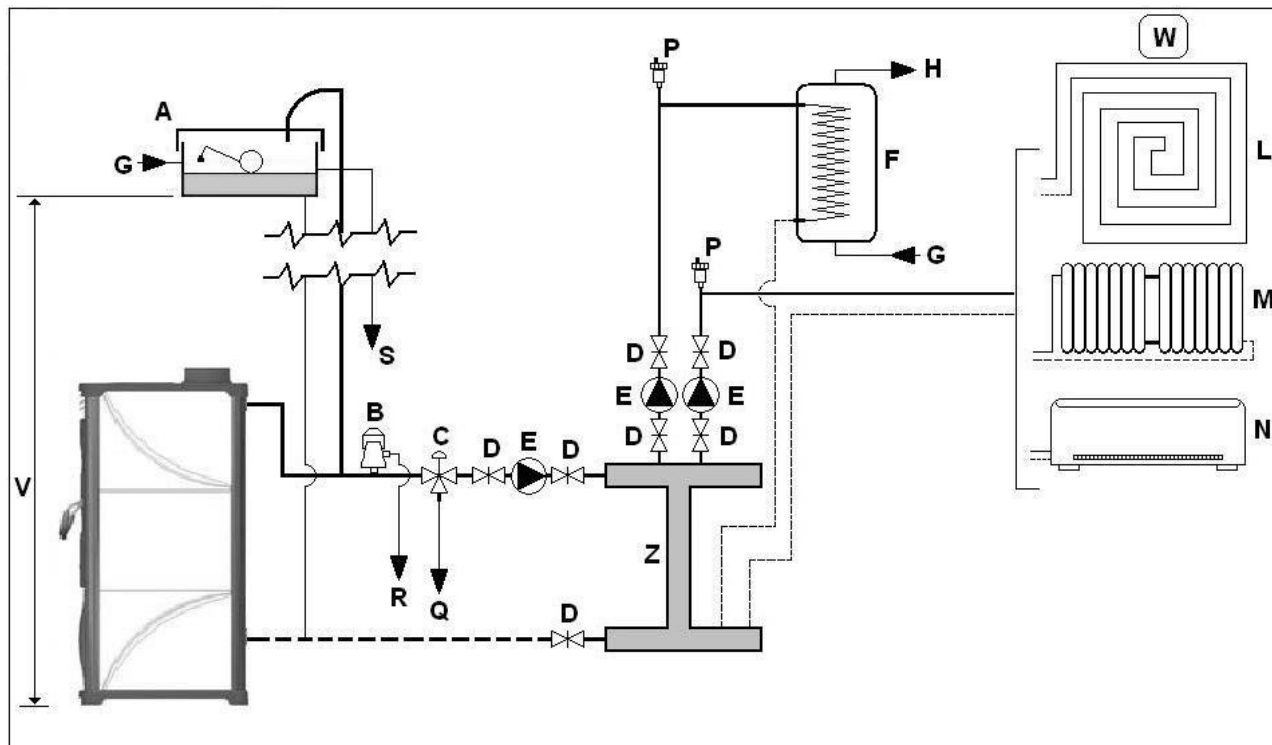
tlakový oddělovač

V – Výška otevřené nádrže > 4 metry Z

– Otevřený sběrač

X – Zpětný ventil

W – V závislosti na typu topného systému, který se má připojit k zařízení, je nutné dodržovat veškerá opatření nezbytná pro jeho správnou funkci a bezpečnost. VŽDY VYHLEDEJTE ODBORNÝ PERSONÁL.



A – Otevřená expanzní nádoba
B – Přetlakový ventil 3 bar
C – Tepelný pojistný ventil
D – Síréná
E – Cirkulační čerpadlo
F – Zásobník/tlumič
G – Přívod vody
H – Výstup teplé užitkové vody
L – Podlahová instalace

M – Instalace s radiátory
N – Instalace s ventilkonvektory
P – Automatický odvod (jolly)
Q – Odtok
R – Odtok
S – Kanalizace

V – Výška otevřené nádrže > 4 metry
Z – Otevřený sběrný potrubí

W – V závislosti na typu topného systému, který se má připojit k zařízení, je nutné dodržovat veškerá opatření nezbytná pro jeho správnou funkci a bezpečnost. **VŽDY VYHLEDEJTE ODBORNÝ PERSONÁL.**

1.5 Technické údaje

Popis	Mod.	696T – 696TL	697FT – 697FTL
Šířka (L)	mm	600	600
Hloubka (P)	mm	555	555
Výška (H)	mm	1080–1130	1420 – 1470
Hmotnost zařízení (bez vody)	kg	228	256
Ø Výstup plynů	mm	150	150
Výstup plynů		Vertikální	Vertikální
Max. tepelný výkon krbu	kW	29,7	29,7
Jmenovitý tepelný výkon	kW	21,1	21,1
Výkon vodního topení	kW	16,1	16,1
Topný výkon pro vytápění prostor*	kW	5,0	5,0
Účinnost	%	71,0	71,0
Emise CO: (při 13 % O ₂)	%	0,48	0,48
Množství plynů v komíně	g/s	21,1	21,1
Teplota spalín průměrná – maximální	°C	340–430	340–430
Objem k ohřevu (dobrá izolace)	m ³	500	500
Objem k vytápění (špatná izolace)	m ³	270	270
Podtlak při zkoušce komína	Pa	12	12
Podtlak v komíně: Min – Max	Pa	10 ÷ 20	10 ÷ 20
Palivo	Dubové poleno, průměr 1		
Max. množství dřeva za hodinu	kg	7,2	7,2
Střední spotřeba paliva	minut	60	60
Rozměry otvoru topeniště (Š x V)	mm	289 × 368	289 × 368
Rozměry roštu (Š x H)	mm	342x332	342x332
Výškově nastavitelný držák grilu		NE	ANO
Objem kotle	litrů	35	35
Max. provozní teplota vody	°C	80	80
Rozsah provozního tlaku	bar	1,0 – 2,0	1,0 – 2,0
Spojení tam a zpět	Ø	G 1” 1/4	G 1” 1/4
Připojení vypouštěcího ventilu	Ø	G 1/2”	G 1/2”
Rozměry pece (D x Š x V)	mm	-	340 × 400 × 250
Objem trouby	litrů	-	34
Osvětlení trouby		NE	NE
Viditelný plamen		ANO	ANO

* v místě instalace zařízení.

2 - POUŽITÍ - ČÁST URČENÁ PRO UŽIVATELE

2.1 Upozornění a doporučení

- Prosím, pečlivě si přečtěte obsah této části, protože obsahuje důležité pokyny a instrukce týkající se používání, údržby a především bezpečnosti výrobku.
- Tento návod je nutné přečíst v celém rozsahu. Ignorování těchto pokynů může způsobit škody na majetku a dokonce i zranění osob. Může být rovněž považováno za nesprávné používání zařízení.
- Tento návod si pečlivě uschovejte, abyste jej mohli použít kdykoli to bude nutné.
- Kamna smí být používána výhradně jako topné zařízení; jakékoli jiné použití je nevhodné a tudíž nebezpečné.
- Kamna nepoužívejte jako spalovnu.
- Povrchy kamna mohou dosáhnout teplot, které mohou způsobit popáleniny; doporučujeme maximální opatrnost.
- Povrchy kamna mohou dosáhnout teplot, které mohou způsobit popáleniny; doporučujeme použít nějaký druh nehořlavé mřížky, aby se zabránilo popálení dětí, starších osob, zvířat atd. Toto zařízení nesmí používat osoby s omezenými (včetně dětí) smyslových, fyzických nebo mentálních schopnostech nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi o zařízení, pokud nejsou poučeni o používání zařízení osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- K otevírání dvířek topeniště vždy používejte příslušenství dodané se zařízením.
- Vždy se ujistěte, že dvířka spalovací komory jsou řádně uzavřena a že litinové kroužky a sálová deska jsou správně namontovány. Nepokoušejte se zapálit kamna, pokud je sklo rozbité, a v případě poruchy lze zařízení zapálit až po odstranění poruchy.
- Sací mřížky a mřížky pro odvod tepla musí být volné.
- Veškerou odpovědnost za nesprávné používání zařízení nese výhradně uživatel a společnost CORISIT S.r.l. se zříká jakékoli občanskoprávní i trestní odpovědnosti.
- Zařízení nepoužívejte jako opěrnou konstrukci ani jako žebřík.
- Instalace a používání zařízení musí probíhat ve vhodném prostředí a v souladu se všemi platnými zákony a normami.
- Je nutné dodržovat všechny místní, národní i evropské zákony; společnost CORISIT S.r.l. nenese žádnou občanskoprávní ani trestní odpovědnost.
- Dodržujte bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů a všechny pokyny uvedené v části Instalace

2.2 Palivo

- Jako palivo se používají: **SUCHÉ DŘEVĚNÉ POLENA**

Pozn.: Zakázanými palivy jsou všechny druhy **uhlí a kapalná paliva**.

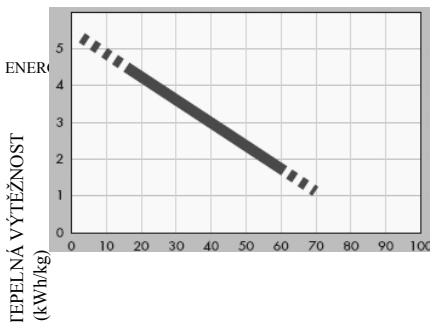
Zakázáno je rovněž používání slámy, kukuřice, lískových oříšků a šišek, odpadního dřeva (palet nebo odpadního palivového dřeva) a dřeva jako akácie, jehličnanů a ovocných stromů, které rychle způsobují poškození některých částí zařízení.

INFORMACE O DŘEVĚ

- Palivové dřevo se podle svého použití jako palivo klasifikuje podle ROZMĚRŮ – MATERIÁLŮ – VLHKOSTI.
- Doporučeným palivem je dub a buk o délce 25–30 cm s spalnou hodnotou (P.C.I.) 4,3 kW/kg.

IDENTIFIKACE	ČÍSLO	PÍSMENEM
ROZMĚRY:		
Tondello – štípačka	1	VELKÝ
Hoblíny – šupinky	2	Šupiny
Piliny – prach	3	FINE
MATERIÁL:		
Smrk – modřín	1	JEHLICOVCE
Dub – Buk	2	
VLHKOST % :		
> 35	1	JASEN
14–35	2	PARZISECO
< 14	3	SECO

- Palivo je třeba skladovat na suchém a chladném místě
- Tepelný výkon dřeva závisí na jeho vlhkosti v %; výhřevnost dřeva v závislosti na jeho relativní vlhkosti je víceméně konstantní, naopak vlhkost ovlivňuje energetickou hodnotu dřeva.



2.3 Uvedení do provozu

- Zprovoznění zařízení smí proběhnout až po dokončení montáže a připojení k kouřovodům. U nového zařízení je nutné počkat na úplné vyschnutí laku, proto si pečlivě přečtěte následující pokyny:
 - Při prvním zapálení může zařízení produkovat kouř a zápach. Nenechte se tím znepokojit a otevřete okno do exteriéru, aby se místnost během prvních hodin provozu vyvětrala.
 - Úplné vyschnutí laku na zařízení nastane po třech až čtyřech zapnutích.
 Zařízení je během provozu vystaveno roztažnosti a smršťování, proto může vydávat mírné zvuky. Tyto zvuky jsou zcela normální a neměly by být považovány za vadu, ale za charakteristickou vlastnost zařízení.
- Zařízení je domácí topná kamna s kotlem a jeho provoz je v souladu s normou EN 13240.

DOPLŇOVÁNÍ PALIVA

- Zařízení pracuje v přerušovaném režimu, což znamená, že palivo je třeba během provozu doplňovat ručně.
- Doplnění paliva se musí provádět při nízkém plameni, aby nedocházelo k úniku spalin.
- Pro doplnění paliva je nutné otevřít dvířka topeniště, vložit palivo přímo do topeniště a poté dvířka opět zavřít. K otevření dvířek topeniště použijte přiložené nástroje.
- Palivo nelze vkládat přes prstence v

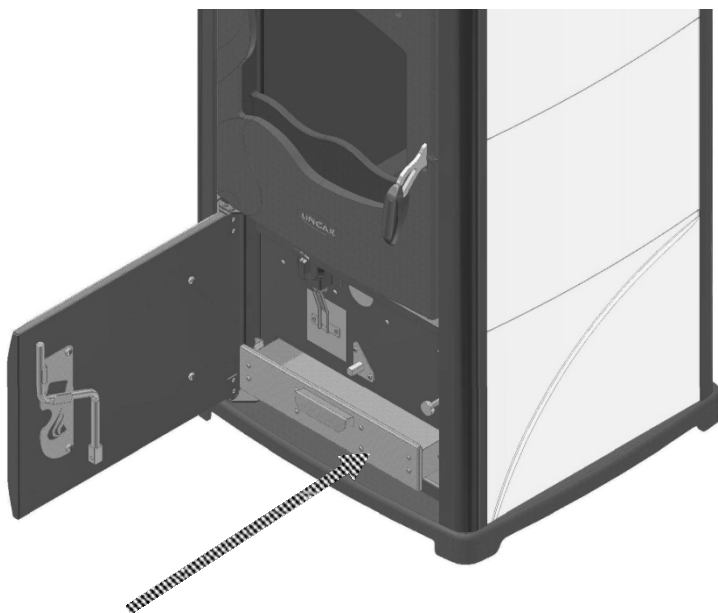
ZAPALOVÁNÍ A PROVOZ

Poznámka: K zapálení je zakázáno používat líh, benzín nebo jiná paliva.

- V případě zapalování v chladných dnech nebo při nízkém tlaku se doporučuje nejprve zahřát kouřovod spálením malého množství papíru v topeništi. Poté zahřejte komín a samotné zařízení vložení malého množství paliva, což umožní snadný a rychlý odvod spalin a následně bezpečné uvedení do provozu. V případě námrazy vždy zkontrolujte, zda je zásuvka na kondenzát funkční a zda je komín volný.
- Postupujte podle tabulky „Technické údaje“ a nastavte primární vzduch podle pokynů v oddílu TECHNICKÉ INFORMACE.

ZAPALOVÁNÍ

- Do topeniště vložte zapalovací misku nebo malé množství papíru, na něj položte 0,5 kg drobných kusů dřeva a 3 kusy dřeva. Nastavte regulátor teploty na maximum. Papír zapalte zápalkou a zavřete dvířka topeniště. V případě potřeby otevřete spodní dvířka a popelník posuňte mírně, jak je znázorněno na obrázku 1.
- Po zapálení oheň začne slábnout; do topeniště přiložte několik o něco větších kusů dřeva a tento postup opakujte, dokud nebude zapálení dokončeno. Postupujte podle tabulky „Technické údaje“.
- Pokud byla popelníková zásuvka předtím mírně pootevřená, znovu ji uzavřete.
- Doporučuje se zatápět při nízkém plameni, aby se zabránilo úniku spalin.
- Během provozu se doporučuje před dalším plněním paliva promíchat palivo, aby se z topeniště odstranilo co nejvíce popela.
- Pozn.: V počátečních fázích provozu dochází ke „kondenzaci na stěnách kotle“, k čemuž dochází v důsledku nízké teploty vody v kotli. Tento jev ustane, jakmile voda dosáhne provozní teploty; tato situace může trvat několik hodin po zahřátí vody v systému. K tomuto jevu může docházet pokaždé, když se kamna znovu zapálí.



Mírně pohněte popelníkem

SPUŠTĚNÍ S ŽHAVÝMI UHLÍKY (bez otevřeného ohně)

V případě nového spuštění bez otevřeného ohně, pouze s žhavými uhlíky, postupujte následovně:

- Rozhrabejte žhavé uhlíky uprostřed topeniště.
- Otevřete spodní dvířka a popelník mírně posuňte, jak je znázorněno na obrázku 1.
- Počkejte, až bude v topeništi dostatek ohně k rozhoření (několik minut).
- Přiložte několik kusů dřeva a počkejte, až se úplně rozhoří.
- Vraťte popelník do uzavřené polohy a znovu zavřete spodní dvířka.

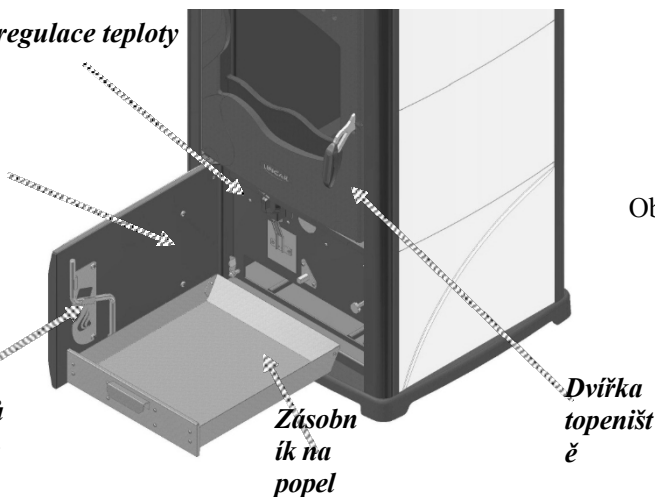
POPELNÍK

- Popelník je umístěn pod topeništěm a musí být zcela vyprázdněn pomocí vlastních rukavic, a to pouze tehdy, když je zařízení vychladlé. (Obr. 6)
- Popelník se nachází pod topeništěm a je nutné otevřít spodní dvířka (obr. 2)
- Popelník je třeba vyprázdnit pouze tehdy, když je zařízení vychladlé; je nutné dávat pozor na žhavé uhlíky nebo horké části.
- Vždy nezapomeňte umístit popelníkovou vaničku na určené místo a zajistit ji pomocí popelníkových páček. Pokud zařízení není správně nasazeno a zajištěno, je jeho provoz považován za nesprávný a nebezpečný.

Ovládání regulace teploty

**Spodní
dvířka**

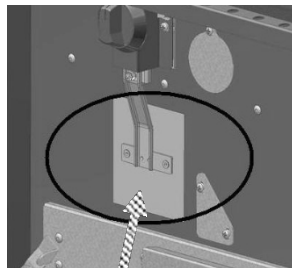
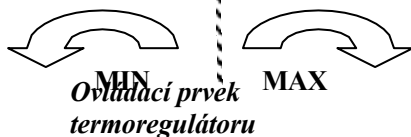
**Úchyt pro
zvednutí roštu
Pouze u modelů
697FT-697FTL**



Obr. 2

NASTAVENÍ

Chcete-li se dostat k ovládacímu panelu regulátoru teploty, je nutné otevřít spodní dvířka. Regulátor teploty nastavuje množství přiváděného vzduchu; tato operace ovlivňuje intenzitu spalování a tím i teplotu vody v systému. **MIN** znamená minimální intenzitu spalování. **MAX** znamená maximální intenzitu spalování.



Ventil termoregulátoru

PEČÍCÍ TROUBA (pouze pro modely 697FT – 697FTL)

Pec pro pečení se řídí běžnými pravidly pro různé druhy potravin: čas – teplota – množství.

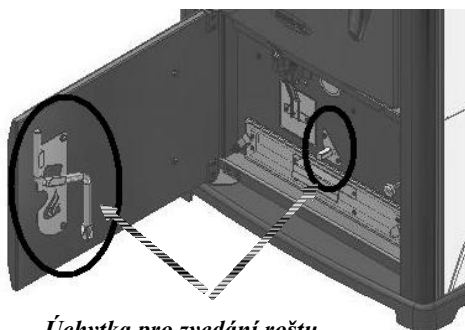
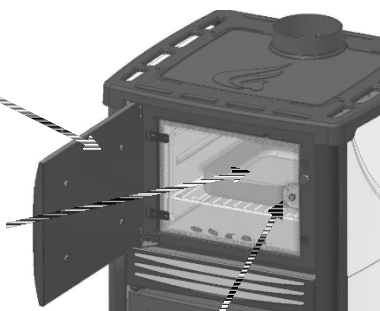
Nerezová trouba je vybavena vnitřním sklem a termostatem, který umožňuje regulaci teploty. Teplota zobrazená na termostatu je orientační a slouží jako reference pro pečení. Součástí trouby je rošt a malý hrnec. Vzhledem k tomu, že různé možnosti instalace přístroje mohou ovlivnit způsoby pečení, doporučuje se při prvních použitích postupovat opatrně. Za účelem optimalizace využití trouby je zařízení vybaveno systémem pro nastavení výšky roštu (viz obrázek 3), který lze používat při zapnutém topném tělese; nastavením výšky roštu lze měnit rozložení tepla uvnitř zařízení mezi topením a troubou:

Je-li rošt v dolní části, teplo vyprodukované palivem v krbu se přivádí přímo do topného systému a jen v minimální míře do trouby. **Je-li rošt v horní části**, teplo vyprodukované palivem v krbu se přivádí rovnoměrně do topného systému i do trouby.

Dvířka trouby

Sklo trouby

Teploměr



Úchytka pro zvedání roštu

Obr. 3

3 ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ ČÁST URČENÁ PRO UŽIVATELE

ZÁKLADNÍ UPOZORNĚNÍ

- Zařízení musí být vychladlé a vypnuté, a to i v případě, že má pokojovou teplotu. Odpojte jej od elektrické sítě a teprve poté začněte s čištěním.
- V případě, že zařízení nebude delší dobu používáno, je nutné zkontrolovat všechny výstupní potrubí pro plyn. Provádějte běžnou i mimořádnou údržbu a zkontrolujte také, zda všechna zařízení připojená k tomuto zařízení a k topné instalaci fungují.
- Stav zařízení musí zkontrolovat kvalifikovaný odborník.

3.2 Čištění provádí uživatel

- Počet úkonů čištění a údržby závisí na druhu a kvalitě použitého paliva a na době používání. Vlhkost, popel, prach nebo chemické přísady obsažené v palivu mohou zvýšit počet úkonů údržby a čištění. Z tohoto důvodu znovu doporučujeme používat palivo dobré kvality.
- Čištění topeniště. Správná funkce sporáku vyžaduje každodenní čištění roštu topeniště, odstranění popela, vyčištění otvorů v roštu a vyprázdnění popelníku.
- Vnější čištění. Úkon provádějte, když je zařízení vychladlé.
 - **Ocelové/litinové části**: použijte hadřík se speciálním čisticím prostředkem
 - **Skleněné a keramické části**: použijte speciální čisticí prostředek na sklo a keramiku sporáků a krbů.
 - **Lakované části**: použijte mýdlo a čisticí prostředky a otřete do sucha

3.3 Pravidelná údržba (provádí kvalifikovaný odborník)

- Jednou ročně je nutné provést celkovou kontrolu zařízení kvalifikovaným odborníkem
- Každý rok se doporučují následující údržbové úkony:
 - Čištění kouřovodů
 - Výměna těsnění
 - Kontrola kouřovodu
 - Kontrola neporušenosti skla dvířek sporáku a trouby
- Doporučujeme uzavřít smlouvu o roční údržbě s autorizovaným servisem.

Tyto údržbové práce na kamnech musí provádět **autorizovaný servis**.

Doporučuje se pravidelná údržba zařízení, kouřovodů a komína. V případě, že kamna nejsou používána, před jejich zapálením zkontrolujte, zda jsou kouřovody a komín volné.

Čištění VNITŘNÍ ČÁSTI SPALINOVÉHO POTRUBÍ: (provádí kvalifikovaný odborník)

Jednou ročně nebo tak často, jak je to nutné

- Tento úkon musí provádět oprávněná osoba, protože je nutné demontovat mechanicky upevněnou horní hlavici.
- Vnitřní čištění se musí provádět vždy při vychladlých kamnech, přičemž je třeba si předem připravit potřebné nástroje a náhradní díly.

Mod. 696T – 696TL

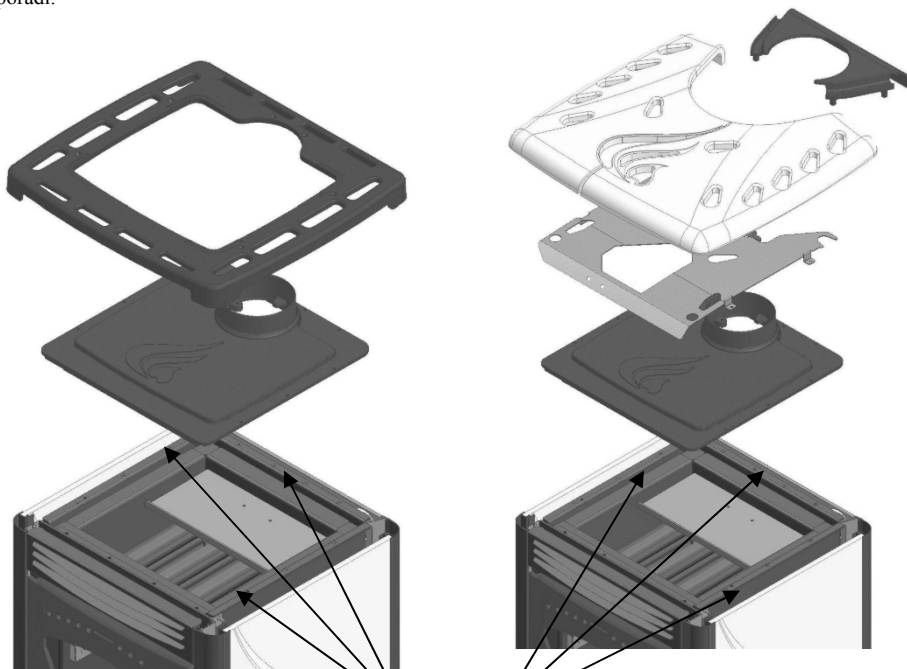
-Mod. 696T Odšroubujte šrouby, které upevňují rám z litiny k litinové hlavici.

-Mod. 696TL Sejměte keramickou hlavici, odšroubujte šrouby, které upevňují zadní část hlavice k litinovému tělesu, a poté odšroubujte 4 šrouby, které upevňují deflektor.

1- Odšroubujte šrouby, které upevňují horní část k tělu. Zvedněte horní část a dávejte pozor na zbytky uhlíku pod ní (případně použijte šroubovák, protože je tam silikon).

2- Odstraňte usazeniny uvnitř tělesa pomocí... V případě potřeby použijte kartáč k odstranění šupin.

3- Jakmile je čištění dokončeno, pokračujte v montáži kamen podle výše uvedeného postupu v opačném pořadí.



Silikon / Těsnění

- Pozn.: Pro zajištění správné funkce zařízení je nutné obnovit těsnění mezi kovovým tělesem a litinovou horní deskou odstraněním případných zbytků silikonu. Naneste nový silikon (silikon odolný vůči vysokým teplotám 300 ° ÷ 350 °) nebo použijte keramické vláknové těsnění (Trenza 10x3) v zobrazené poloze.

Mod. 697FT – 697FTL

-Mod. 697FT Odšroubujte šrouby, které upevňují rám z litiny k hlavici z litiny.

-Mod. 697 FTL Sejměte keramickou hlavu, odšroubujte šrouby, které upevňují zadní část hlavy k litinovému tělesu, a poté odšroubujte 4 šrouby, které upevňují deflektor.

1- Odšroubujte šrouby, které upevňují horní část z litiny k tělu. Sejměte horní část a dávejte pozor na zbytky uhlíku pod ní (případně použijte šroubovák, protože je tam silikon).

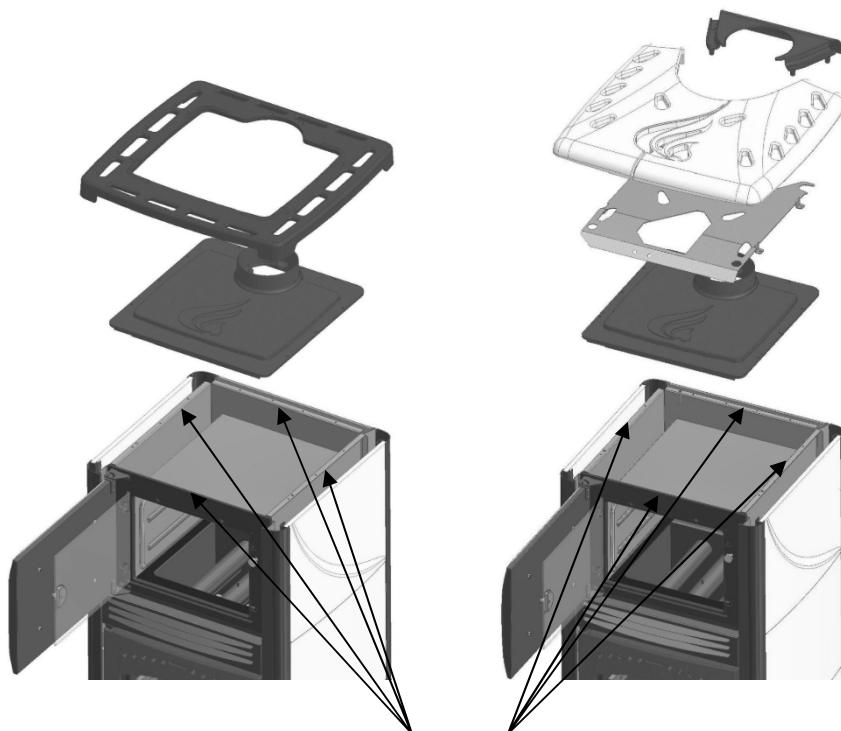
2- Odstraňte zbytky z povrchu trouby a z bočních stran vlevo i vpravo.

3- Otevřete dvířka pece a sklo pece, vyjměte rošt z pece, hrnec a všechny předměty uvnitř pece.

4- Zvedněte plech na dně trouby; k jeho zvednutí použijte pohrabáč zasunutý do otvoru na levé straně.

5- Vyčistěte celou část komínů a v případě potřeby použijte kartáč k odstranění šupin.

6- Jakmile je čištění dokončeno, pokračujte v montáži kamen podle výše uvedeného postupu v opačném pořadí.



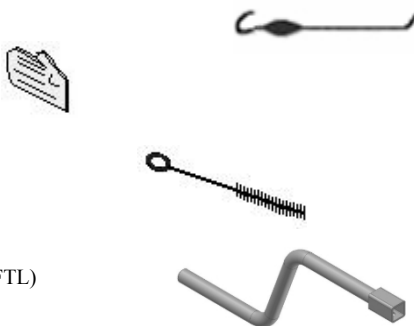
Silikon / Těsnění

- Pozn.: Pro zajištění správné funkce zařízení je nutné obnovit těsnění mezi kovovým tělesem a litinovou deskou odstraněním případných zbytků silikonu. Naneste nový silikon (silikon odolný vůči vysokým teplotám $300^{\circ} \div 350^{\circ}$) nebo použijte keramické vláknové těsnění (Trenza 10x3) v zobrazené poloze.

3.4 Příslušenství

Součástí zařízení je následující příslušenství:

- K čištění zbytků v domácnosti a v popelníku
- Pro manipulaci s horkými částmi
- K čištění kouřovodů spalovací komory
- K zvedání roštu v krbu (pouze u modelů 697FT-697FTL)



3.5 Příčiny poruch

VADA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Skló dvířek topeniště a/nebo spalovací komory, které se znečišťuje černým kouřem	- Příliš nízký tah < 10 Pa - Nesprávné nastavení. - Příliš velké množství paliva. - Palivo s příliš vysokou relativní vlhkostí. - Nevhodné palivo.	- Zkontrolujte kouřovod - Úprava komína: vyšší komínová trubka nebo nesprávná koncovka, zlepšení izolace - Přečtěte si odstavce „Nastavení“ a „Používané palivo“. - Snižte množství. - Vysušte vlhké dřevo - Přečtěte si odstavec „Palivo“
Nerovnoměrný tah.	- Znečištěný komín - Znečištěné vnitřní části zařízení.	- Zavolejte servis. - Vyčistit
Z komína vychází příliš mnoho černého kouře.	- Zapalování/provoz zařízení s nezralým dřevem - Částečně ucpaný odvod spalin.	- Používejte kvalitní a suché palivo. - Kontaktujte kvalifikovaného odborníka.
Odvod kouře ze zařízení	- Dvířka topeniště / popelníku jsou otevřená, zatímco oheň hoří. - Nedostatečný tah. - Nesprávné nastavení při zapalování. - Zařízení je třeba vyčistit	- Zavřete dvířka - Nechte zařízení zkontrolovat kvalifikovaným odborníkem. - Viz kapitoly „Nastavení“ a „Používané palivo“. - Vyčistěte zařízení a kouřovody.

PORUCHA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Kondenzace v blízkosti zařízení: Kondenzace na trubkách odvádějících spaliny	– Příliš nízká teplota vody v instalaci – Chybí zařízení pro odvod kondenzátu. – Nedostatečná izolace spalinového potrubí.	– Nastavit teplotu vody > na 55 °C – Nechte zkontrolovat spalinové potrubí technickým personálem.

Pro provádění údržbových prací se doporučuje zásah kvalifikovaného odborníka.

Společnost CORISIT S.r.l. nenesí žádnou odpovědnost za škody na majetku a zdraví způsobené nesprávnou instalací, neoprávněnými zásahy, nevhodným používáním a nedodržením předpisů. Společnost CORISIT S.r.l. si vyhrazuje právo bez předchozího upozornění změnit technické parametry zařízení uvedené v tomto návodu. Některé součásti a příslušenství uvedené v tomto manuálu nejsou součástí standardní výbavy, proto je nutné jejich dodatečné náklady ověřit při uzavření smlouvy.

Poznámka: _____

4 Typový štítek – Technical data plate Fiche Technique – Ficha características técnicas



CORISIT S.r.l. Via E. Fermi, 5 – 42046 Reggio (RE) – Itália

www.lincar.it - info@lincar.it